

# VIVAX

Made for you

**ACP-12CC35AERI R32**  
**ACP-18CC50AERI R32**  
ACP-24CC70AERI **R32**  
ACP-36CC105AERI **R32**  
ACP-42CC120AERI **R32**  
ACP-48CC140AERI **R32**  
ACP-55CC160AERI **R32**



HR  
**Upute za uporabu**  
Jamstveni list / Servisna mjesta

BIH  
**Korisničko uputstvo**  
Garantni list / Servisna mjesta

SR  
**Korisničko uputstvo**  
Informacije potrošačima / Servisna mesta

CG  
**Korisničko uputstvo**  
Izjava o saobraznosti / Servisna mjesta

MAK  
**Упатства за употреба**  
Гарантен лист / Сервисни места

AL  
**Udhëzime për shfrytëzim**  
Fletë garancie / Serviset e autorizuara

EN  
**User manual**



RoHS



ACP-12CC35AERI R32



**ACP-12CC35AERI R32**  
**ACP-18CC50AERI R32**  
**ACP-24CC70AERI R32**  
**ACP-36CC105AERI R32**  
**ACP-42CC120AERI R32**  
**ACP-48CC140AERI R32**  
**ACP-55CC160AERI R32**

HR BIH

Upute za uporabu  
Klima uređaj

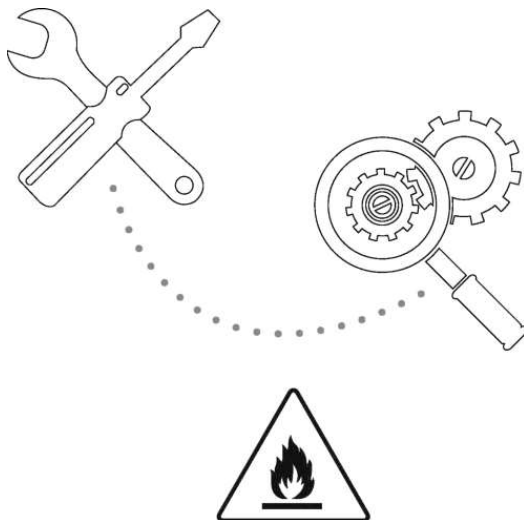


ACP-12CC35AERI R32



ROHS





*Oprez: Opasnost od požara/Zapaljivi materijali Za uređaje koji koriste R32 rashladni medij.*

**UPOZORENJE:** Servisiranje treba provodi na način koji propisuje proizvođač uređaja. Održavanje i servisiranje od strane stručnog osoblja se treba provoditi pod nadzorom osobe koja ima dozvolu za rukovanje zapaljivim sredstvima. Za više detalja molimo da pogledate "Informacije o servisiranju" u "UPUTAMA ZA INSTALACIJU". Odnosi se na uređaje koji koriste R32 rashladni medij.

UNUTARNJI DIO

VANJSKI DIO

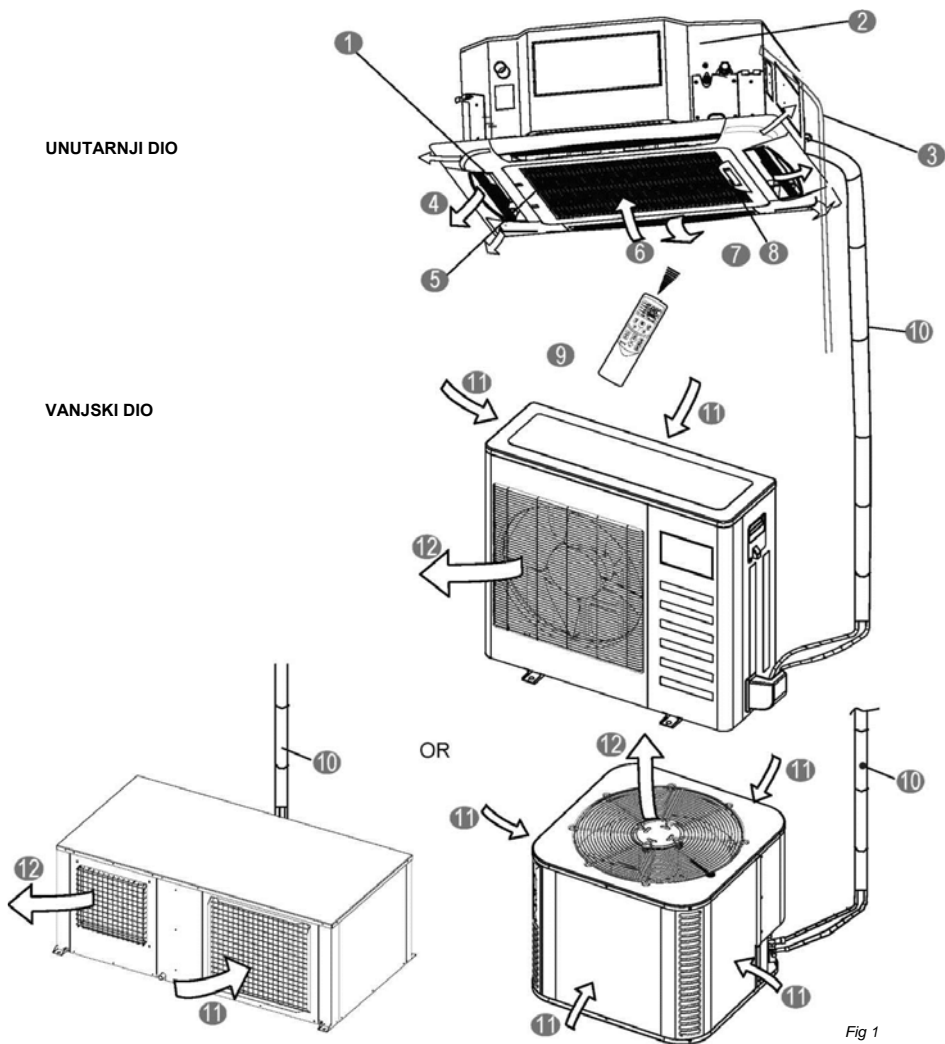


Fig 1

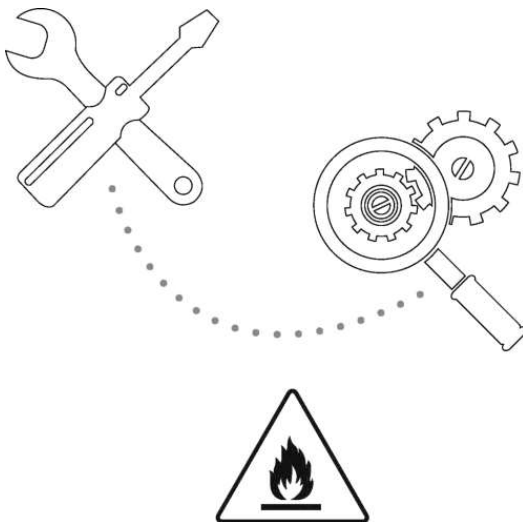
- |   |  |    |                     |
|---|--|----|---------------------|
| 1 | Rešetka za protok zraka (na izlazu zraka)        | 7  | Zrak u rešetki      |
| 2 | Odvodna pumpa (odvod vode iz unutarnjega dijela) | 8  | Zaslon              |
| 3 | Odvodna cijev                                    | 9  | Daljinski upravljač |
| 4 | Izlaz zraka                                      | 10 | Rashladni cjevovod  |
| 5 | Filter zraka (unutar klimatske rešetke)          | 11 | Ulaz zraka          |
| 6 | Ulaz zraka                                       | 12 | Izlaz zraka         |

**NAPOMENA**

Sve slike u ovom priručniku su samo za objašnjavanje svrhe. Oni mogu biti malo drugačiji od klimatskoga uređaja koji ste kupili (ovisi o modelu). Stvarni oblik će prevladati.

# SADRŽAJ

1. VAŽNA SIGURNOSNA INFORMACIJA	3
2. NAZIVI DIJELOVA	5
3. RAD KLIMATSKOGA UREĐAJA	6
4. SAVJETI ZA EKONOMIČAN RAD	7
5. NAMJEŠTANJE SMJERA PROTOKA ZRAKA	7
6. ODRŽAVANJE	8
7. SLJEDEĆI ZNAKOVI NISU PROBLEMI KLIMATSKOGA UREĐAJA	10
8. PROBLEMI	11



*Oprez: Opasnost od požara/Zapaljivi materijali Za uređaje koji koriste R32 rashladni medij.*

**UPOZORENJE:** Servisiranje treba provodi na način koji propisuje proizvođač uređaja. Održavanje i servisiranje od strane stručnog osoblja se treba provoditi pod nadzorom osobe koja ima dozvolu za rukovanje zapaljivim sredstvima. Za više detalja molimo da pogledate "Informacije o servisiranju" u "UPUTAMA ZA INSTALACIJU". Odnosi se na uređaje koji koriste R32 rashladni medij.

# 1. VAŽNE SIGURNOSNE INFORMACIJE

Kako biste spriječili ozljede korisnika i drugih ljudi ili imovinsku štetu, moraju se slijediti sljedeće upute. Netočne radnje zbog ignoriranja uputa mogu uzrokovati štetu ili oštećenja.

Navedene su sigurnosne mjere podijeljene u dvije kategorije. U bilo kojem slučaju važne su sigurnosne informacije zabilježene na popisu koji se mora pažljivo pročitati.



## UPOZORENJE

Nepoštivanje upozorenja može dovesti do smrti. Uređaju mora biti instaliran u skladu s nacionalnim propisima o električnim vodovima.



## UPOZORENJE

Nepoštivanje mjera opreza može rezultirati ozljedom ili oštećenjem opreme.



## UPOZORENJE

**Pitajte svoga dobavljača za ugradnju klimatskoga uređaja.**

Nepotpune ugradnje koje sami učinite mogle bi rezultirati curenjem vode, strujnim udarom i požarom.

**Pitajte svoga dobavljača za poboljšanje, popravak i održavanje.**

**Kako biste izbjegli opasnost od strujnoga udara, požara ili ozljeda ili ako uvidite bilo kakve nepravilnosti kao što je miris vatre, isključite napajanje i pozovite svoga dobavljača za upute.**

**Nikada ne dopustite da se unutarnji dio ili daljinski upravljač smoče.**

To može prouzročiti strujni udar ili požar.

**Nikad ne pritišćite tipku na daljinskom upravljaču tvrdim, oštrim predmetom.**

Daljinski upravljač može biti oštećen.

**Nikad ne zamjenjujte osigurač s krivo nazivnom strujom ili drugim žicama dok se osigurač ispuhuje.**

Korištenje žice ili bakrene žice mogu uzrokovati razbijanje jedinica ili izazvati požar.

**Nije dobro za vaše zdravlje izlagati tijelo protoku zraka duže vrijeme.**

**Nemojte umetati prste, šipke ili druge predmete u ulaz i izlaz zraka.**

Kada ventilator rotira velikom brzinom, može uzrokovati ozljede.

**Nikada nemojte koristiti zapaljivi sprej kao što su sprej za kosu, lak ili boje u blizini uređaja.**

To može uzrokovati požar.

**Nikada ne dodirujte izlaz zraka ili vodoravne oštrice dok je preklop u pogonu.**

Mogu se zahvatiti prsti ili se može pokvariti uređaj.

**Nikada ne stavljajte nikakve predmete u ulaz i izlaz zraka.**

Predmeti koji dodiraju ventilator pri visokoj brzini, mogu biti opasni.

**Nikada ne pregledavajte ili popravljajte uređaje sami.**

**Pitajte kvalificiranoga serviseru za obavljanje ovoga posla.**

**Ne bacajte ovaj proizvod kao nerazvrstani gradski otpad. Kolekcija takvoga odvajanja za posebne svrhe je potrebna.**

**Ne bacajte električne aparate kao nerazvrstani komunalni otpad, koristite zasebne objekte za sakupljanje.**

Kontaktirajte svoje lokalne vlasti za informiranje u vezi s dostupnim sustavom priključivanja.

**Ako se električni uređaji odlažu na odlagališta ili smetišta, opasne tvari mogu procuriti u podzemne vode i ući u hranidbeni lanac te oštetiti vaše zdravlje i blagostanje.**

**Da biste spriječili curenje rashlađivača, obratite se dobavljaču.** Kad je sustav instaliran i radi u maloj prostoriji, potrebno je držati koncentraciju rashlađivača tvari ispod granice u slučaju da dođe do iscurivanja.

**Može doći do curenja u sobi, što bi rezultiralo ozbiljnim neugodama.**

**Rashlađivač za klimatski uređaj je siguran i obično ne propušta.**

Ako dođe do curenja rashladnoga sredstva u sobi, kontakta s vatrom ili plamenikom, grijačem ili štednjakom, to može dovesti do štetnih plinova.

**Isključite sve zapaljive uređaje za grijanje, prozračite sobu i obratite se dobavljaču kod kojega ste kupili uređaj.**

Ne koristite klimatski uređaj dok serviser ne potvrdi da je dio koji curi popravljen.



## UPOZORENJE

**Nemojte koristiti klimatski uređaj za druge svrhe.**

Kako bi se izbjeglo bilo kakvo pogoršanje kvalitete,

nemojte koristiti uređaj za hlađenje preciznih instrumenata, hrane, biljki, životinja ili umjetničkih djela

**Prije čišćenja budite sigurni da ste zaustavili operaciju, isključili prekidač (off) i izvukli mrežni kabel.**

U suprotnom bi moglo doći do strujnoga udara i ozljeda.

**Kako bi se izbjegli strujni udar ili požar, pazite da je zemljin detektor za propuštanje instaliran.**

**Budite sigurni da je klimatski uređaj ugrađen.**

Kako bi se izbjegao strujni udar, pobrinite se da je uređaj ugrađen i da zemljana žica nije priključena na plin, cjevovod, gromobran ili telefonsku žicu.

**Kako bi se izbjegle ozljede, ne skidajte ventilator s unutarnjega dijela.**

**Ne koristite klimatski uređaj mokrim rukama.** Može doći do strujnoga udara.

**Ne dirajte peraje izmjenjivača topline.** Te su peraje oštre i mogu uzrokovati posjekotine.

**Ne stavljajte predmete koji bi mogli biti oštećeni vlagom ispod unutarnje jedinice.** Kondenzacija se može formirati ako je vlažnost zraka iznad 80%, izlaz odvoda blokiran ili filter onečišćen.

**Nakon dugotrajne uporabe provjerite postolje jedinica.**

Ako je oštećeno, jedinica može pasti i dovesti do ozljeda.

**Da biste izbjegli manjak kisika, prozračite dovoljno sobu ako se oprema s plamenikom koristi zajedno s klimatskim uređajem.**

**Rasporedite crijevo za odvod kako bi se osiguralo nesmetano odvodnjavanje.** Nepotpuna drenaža može uzrokovati vlaženje zgrade, namještaja itd.

**Nikada ne dodirujte unutarnje dijelove regulatora.**

Nemojte uklanjati prednju ploču. Neki su dijelovi unutra opasni na dodir, a može se dogoditi problem sa strojem.

**Nikada ne izlažite malu djecu, biljke ili životinje izravno protoku zraka.**

To može štetno utjecati na djecu, životinje i biljke.

**Nemojte dopustiti da se dijete penje na vanjsku jedinicu ili izbjegavajte stavljanje bilo kakvi predmeta na nju.** Padanje ili prevrtanje može dovesti do ozljede.

**Ne koristite klimatski uređaj kada koristite sobu dezinfekcije – vrste insekticida.**

**Nepridržavanje tome može dovesti do toga da kemikalije budu pohranjene u jedinici što bi moglo ugroziti zdravlje onih koji su preosjetljivi na kemikalije.**

**Ne stavljajte uređaje koji proizvode otvorenu vatru u mjesta izložena strujanju zraka iz jedinice ili ispod unutarnje jedinice.**

To može dovesti do nepotpunoga izgaranja ili deformacije jedinica zbog vrućine.

**Nemojte instalirati klimatski uređaj u mjestu u kojem zapaljivi plin može iscuriti.** Ako plin curi van i ostaje oko klimatskoga uređaja, može izbiti požar.

**Uređaj nije namijenjen djeci ili nemoćnim osobama za uporabu bez nadzora.** Ovaj uređaj mogu koristiti djeca u dobi od 8. godine na dalje te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su im dani nadzor i upute za korištenje uređaja na siguran način i ako razumiju opasnosti u koje su uključeni. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje uređaja bez nadzora.

Ovaj uređaj nije namijenjen osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili onima koji nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je dano dopuštenje ili ih je uputila osoba u korištenje aparata koja je odgovorna za njihovu sigurnost.

**Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ona ne igraju uređajem.**

**Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov serviser ili druge kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.**

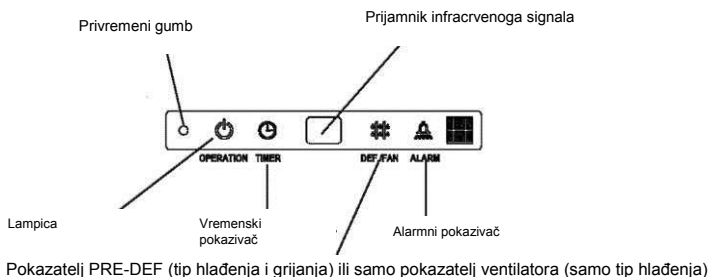
**Nemojte da vaš klimatski uređaj radi u mokroj sobi poput kupaonice ili praonice.**



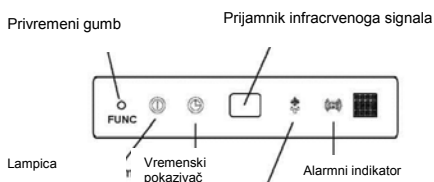
## 2. NAZIVI DIJELOVA

Klima se sastoji od unutarnjega dijela, vanjskoga dijela, povezane cijevi i daljinskoga upravljača. (Vidjeti sliku 2).

### ■ Pokazatelji funkcioniranja na pokazivaču unutarnjega dijela



Zaslon *slika 2-1*



Zaslon *slika 2-2*

Za tip fiksne frekvencije ova se funkcija koristi kao privremeni rad uređaja u slučaju da se izgubi daljinski upravljač ili se njegove baterije isprazne. Dva načina uključujući PRISILNO AUTO i PRISILNO RASHLAĐIVANJE mogu biti izabrani privremeno GUMBOM zraku - u kontrolnoj kutiji, u rešetki, na unutarnjem dijelu. Nakon što pritisnete ovaj gumb, klimatski se uređaj izvodi na takav način: PRISILNO AUTOMATSKI, PRISILNO RASHLAĐIVANJE, naprijed i natrag na PRISILNO AUTOMATSKI.

#### 1. PRISILNO AUTOMATSKI

Lampica svijetli, a klimatski uređaj će raditi PRISILNIM AUTOMATSKIM načinom. Omogućeno je da je daljinski upravljač u skladu s primljenim signalom.

#### 2. PRISILNO RASHLAĐIVANJE

Lampica trepće, klimatski uređaj će se pretvoriti u PRISILNO AUTOMATSKI nakon što je izvršeno da se rashladi uz brzinu vjetra od 30 minuta. Rad daljinskoga upravljača je onemogućen.

#### 3. OFF

Lampica se gasi. Klimatski uređaj je isključen dok je omogućen rad daljinskoga upravljača.

### NAPOMENA

Ovaj priručnik ne uključuje rad daljinskoga upravljača.

Rad, pogledajte << Daljinski upravljač Vlasnički priručnik >> pakiran s dijelom za detalje.

### 3. RAD KLIMATSKOGA UREĐAJA

Koristite temperature prema sljedećim temperaturama za siguran i učinkovit rad. Maksimalne rad temperature za klimatski uređaj (hlađenje/grijanje).

Tablice 3-1

Temperaturni modeli	Vanjska temperatura	Sobna temperatura
Hlađenje	0°C ~ 50°C / 32 °F~122°F	17°C ~ 32°C ( 62 °F ~ 90°F)
	-15°C ~ 50°C / 5 °F~122°F (for the models with low temperature cooling system)	
Zagrijavanje (bez tipa za hlađenje)	-15°C ~ 24°C / 5 °F~76°F	0°C ~ 30°C / 32 °F~86°F
Sušenje	0°C ~ 50°C / 32 °F~122°F	17°C ~ 32°C ( 62 °F ~ 90°F)

#### NAPOMENA

1. Ako se klimatski uređaj ne koristi prema gore navedenim uvjetima, to može dovesti do neuobičajenoga rada uređaja.
2. Ako površina klimatskoga uređaja može kondenzirati vodu kada je relativno veća vlažnost zraka u sobi, molimo da zatvorite vrata i prozor.
3. Optimalni će rad biti postignut u vidu raspona rada temperature.

#### ■ Trominutno zaštitno svojstvo

Zaštitno svojstvo sprječava klimatski uređaj da se aktivira oko tri minute kada se on ponovno pokreće odmah nakon operacije.

#### ■ Napajanje

Nestanak će struje tijekom rada zaustaviti uređaj u potpunosti.

- Lampica na unutarnjoj jedinici će opet početi treperiti kada se opet vrati napajanje.
- Za ponovno pokretanje rada pritisnite gumb ON/OFF na daljinskom upravljaču.
- Rasvjeta ili bežični telefon koji radi u blizini, može uzrokovati kvar uređaja.

Isključite uređaj iz struje, a zatim ponovno spojite uređaj na struju. Pritisnite gumb ON/OFF na daljinskom upravljaču za ponovno pokretanje uređaja.

#### ■ Otkrivanje rashladnoga propuštanja (neobavezno):

S ovom novom tehnologijom područje zaslona će se pojaviti EZ (ako primjenjivo), a indikator žarulje LED i dalje treperi kada vanjska jedinica detektira rashladno curenje.

#### ■ Memorija funkcioniranja kuta za otvor zraka (neobavezno):

Za neke modele uređaj je posebno dizajniran s memorijom funkcioniranja kuta za otvor zraka. Nestanak struje tijekom rada ili pritisak na tipku ON/OFF na daljinskom upravljaču zaustavit će u potpunosti rad uređaja. Kada se pojavi struja ili se pritisne gumb ON/OFF ponovno na daljinskom upravljaču, uređaj se automatski pokreće s prethodno otvorenim kutom horizontalnoga otvora zraka memorijskom funkcijom. Zato preporučujemo da otvoreni kut horizontalnoga otvora zraka ne bude postavljen premaleno u slučaju da se formira kondenzirana voda i kaplje od horizontalnoga otvora zraka. Pritisnite tipku za ručno upravljanje kontrole i otvoreni kut horizontalnoga otvora zraka će se vratiti na standardni kut.

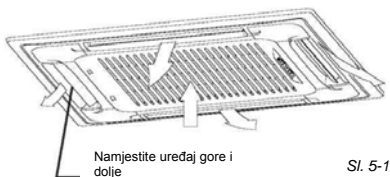
# SAVJETI ZA EKONOMIČAN RAD

Treba se napomenuti sljedeće kako bi se osigurao ekonomičan rad uređaja.

- Pravilno namjestite temperature prostorije i izbjegavajte direktan protok zraka prema stanarima u sobi.
- Pravilno namjestite sobnu temperature za ugodno okruženje. Izbjegavajte pretjerano zagrijavanje i hlađenje.
- Izbjegavajte direktno izlaganje uređaja suncu tijekom hlađenja koristeći zavjese ili rolete.
- Često ventilirajte. often. Dugotrajna primjena zahtijeva posebnu pažnju za ventilaciju.
- Držite vrata i prozore zatvorenima. Ako vrata i prozori ostanu otvoreni, zrak će izaći iz sobe uzrokujući smanjenje efekta hlađenja ili zagrijavanja.
- Nikada ne stavljajte predmete pored ulaza ili izlaza uređaja. To bi moglo uzrokovati smanjenje učinka ili zaustaviti rad uređaja.
- Namjestite vremenski brojač.
- Ako ne planirate koristiti uređaj dulje vremena, molimo da izvadite baterije iz daljinskoga upravljača. Kada je upaljena struja, dio će se energije pohraniti, čak i ako klimatski uređaj ne radi. Zato vas molimo da isključite struju kako biste uštedjeli energiju.
- Držite unutarnji dio i daljinski upravljač najmanje jedan metar udaljene od televizije, radija, stereo-uređaja i druge slične opreme. Ako to ne učinite, može prouzročiti statične ili iskrivljene slike.
- Priljav filter zraka mogu prouzročiti smanjenje efekta hlađenja ili zagrijavanja, stoga molimo da ga očistite jedanput u dva tjedna.

## 1. NAMJEŠTANJE SMJERA STRUJANJA ZRAKA

Dok je uređaj u procesu rada, možete namjestiti rešetku protoka zraka za promjenu smjera toka i and ravnomjerno rasporediti temperature sobe. Tako u tome možete udobnije uživati.



Sl. 5-1



Sl. 5-2

### ■ Namjestite protok zraka.

Pritisnite gumb SWING kako biste namjestili rešetku na željenu poziciju i ponovno pritisnite taj gumb kako biste održavali rešetku na toj poziciji.

### ■ Namjestite smjer protoka zraka automatski.

Pritisnite gumb SWING, rešetka će se automatski ljuljati. Dok se ta funkcija postavlja, radi ventilator ljujačke unutarnjega dijela; u suprotnome ventilator ljujačke ne radi. Skala ljujačke svake strane je 30°. Kada klimatski uređaj ne radi (uključujući to da je namješten TIMER ON), gumb SWING neće raditi.

## 6. ODRŽAVANJE

### ▲ UPOZORENJE

Prije nego što očistite klimatski uređaj, provjerite da je struja isključena.

Provjerite je li žica razbijena ili nepovezana.

Upotrebljavajte suhu tkaninu kako biste obrisali unutarnji dio i daljinski upravljač.

Suha se tkanina može koristiti kako bi se očistila unutrašnjost uređaja ako je jako prljava.

Ne koristite vlažnu krpu na daljinskom upravljaču.

Nemojte koristiti kemijski tretiranu krpu za brisanje ili predugo pustiti takav materijal na uređaj. To može oštetiti ili izbljediti površinu uređaja.

Ne koristite benzin, razrijeđivač za boje, prašak za pranje ili slična otapala za čišćenje.

To može prouzročiti razbijanje ili deformiranje plastične površine.

### ■ Održavanje nakon dugoga prekida (npr. na početku sezone)

Provjerite i uklonite sve što bi moglo blokirati ulaz i izlaz otvora za unutarnje i vanjske jedinice. Čistite filtere zraka i crijeva iz unutarnje jedinice. Pogledajte „Čišćenje filtera zraka“ za detalje o tome kako nastaviti i provjerite jeste li instalirali filtere za čisti zrak natrag u isti stav.

Uključite napajanje najmanje 12 sati prije uporabe uređaja kako bi se osiguralo lakše funkcioniranje. Čim je napajanje uključeno, to se prikazuje na daljinskom upravljaču.

### ■ Održavanje prije dugoga prekida (npr. na kraju sezone)

Neka se unutarnje jedinice ventiliraju oko pola sata na dan kako bi se osušili unutarnji dijelovi. Čistite filtere zraka i crijeva iz unutarnjih dijelova. Pogledajte „Čišćenje filtera zraka“ za detalje o tome kako postupiti i provjerite jesu li postavljeni filteri za čisti zrak natrag u istom sustavu.

### ■ Čišćenje filtera za zrak

Filter za zrak može spriječiti prašinu ili druge čestice da izlaze. U slučaju da se filter blokira, efikasnost rada klimatskoga uređaja može značajno opasti.

Zbog toga se filter mora čistiti jednom u dva tjedna tijekom dulje uporabe.

Ako je klimatski uređaj instaliran u prašnjavom okružju, čistite filter za zrak češto.

Ako je nakupljena prašina preteška da bi se očistila, molimo da zamijenite filter novim (zamjenjivi filter za zrak je neobavezni dio opreme).

#### 1 Otvorite zrak u rešetki

Gurnite sklopke rešetke istodobno prema sredini kao što je prikazano na *Sl. 6-1*. Zatim pustite zrak u rešetki. Kablovi na kontrolnoj kutiji koji su izvorno spojeni s glavnim tijelom električnih terminatora moraju se izvaditi prije kao što je navedeno gore.

#### 2 Pustite zrak u rešetki (zajedno s filterom za zrak prikazan u *Sl.6-1*)

Spustite zrak u rešetki na 45° i podignite ga kako biste izvadili rešetku.

#### 3 Demontirajte filter za zrak.

#### 4 Očistite filter za zrak.

Usisavač ili čista voda mogu se upotrebljavati kako bi se očistio filter za zrak. Ako je gomiljanje prašine preteško, molimo vas da koristite meku četku ili blagi deterdžent kako bi je očistili i osušili na hladnom mjestu.

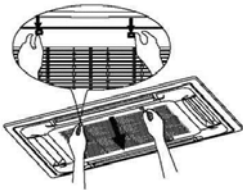
- *Unutarnji dio klime treba usmjeriti prema gore kada se koristi usisavač. (Vidjeti sl. 6-3)*
- *Unutarnji dio klime treba usmjeriti prema dolje kada se koristi voda. (Vidjeti sl. 6-4)*

## UPOZORENJE

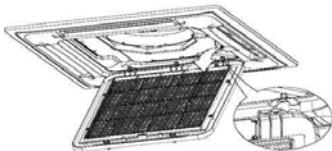
Nemojte sušiti filter za zrak tako da je direktno izloženo suncu ili vatri.

5 Ponovno instalirajte filter za zrak.

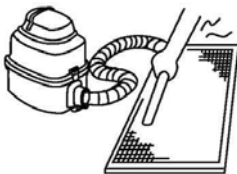
6 Instalirajte i zatvorite zrak u rešetki obrnutim redoslijedom koracima 1 i 2 te spojite kontrolnu kutiju s odgovarajućim terminatorima glavnoga tijela.



Sl. 6-1



Sl. 6-2



Sl. 6-3



Sl. 6-4

# 7. SLJEDEĆI ZNAKOVI NISU PROBLEMI KLIMATSKOGA UREĐAJA

## 1. znak: Sustav ne radi

- Klimatski uređaj ne počinje raditi odmah nakon što je pritisnut gumb ON/OFF na daljinskom upravljaču. Ako svijetli lampica, sustav je u normalnom stanju. Da bi se spriječilo preopterećenje svjetla, klimatski uređaj započinje s radom tri minute nakon što je pritisnut ON (upaljeno).
- Ako lampica i indikator PRE-DEF (tipovi hlađenja i grijanja) ili samo indikator ventilatora (tip samo za hlađenje) svijetli, to znači da ste odabrali model za grijanje. Ako kompresor nije započeo s radom, unutarnji dijelovi će se pojaviti kao zaštitna „protuhladnoga zraka koji nije hladan“ zbog svoje izlazne temperature.

## 2. znak: Promjena iz modela ventilatora tijekom modela za hlađenje

■ Kako bi se spriječilo inju u unutrašnjosti isparivača, sustav će se automatski promijeniti u model ventilatora, odn. vratiti modelu za hlađenje ubrzo nakon toga.

- Kada sobna temperatura padne na postavljenu temperaturu, kompresor se gasi, a unutarnji dio se mijenja na model ventilatora: kada se podigne temperatura, kompresor ponovno počinje raditi. Isto je s modelom za grijanje.

## 3. znak: Bijela magla izlazi iz uređaja

### Znak 3.1: Unutarnji dio

- Kad je vlažnost visoka tijekom hlađenja, ako je unutarnji dio iznimno kontaminiran, raspodjela temperature unutar prostorije postaje neujednačena. Potrebno je očistiti unutrašnjost unutarnjega dijela. Pitajte svoga dobavljača za detalje o čišćenju uređaja. Ovaj zahvat zahtijeva kvalificiranu uslugu.

### Znak 3.2: Unutarnji dio, vanjski dio

- Kada se promijeni sustav grijanjem, nakon odmrzavanja vlaga se razvija odleđivanjem pare.

## 4. znak: Buka klimatskoga uređaja tijekom hlađenja

### 4.1. znak: Unutarnji dio

- Kontinuirano nizak zvuk kao „shah“ čuje se kada radi sustav hlađenja ili je na pauzi.  
Kad crpka za odvod (dodatna oprema) radi, čuje se taj zvuk.
- Cviljenje zvuka kao „pishi-pishi“ čuje se kada sustav prestaje raditi. Širenje i skupljanje plastičnih dijelova izazvanih promjenama temperature uzrokuju ovu buku.

### 4.2. znak: Unutarnji dio, vanjski dio

- Kontinuirani niski siskućći zvuk se čuje kada sustav radi. To je zvuk rashladnoga plina koji teče i kroz unutarnji i kroz vanjski dio.
- Siskućći zvuk koji se čuje na početku ili odmah nakon zaustavljanja rada ili odmrzavanja.  
To je buka rashlađivača uzrokovana zaustavljanjem protoka ili protočnim promjenama.

### 4.3. znak: Vanjski dio

- Kada se siskućći zvuk mijenja. Taj je zvuk uzrokovan promjenom učestalosti.

## 5. znak: Prašina izlazi iz uređaja

- Kada se uređaj koristi prvi put nakon dugo vremena. To je zato što je prašina ušla u uređaj.

## 6. znak: Dijelovi mogu ispuštati mirise

- Uređaj može apsorbirati miris sobe, namještaja, cigareta itd., a zatim ga ispuštati.

## 7. znak: Ventilator vanjskoga dijela se ne vrti

- Tijekom rada. Brzina ventilatora se kontrolira kako bi se mogao optimizirati rad proizvoda.

## **8. PROBLEMI**

### **8.1 Problemi i uzroci klimatskoga uređaja**

**Ako se jedan od sljedećih kvarova dogodi, zaustavite rad, isključite struju te kontaktirajte Vašega dobavljača.**

- Lampa trepće brzo (5Hz). Ta lampa i dalje trepće brzo nakon ponovnoga paljenja i gašenja (Vidjeti u tablici 8-1).
- Daljinski upravljač se pokvario ili gumb ne radi dobro.
- Sigurnosni uređaj kao što su osigurač i prekidač često se aktiviraju.
- Prepreke i voda ulaze u uređaj.
- Voda curi iz unutrašnjosti uređaja.
- Drugi kvarovi.

**Ako sustav ne radi dobro osim u navedenim slučajevima ili je gore spomenuti kvar očit, provjerite sustav prema sljedećim procedurama (Vidjeti u tablici 8-2).**

### **8.2 Problemi i uzroci daljinskoga upravljača**

**Prije nego što pitate za servisiranje i popravljanje, provjerite sljedeće bodove (Vidjeti u tablici 8-3).**

**NAPOMENA:** Za proizvod air-to-air klima uređaj i pumpe za grijanje jačine iznad 12 kW molimo da pročitate tehničke informacije u Dodatku.

### Inverter Split uređaj

	HLADENJE	GRIJANJE	SUŠENJE
Sobna temperatura	17°C - 32°C (63°F - 90°F)	0°C - 30°C (32°F - 86°F)	10°C - 32°C (50°F - 90°F)
Vanjska temperatura	0°C - 50°C (32°F - 122°F)	-15°C - 30°C (5°F - 86°F)	0°C - 50°C (32°F - 122°F)
	-15°C - 50°C (5°F - 122°F) (Za modele sa sustavima hlađenja s niskim temperaturama)		
	0°C - 52°C (32°F - 126°F) (Za posebne tropske modele)		0°C - 52°C (32°F - 126°F) (Za posebne tropske modele)

### ZA VANJSKE POMOĆNE ELEKTRIČNE GRIJAČE

Kada je vanjska temperatura niža od 0°C (32°F), preporučujemo da je jedinica priključena u utičnicu cijelo vrijeme kako bi se osigurao pravilan rad uređaja.

### Inverter Split uređaj



Broj	Uzrok	Pokazatelj aktivnosti	Vremensko odbrojavanje i pokazatelja	Kod greške
1	Unutarnja EEPROM (Električki izbrisiva programabilna ROM memorija) greška	1	Isključeno	E0
2	Greška u komunikaciji unutarnje i vanjske jedinice	2	Isključeno	E1
3	Greška ventilatora unutarnje jedinice	4	Isključeno	E3
4	Greška senzora za temperaturu unutarnje jedinice	5	Isključeno	E4
5	Greška senzora temperature spirale isparivača	6	Isključeno	E5
6	Greška sustava za detekciju curenja rashladnog medija	7	Isključeno	EC
7	Greška alarma za razinu vode	8	Isključeno	EE
8	Greška u komunikaciji dvojne unutarnje jedinice (samo za dvojne modele)	9	Isključeno	E8
9	Ostale greške dvojnog modela	10	Isključeno	E9
10	Zaštita od preopterećenja	1	Uključeno	F0
11	Greška senzora vanjske temperature	2	Uključeno	F1
12	Greška senzora vanjske kondenzatorske cijevi	3	Uključeno	F2
13	Greška senzora za temperaturu ispuštenog zraka	4	Uključeno	F3
14	Vanjska EEPROM (Električki izbrisiva programabilna ROM memorija) greška	5	Uključeno	F4
15	Greška ventilatora vanjske jedinice (kod ventilatora s DC motorom)	6	Uključeno	F5
16	IPM zaštita invertnog modula	1	Titranje	P0
17	Zaštita od visokog/niskog napona	2	Titranje	P1
18	Zaštita od pregrijavanja poklopca kompresora	3	Titranje	P2
19	Zaštita od niskih vanjskih temperatura	4	Titranje	P3



20	Greška u pogonu kompresora	5	Titranje	<b>P4</b>
21	Greška u načinu rada	6	Titranje	<b>P5</b>
22	Zaštita od niskog pritiska kompresora	7	Titranje	<b>P6</b>
23	Greška vanjskog IGBT senzora	8	Titranje	<b>P7</b>

Znakovi	Uzroci	Rješenja
Uređaj ne počinje s radom	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kvar struje.</li> <li>• Prekidač za napajanje je off.</li> <li>• Osigurač prekidača može biti spaljen.</li> <li>• Baterije daljinskoga upravljača su se istrošile ili je neki drugi problem regulatora.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Čekajte za povrat struje.</li> <li>• Pritisnite prekidač za struju.</li> <li>• Zamijenite baterije ili pritisnite kontroler.</li> </ul>
Protok zraka je normalan, ali ne može posve hladiti	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatura nije dobro postavljena.</li> <li>• U trominutnoj je zaštiti od kompresora.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Postavite pravilno temperaturu.</li> <li>• Čekajte.</li> </ul>
Uređaj često započinje i zaustavlja se tijekom rada	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sredstvo za hlađenje je preslabo ili prejako.</li> <li>• Zrak ili nebetoniranje plina u rashladnom krugu.</li> <li>• Kompresor ne radi.</li> <li>• Napon je previsok ili prenizak.</li> <li>• Sustav kružnoga kruga je blokiran.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjerite curenje i pravilno napunite sredstvo za rashlađivanje.</li> <li>• Napunite usisavač i sredstvo za rashlađivanje.</li> <li>• Održavajte ili zamijenite kompresor.</li> <li>• Instalirajte manostat.</li> <li>• Pronađite razloge i rješenje.</li> </ul>
Efekt niskoga hlađenja	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vanjski i unutarnji dijelovi su prljavi.</li> <li>• Filter zraka je prljav.</li> <li>• Vanjski i unutarnji izlaz uređaja je blokiran.</li> <li>• Vrata i prozori su otvoreni.</li> <li>• Sunce direktno sja.</li> <li>• Previše izvora topline.</li> <li>• Vanjska temperatura je previsoka.</li> <li>• Propuštanje ili nedostatak sredstva za rashlađivanje.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Očistite mjenjač topline.</li> <li>• Očistite filter zraka.</li> <li>• Odstranite sve nečistoće i učinite zrak prohodnim.</li> <li>• Zatvorite vrata i prozore.</li> <li>• Namjestite zavjese kako biste uređaj zaklonili od sunca.</li> <li>• Smanjite izvor topline.</li> <li>• Smanjite kapacitet hlađenja AC (uobičajen).</li> <li>• Provjerite curenje i pravilno napunite sredstvo za rashlađivanje.</li> </ul>
Efekt visokoga hlađenja	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vanjska temperatura je niža od 7 °C</li> <li>• Vrata i prozori nisu posve zatvoreni.</li> <li>• Propuštanje ili nedostatak sredstva za rashlađivanje.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Upotrijebite uređaj za grijanje.</li> <li>• Zatvorite vrata i prozore.</li> <li>• Provjerite propuštanje i napunite sredstvo za rashlađivanje.</li> </ul>

Znakovi	Uzroci	Rješenja
Brzina ventilatora ne može se promijeniti.	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Provjerite je li na uređaju prikazano "AUTO".</li> <li>•Provjerite je li na uređaju prikazan zaslon "DRY".</li> </ul>	<p>When the automatic mode is selected, the air conditioner will automatically change the fan speed.</p> <p>When dry operation is selected, the air conditioner automatically change the fan speed. The fan speed can be selected during "COOL", "FAN ONLY", and "HEAT".</p>
Ne radi signal daljinskoga upravljača čak kad se pritisne gumb ON/OFF.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjerite jesu li baterije na daljinskom upravljaču prazne. exhausted.</li> </ul>	Napajanje je ugašeno.
Ne pokazuje se indikator topline.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjerite je li na uređaju prikazan zaslon "FAN ONLY"</li> </ul>	Temperatura se ne može namjestiti tijekom rada ventilatora.
Prikaz zaslona nestaje nakon protoka vremena.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjerite je li vremenski brojač prestao raditi kada je "TIMER OFF" prikazan na zaslonu.</li> </ul>	Rad klimatskoga uređaja će statin a postavljeno vrijeme.
TIMER ON prestaje s radom nakon protoka vremena.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjerite je li vremenski brojač započeo s radom kada je prikazan TIMER ON na zaslonu.</li> </ul>	Do postavljenoga vremena će vremenski brojač automatski započeti s radom, a odgovarajući indikator će se ugasiti.
Ne dolazi do zvukova tonova iz unutarnje jedinice, čak i ako je gumb ON/OFF pritisnut.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjerite je li signal odašiljača na daljinskom upravljaču pravilno upotrebljavan na infracrvenom signalu prijarnika unutarnje jedinice kada je pritisnut gumb ON/OFF.</li> </ul>	Direktno prenesite signal daljinskoga upravljača na infracrveni signal prijarnika vanjske jedinice, a onda uzastopno pritišćite gumb ON/OFF dvaput.

## SADRŽAJ

Značajke daljinskog upravljača .....	2
Funkcije tipki .....	3
Pokazatelji na LCD zaslonu .....	6
Korištenje tipki na daljinskom upravljaču .....	7
Automatski način rada .....	7
Hlađenje/Grijanje/Ventilacija .....	7
Funkcija odvlaživanja .....	8
Podšavanje smjera zraka .....	8
Upravljanje vremenom .....	9
Rukovanje daljinskim upravljačem .....	13

### **NAPOMENA:**

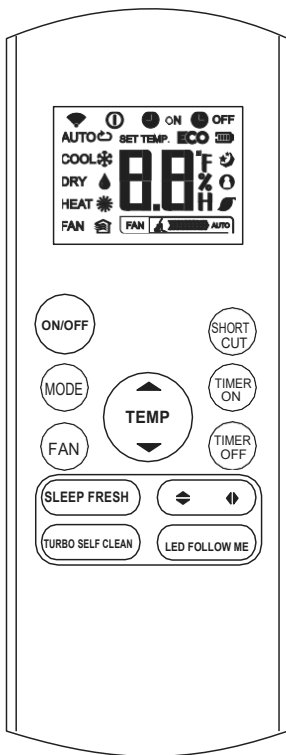
Izgled tipki se temelji na tipičnom modelu, te se može neznatno razlikovati od stvarnog izgleda uređaja kojeg ste naručili.

Sve opisane funkcije vrijede za taj uređaj. Ako uređaj ne sadrži određenu značajku, tada se pritiskom na niti jednu tipku neće moći doći do te određene značajke ili funkcije.

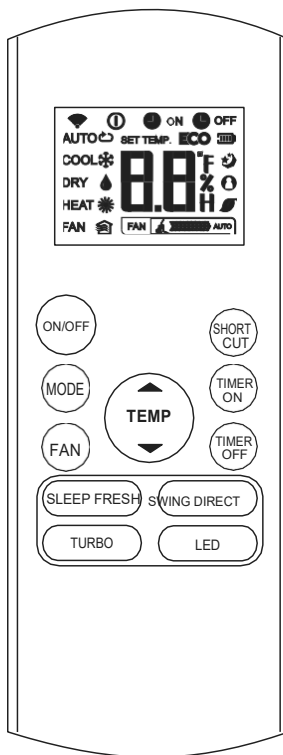
Ako postoje velike razlike između opisa funkcija kod "Prikaza daljinskog upravljača" i "PRIRUČNIKA ZA KORISNIKE", vrijedit će opis priručnika.

## Značajke daljinskog upravljača

Model	RG57A3/BGEF, RG57A2/BGEF, RG57B/BGE, RG57D/BGE
Napon	3.0V (Suhe baterije R03/LR03 2)
Doseg primitka signala	8m
Uvjeti okoline	-5 C° - 60C

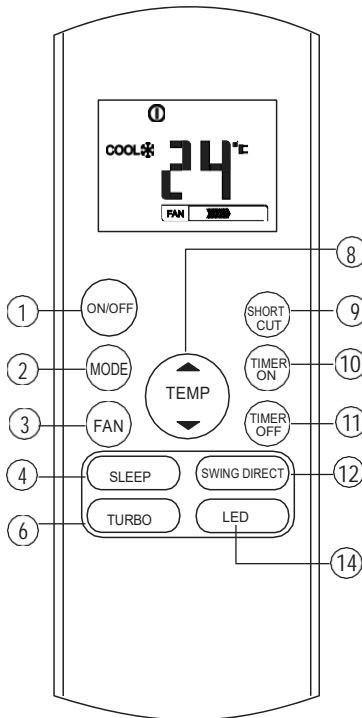


RG57A2/BGEF  
(FRESH tipka nije  
dostupna)  
RG57A3/BGEF



RG57B/BGE  
(FRESH tipka nije dostupna)  
RG57D/BGE

## Funkcije tipki

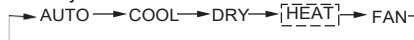


### Tipka ON/OFF

Ovom tipkom možete UKLJUČITI i ISKLJUČITI klima uređaj.

### Tipka MODE

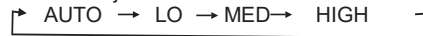
Pritisnite ovu tipku kako biste podesili način rada klima uređaja prema sljedećem redoslijedu:



**NAPOMENA** Molimo da ne odaberete način HEAT ako je vaš uređaj namijenjen samo za hlađenje. Uređaji koji služe samo za hlađenje ne podupiru funkciju grijanja.

### Tipka FAN

Podešavanje brzine zraka:



**NAPOMENA:** Brzinu ne možete podesiti tijekom AUTO ili DRY načina rada.

### Tipka SLEEP

- Za aktivaciju/deaktivaciju funkcije spavanja. Održava optimalnu razinu temperature i šteti energiju. Ova funkcija je dostupna samo u COOL, HEAT ili AUTO načinu rada.
- Za više detalja pogledajte poglavlje o funkciji spavanja u PRIRUČNIKU ZA KORISNIKE.

**NAPOMENA:** Način rada za spavanje može se prekinuti ako se pritisnu tipke MODE, FAN SPEED ili ON/OFF.

### Tipka FRESH

(odnosi se na RG57A3/BGEF i (RG57D/BGE)

Aktivacija/deaktivacija funkcije FRESH. Pri pokretanju FRESH funkcije, Ionizator/ Dio za prikupljanje prašine (ovisno o modelu) se pokreće i pomaže uređaju pročišćavanjem zraka.

### Tipka TURBO

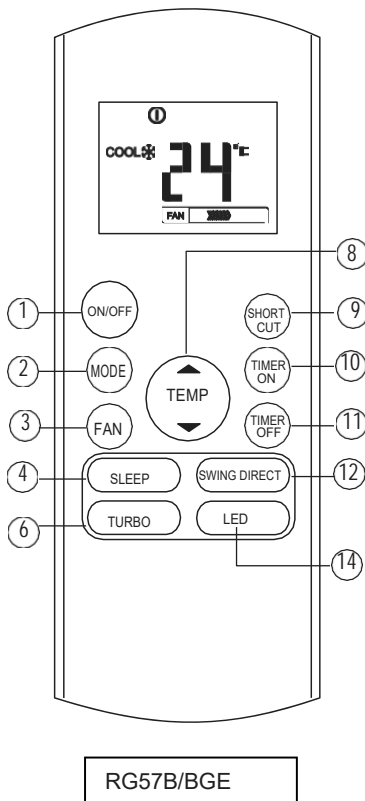
Aktivacija/Deaktivacija Turbo funkcija. Turbo funkcija omogućava da uređaj dostigne prethodno odabranu temperaturu pri hlađenju ili grijanju u najkraćem mogućem vremenu (ako uređaj ne podržava ovu funkciju, tada niti jednom drugom tipkom nećete moći pokrenuti tu funkciju).

### Tipka SELF CLEAN

(odnosi se na Rg57(A2)A3/BGEF)

Aktivacija/deaktivacija funkcije čišćenja

## Funkcije tipki



### Tipka UP (▲)

Pritisnite ovu tipku kako biste povećali temperaturu prostorije u razmacima od 1.°C do maksimalne temperaturne razine od 30.°C.

### Tipka DOWN (▼)

Pritisnite ovu tipku kako biste smanjili temperaturu prostorije u razmacima od 1.°C do maksimalne temperaturne razine od 17.°C.

**NAPOMENA** Temperaturom ne možete upravljati dok radi ventilator.

### Tipka SHORTCUT

Koristi se za pohranjivanje trenutnih postavki ili za nastavak rada prema prethodnim postavkama.

Ako prilikom prvog uključivanja uređaja pritisnete tipku SHORTCUT, uređaj će raditi u automatskom načinu rada na 26.°C, a brzina će također biti postavljena na automatski način rada.

Ovu tipku pritisnite onda kada je daljinski upravljač uključen, kako bi se sustav automatski vratio na prethodne postavke koje uključuju način rada, razinu temperature, brzinu ventilatora i funkciju za spavanje (ako je aktivirana). Ako tipku držite dulje od dvije sekunde, sustav će automatski pohraniti trenutne postavke koje uključuju način rada, razinu temperature, brzinu ventilatora i funkciju za spavanje (ako je aktivirana).

### Tipka TIMER ON

Pritisnite ovu tipku kako biste pokrenuli automatsko vrijeme za uključivanje. Svakim pritiskom na tipku će se vrijeme povećavati u razmacima od 30 minuta. Kada je na zaslonu

prikazan broj 10.0, svakim će se pritiskom povećavati u razmacima od 60 minuta.

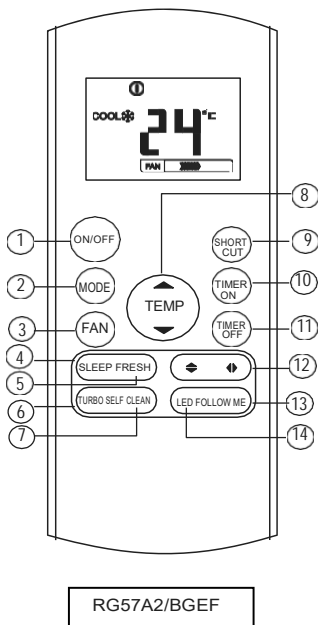
Za prekid automatskog brojila postavite vrijeme na 0.0.

### Tipka TIMER OFF

Pritisnite ovu tipku kako biste pokrenuli automatsko vrijeme za isključivanje. Svakim pritiskom na tipku će se vrijeme povećavati u razmacima od 30 minuta. Kada je na zaslonu prikazan broj 10.0, svakim će se pritiskom povećavati u razmacima od 60 minuta.

Za prekid automatskog brojila postavite vrijeme na 0.0.

## Funkcije tipki



### Tipka Swing ◀▶

(odnosi se na RG57(A2)A3/BGEF)

Koristi se za zaustavljanje ili pokretanje okomitih rebrenica za usmjeravanje zraka i za usmjeravanje zraka na lijevu ili desnu stranu. Okomita rebrenica uključuje 6 pozicija koje se mogu podesiti svakim pritiskom na tipku. Na zaslonu s temperaturom će se nakratko pojaviti znak 'r'. Ako tipku držite dulje od 2 sekunde, okomita rebrenica će se aktivirati, a na zaslonu će 4 puta zatiirati znak IIII, te će se vratiti prethodno postavljena temperatura. Prilikom zaustavljanja rebrenice će se na ekranu prikazati slova LC u trajanju od 3 sekunde.

### Tipka Swing ◀▶

(odnosi se na RG57A3(A2)/BGEF)

Koristi se za zaustavljanje ili pokretanje okomitih rebrenica ili usmjeravanje zraka prema gore ili prema dolje. Okomita rebrenica uključuje 6 pozicija koje se mogu podesiti svakim pritiskom na tipku. Ako ovu tipku držite dulje od 2 sekunde, rebrenica će se početi automatski njihati prema gore ili prema dolje.

### Tipka SWING

(odnosi se na RG57B/BGE)

Koristi se za pokretanje ili zaustavljanje automatskog njihanja vodoravne rebrenice.

### Tipka DIRECT

(odnosi se na RG57B/BGE)

Koristi se za promjenu pokreta rebrenice i podešavanje smjera zraka.

Okomita rebrenica uključuje 6 pozicija koje se mogu podesiti svakim pritiskom na tipku.

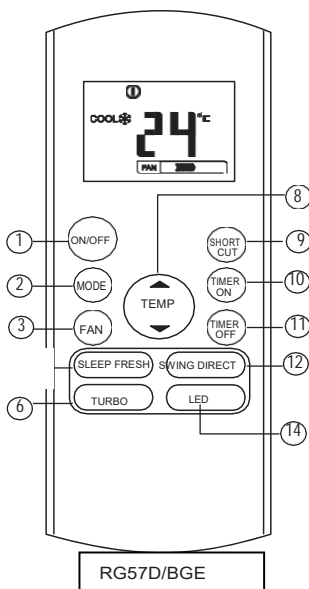
### Tipka FOLLOW ME

(odnosi se na Rg57(A2)A3/BGEF)

Ovom se tipkom pokreće značajka kojom će uređaj pratiti vas u prostoriji. Daljinski upravljač će svake 3 minute uređaju slati signal dok ponovno ne pritisnete ovu tipku. Funkcija praćenja će se automatski isključiti ako uređaj ne primi signal unutar 7 minuta.

### Tipka LED

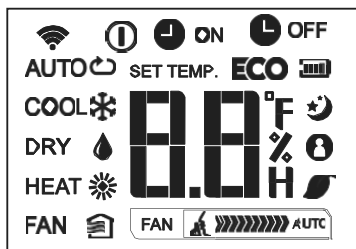
Aktivacija/deaktivacija prikaza na zaslonu. Pritiskom na tipku se zaslon ugasi, a ponovnim pritiskom upali.





## Pokazatelji na LCD zaslonu

Prikaz informacija pri uključivanju daljinskog upravljača.



## Prikaz načina rada

AUTO COOL DRY   
HEAT FAN

Prikazuje se kod prijenosa podataka.

Prikazuje se kod uključivanja daljinskog

Baterija (slaba baterija)

**ECO** Nije dostupno za ovaj uređaj

ON Prikazuje se kada je podešeno vrijeme automatskog UKLJUČIVANJA.

OFF Prikazuje se kada je podešeno vrijeme automatskog ISKLJUČIVANJA.

Prikaz postavljene razine temperature ili temperature prostorije ili vrijeme za brojilo.

Prikazuje se tijekom funkcije spavanja.

Pokazuje da se uređaj nalazi u načinu praćenja korisnika

Nije dostupno za ovaj uređaj

Nije dostupno za ovaj uređaj

## Pokazatelj brzine ventilatora

FAN Sporo

FAN Srednje

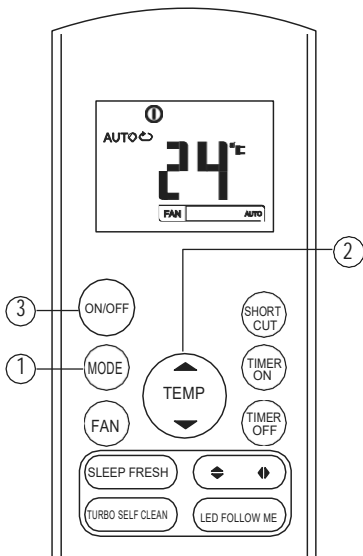
FAN Brzo

FAN Automatski

## Napomena

Ovi pokazatelji pojašnjavaju funkcije, no tijekom rada uređaja biti će prikazane samo uključene funkcije.

## Korištenje tipki na daljinskom upravljaču



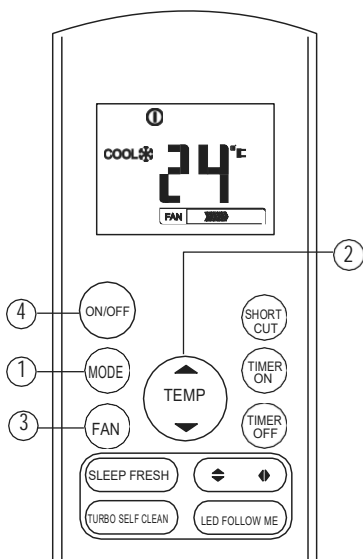
### Automatski način rada

Pripazite da je jedinica uključena. Počet će titrati pokazatelj za funkcije na zaslonu.

1. Tipkom **MODE** odaberite automatski rad.
2. Tipkom **UP/DOWN** postavite željenu temperaturu. Razina temperature seže od 17°C - 30°C u razmacima od 1°C.
3. Pritisnite tipku **ON/OFF** za pokretanje klima uređaja.

### NAPOMENA

1. Kod automatskog načina rada uređaj će automatski odabrati funkciju hlađenja ili grijanja, ovisno o stvarnoj temperaturi prostorije i postavci na daljinskom upravljaču.
2. Kod automatskog načina rada ne možete promijeniti brzinu ventilatora, zbog toga što je automatski odabrana.
3. Ako vam ovaj način rada ne godi, odaberite način rada prema vašim preferencijama.



### Hlađenje/Grijanje/Ventilacija

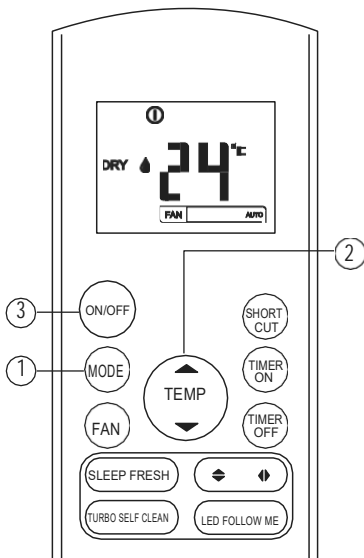
Osigurajte da je uređaj priključen i da postoji dovod energije.

1. Pritisnite tipku **MODE** kako biste odabrali HLAĐENJE, GRIJANJE (samo za modele s grijanjem i hlađenje) ili VENTILACIJU.
2. Pritisnite tipke **UP/DOWN** kako biste postavili željenu temperaturu. Razina temperature seže od 17°C - 30°C u razmacima od 1°C.
3. Pritisnite tipku **FAN** kako biste odabrali jednu od 4 brzina ventilatora – automatsko, sporo, srednje ili brzo.
4. Pritisnite tipku **ON/OFF** za pokretanje klima uređaja.

### NAPOMENA

Kod VENTILACIJE na zaslonu nije prikazana postavka za razinu temperature te ne možete njome upravljati. U ovom slučaju mogući su samo koraci 1, 3 i 4.

## Korištenje tipki na daljinskom upravljaču



### Funkcija odvlaživanja

Pripazite da je jedinica uključena. Počet će titrati pokazatelj za funkcije na zaslonu.

1. Pritisnite tipku **MODE** kako biste odabrali SUŠENJE (DRY).
2. Pritisnite tipke **UP/DOWN** za odabir željene temperature. Razina temperature seže od 17°C - 30°C u razmacima od 1°C.
3. Pritisnite tipku **ON/OFF** za pokretanje klima uređaja.

#### **NAPOMENA**

*Kod odvlaživanja ne možete mijenjati brzinu ventilatora, jer se njome automatski upravlja.*

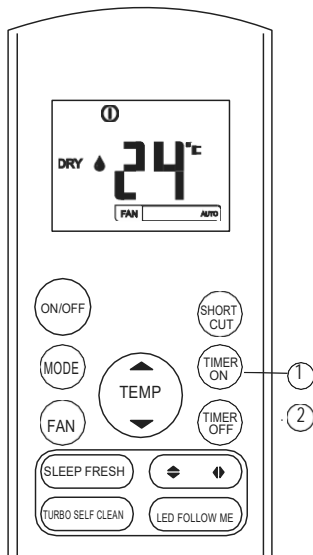
### Podešavanje smjera zraka

Tipkama SWING ◀▶ i ⬆️ možete odabrati smjer.

1. Smjer prema gore ili dolje može se postaviti tipkom ⬆️ na daljinskom upravljaču. Svaki put kada pritisnete tipku, rebrénica će se pomaknuti za 6 stupnjeva. Ako tipku držite dulje od dvije sekunde, rebrénica će se početi automatski njihati prema dolje i gore.
2. Smjer udesno ili ulijevo može se odabrati pomoću tipke ▶️ na daljinskom upravljaču. Svaki put kada pritisnete tu tipku, rebrénica se pomiče za 6 stupnjeva. Ako tipku držite dulje od dvije sekunde, rebrénica će se početi automatski njihati ulijevo i udesno.

**NAPOMENA:** Kada se rebrénica pomiče u poziciju koja može utjecati na efekt grijanja ili hlađenja klima uređaja, tada se automatski mijenja smjer.

## Upravljanje vremenom



Pritisnite tipku **TIMER ON** kako biste postavili vrijeme za automatsko uključivanje uređaja. Pritisnite tipku **TIMER OFF** kako biste postavili vrijeme za automatsko isključivanje uređaja.

### Postavljanje vremena za automatsko uključivanje

1. Pritisnite tipku **TIMER ON**. Daljinski upravljač će prikazati **TIMER ON**, zadnju automatsku postavku vremena i na LCD zaslonu će biti prikazano slovo "H". Sada ponovno postavite vrijeme i pokrenite tu funkciju.
2. Ponovno pritisnite tipku **TIMER ON** kako biste postavili željeno vrijeme za automatsko uključivanje uređaja. Svakim pritiskom tipke se vrijeme povećava za pola sata od 0-10 sati, a od 10-24 se vrijeme povećava za jedan sat.
3. Nakon podešavanja **TIMER ON** funkcije morate malo pričekati da daljinski upravljač pošalje signal klima uređaju. Nakon otprilike 2 sekunde, oznaka "h" će nestati i prikazat će se postavljena temperatura na LCD zaslonu.

### Postavljanje vremena za automatsko isključivanje

1. Pritisnite tipku **TIMER OFF**. Na daljinskom upravljaču će se prikazati **TIMER OFF**, zadnja postavka ove funkcije i slovo "H" na LCD zaslonu. Sada možete podesiti postavku za automatsko isključivanje uređaja.
2. Ponovno pritisnite tipku **TIMER OFF** kako biste postavili željeno vrijeme za automatsko isključivanje. Svakim pritiskom tipke se vrijeme povećava za pola sata od 0-10 sati, a od 10-24 se vrijeme povećava za jedan sat.
3. Nakon podešavanja **TIMER OFF** funkcije ćete pričekati otprilike jednu sekundu kako bi daljinski upravljač poslao signal klima uređaju. Nakon dvije sekunde će nestati oznaka "H", a na LCD zaslonu će se ponovno prijaviti podešena temperatura.

## OPREZ

- Prilikom podešavanja vremena, daljinski upravljač automatski šalje signal za odabrano vrijeme unutarnjoj jedinici. Stoga pripazite da se daljinski upravljač nalazi na mjestu na kojem može neometano slati signale unutarnjoj jedinici.
- Efektivno postavljanje vremena daljinskim upravljač je ograničeno na sljedeće parametre: 0.5, 1.0, 1.5, 2.0, 2.5, 3.0, 3.5, 4.0, 4.5, 5.0, 5.5, 6.0, 6.5, 7.0, 7.5, 8.0, 8.5, 9.0, 9.5, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23 i 24.

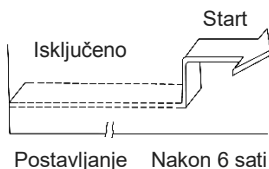
## Primjer postavljanja vremena



### TIMER ON

#### (Postavljanje automatskog uključivanja)

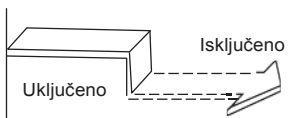
TIMER ON funkcija je korisna onda kada želite da se uređaj automatski uključi prije nego što stignete u svoj dom. Klima uređaj će se, u tom slučaju, automatski uključiti ovisno o vremenu koje ste postavili.



#### Primjer:

Uključivanje klima uređaja za 6 sati.

1. Pritisnite tipku **TIMER ON** kako bi se prikazala posljednja postavka i oznaka "H" na zaslonu.
2. Pritisnite tipku **TIMER ON** za prikaz oznake "6.0H" na **TIMER ON** prikazu na daljinskom upravljaču.
3. Pričekajte 3 sekunde kako bi se na digitalnom prikazu ponovno pojavila temperatura. "TIMER ON" funkcija je i dalje aktivna.



Postavljanje      Nakon 10 sati

## TIMER OFF

### (Postavljanje automatskog isključivanja)

TIMER OFF funkcija je korisna kada želite da se uređaj isključi nakon što legnete navečer u krevet. Klima uređaj će se automatski isključiti ovisno o postavljenom vremenu.

#### Primjer:

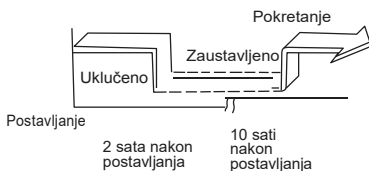
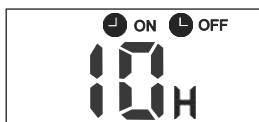
Isključivanje uređaja za 10 sati.

1. Pritisnite tipku **TIMER OFF** kako bi se prikazala posljednja postavka vremena i oznaka "H" na zaslonu.
2. Pritisnite tipku **TIMER OFF** za prikaz oznake "10H " na **TIMER OFF** prikazu na daljinskom upravljaču.
3. Pričekajte 3 kako bi se na digitalnom prikazu pojavila ponovno razina temperature. "TIMER OFF" pokazatelj je i dalje uključen i funkcija je aktivna.

## KOMBINIRANO VREMENA

## POSTAVLJANJE

(Istovremeno postavljanje vremena za UKLJUČIVANJE i ISKLJUČIVANJE)



TIMER OFF → TIMER ON

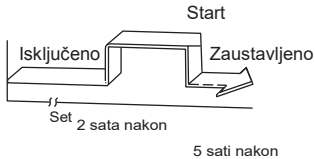
(Uklj.-> Stop → Pokreni funkciju)

Ova je funkcija korisna onda kada želite isključiti klima uređaj nakon što odete spavati, te ga ponovno pokrenuti ujutro kada se probudite ili kada se vratite u svoj dom nakon posla.

#### Primjer:

Za isključivanje uređaja 2 sata nakon podešavanja i ponovno uključivanje nakon 10 sati.

1. Pritisnite tipku **TIMER OFF**.
2. Ponovno pritisnite tipku **TIMER OFF** za prikaz oznake 2.0H na **TIMER OFF** prikazu.
3. Pritisnite tipku **TIMER ON**.
4. Ponovno pritisnite tipku **TIMER ON** za prikaz oznake 10H na **TIMER ON** prikazu.
5. Pričekajte 3 sekunde kako bi se na digitalnom zaslonu ponovno prikazala temperatura. "TIMER ON OFF" pokazatelj će ostati uključen, a funkcija će se aktivirati.



## TIMER ON TIMER OFF

(Isklj. → Start → Isključivanje funkcije)

Ova je značajka korisna kada želite uključiti klima uređaj prije buđenja i isključiti ga nakon što izađete iz doma.

### Primjer:

Za uključivanje uređaja 2 sata nakon i isključivanja 5 sati nakon te postavke.

1. Pritisnite tipku **TIMER ON**.
2. Ponovno pritisnite tipku **TIMER ON** za prikaz oznake 2.0H na **TIMER ON** prikazu.
3. Pritisnite **TIMER OFF** tipku.
4. Ponovno pritisnite tipku **TIMER OFF** za prikaz oznake 5.0H na **TIMER OFF** prikazu.

Pričekajte 3 sekunde kako bi se ponovno prikazala razina temperature na zaslonu. "TIMER ON & TIMER OFF" pokazatelj će ostati i dalje uključen i funkcija će biti aktivirana.

## Rukovanje daljinskim upravljačem

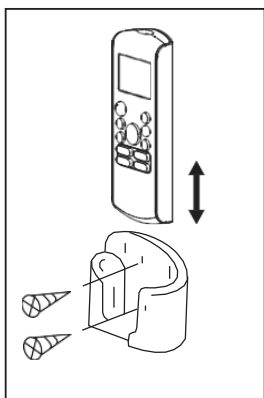
### Lokacija daljinskog upravljača.

Daljinski upravljač koristite do najdalje udaljenosti od 8 metara od uređaja, te ga uvijek usmjerite prema samom uređaju. Primitak signala je označen zvučnim signalom.



#### ⚠ OPREZ

- Klima uređaj neće reagirati ako primitak signala ometaju zavjese, vrata ili drugi predmeti.
- Pripazite da daljinski upravljač ne dođe u kontakt s bilo kakvom tekućinom. Daljinski upravljač ne izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti ili izvoru toplot.
- Ako je primatelj infracrvenog signala na uređaju izložen izravnoj sunčevoj svjetlosti, klima uređaj neće pravilno raditi. Koristite zavjese kako biste uređaj zaštitili od sunca.
- Ako drugi električni uređaji reagiraju na daljinski upravljač, tada ih je potrebno premjestiti ili kontaktirati ovlaštenog trgovca.
- Pazite da daljinski upravljač ne padne na pod. Pažljivo ga koristite. Ne stavljajte teške predmete na daljinski upravljač i pripazite da slučajno ne stanete na njega.

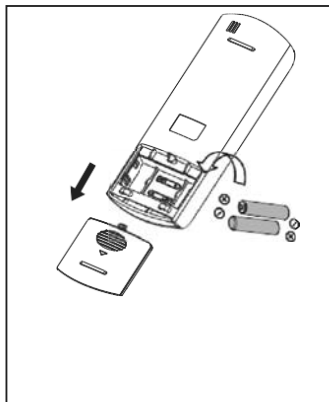


### Upotreba držača za daljinski upravljač (po izboru)

- Daljinski se upravljač može montirati na zid pomoću držača (ne dolazi u pakiranju, već se mora zasebno naručiti).
- Prije instalacije upravljača provjerite prima li uređaj njegove signale i reagira li pravilno na njih.
- Pomoću dva vijka montirajte držač na površinu.
- Za stavljanje ili uzimanje daljinskog upravljača iz držača ga pogurnite prema dolje ili povucite prema gore.



## Zamjena baterija



Sljedeće situacije ukazuju na slabu bateriju. Zamijenite stare baterije novima.

- Prilikom slanja signala se ne čuje popratni zvučni signal.
- Pokazatelj na ekranu bljedi.

Daljinski upravljač sadrži dvije suhe baterije (R03/LR03X2), koje se nalaze u stražnjem spremniku i zaštićene su poklopcem.

- (1) Uklonite poklopac na stražnjem dijelu daljinskog upravljača.
- (2) Uklonite stare baterije i umetnite nove pritom pazeći na položaj oznaka (+) i (-).
- (3) Ponovno postavite poklopac.

**NAPOMENA:** Nakon uklanjanja baterija daljinski upravljač briše sve postavke. Potrebno ih je ponovno podesiti nakon umetanja novih baterija.



### OPREZ

- Nemojte miješati stare baterije s novima ili s baterijama koje nisu iste vrste.
- Baterije ne ostavljajte u daljinskom upravljaču kojeg nećete koristiti dulje od 2 mjeseca.
- Baterije ne odlažite zajedno s kućanskim otpadom. Potrebno ih je sortirati u za to predviđeni otpad.

Izgled i značajke su podložni promjenama bez prethodne obavijesti o poboljšanju proizvoda. Za više detalja se možete obratiti prodajnoj agenciji ili proizvođaču.

## Odlaganje u otpad stare električne i elektroničke opreme



Proizvodi označeni ovim simbolom označavaju da proizvod spada u grupu električne i elektroničke opreme (EE proizvodi) te se ne smije odlagati zajedno s kućnim i glomaznim otpadom. Zbog toga ovaj proizvod treba odložiti na označeno sabirno mjesto za prikupljanje električne i elektroničke opreme. Pravilnim odlaganjem ovog proizvoda pomoći ćete spriječiti moguće negativne posljedice na okoliš i ljudsko zdravlje, koji bi inače mogli biti ugroženi neodgovarajućim odlaganjem istrošenog proizvoda. Recikliranjem materijala pomoći ćemo sačuvati zdravi životni okoliš i prirodne resurse.

Za detaljne informacije o sakupljanju EE proizvoda obratite se M SAN Grupi ili prodavaonici u kojoj ste kupili ovaj proizvod. Više informacija možete pronaći na [www.elektrootpad.com](http://www.elektrootpad.com) i [info@elektrootpad.com](mailto:info@elektrootpad.com) te pozivom na broj 062 606 062 .

## Odlaganje baterije u otpad



Provjerite lokalne propise u vezi s odlaganjem baterija ili nazovite lokalnu službu za korisnike za upute o odlaganju stare baterije.

Ova baterija ne smije se bacati zajedno s kućnim otpadom. Ako je moguće, koristite posebna mjesta za odlaganje iskorištenih baterija koja se nalaze na svim prodajnim mjestima gdje možete kupiti baterije.

## Obavijest o Izjavi o sukladnosti :

Izjavu o sukladnosti i presliku izvorne Izjave sukladnosti (EC Declaration of Conformity) možete jednostavno preuzeti na našoj internetskoj stranici [www.msan.hr/dokumentacijaartikala](http://www.msan.hr/dokumentacijaartikala)







**ACP-12CC35AERI R32**  
**ACP-18CC50AERI R32**  
**ACP-24CC70AERI R32**  
**ACP-36CC105AERI R32**  
**ACP-42CC120AERI R32**  
**ACP-48CC140AERI R32**  
**ACP-55CC160AERI R32**

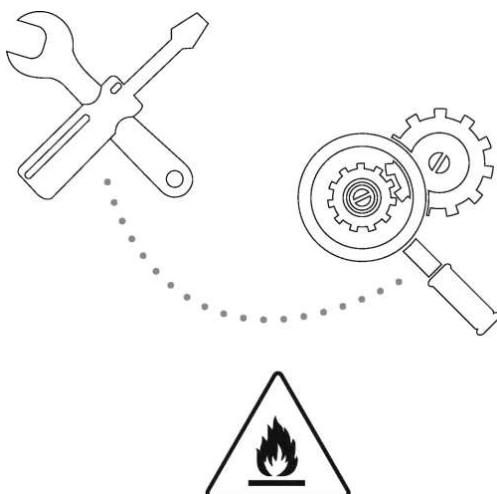
SR BIH

## **Korisničko uputstvo**

**Klima uređaj**



ACP-12CC35AERI R32



*Oprez: opasnost od požara/zapaljivi materijali. Za uređaje koji koriste R32 rashladni gas.*

**UPOZORENJE:** Održavanje i servisiranje uređaja treba da se obavlja na način koji propisuje proizvođač - od strane stručnog osoblja, pod nadzorom osobe koja ima dozvolu za rukovanje zapaljivim sredstvima. Za više detalja pogledajte "Informacije o servisiranju" u Uputstvima za instalaciju! Odnosi se na uređaje koji koriste R32 rashladni gas.

UNUTRAŠNJI DEO

SPOLJAŠNJI DEO

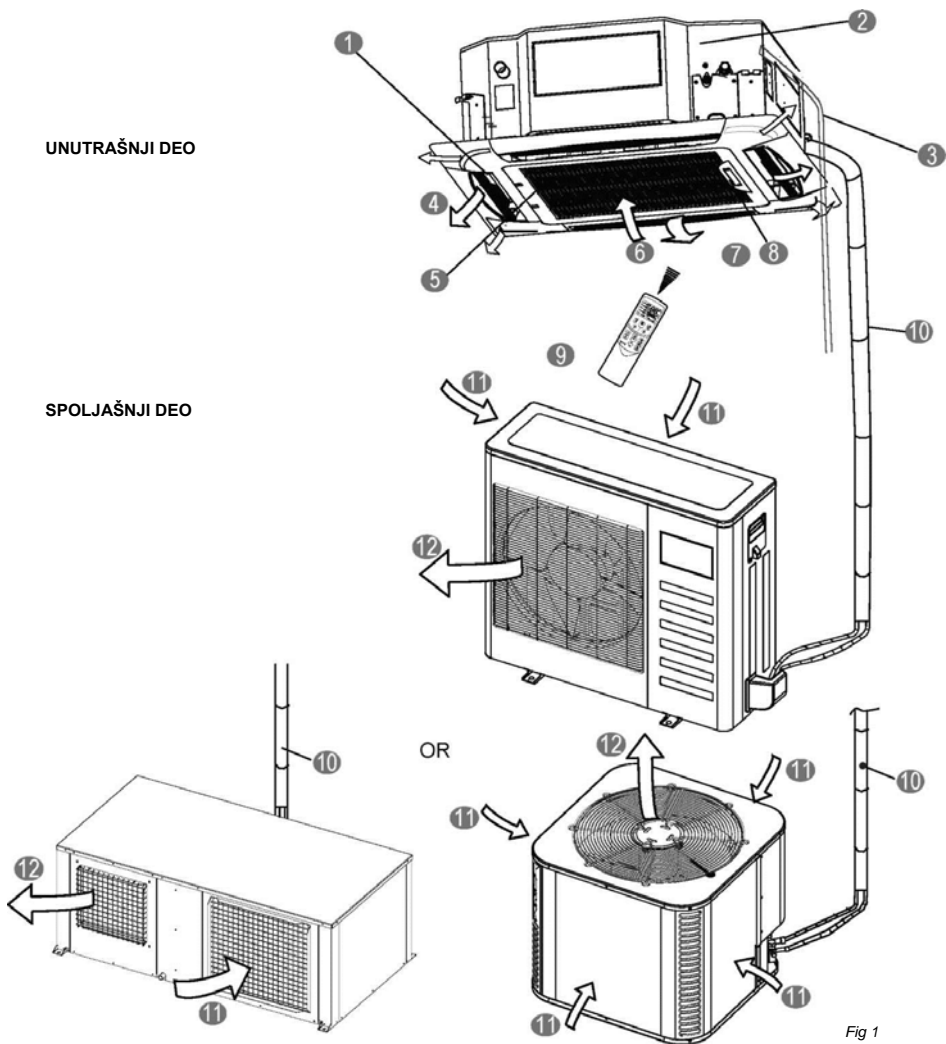


Fig 1

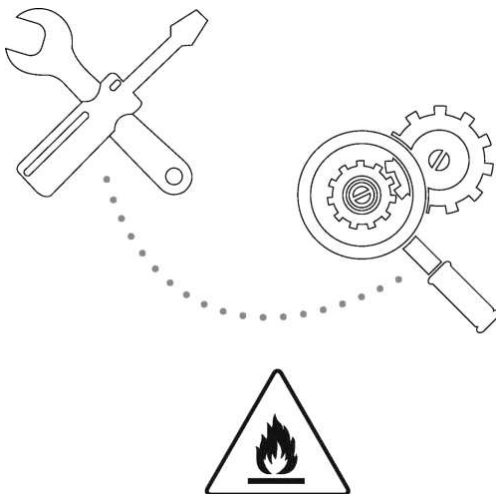
- |   |   |    |                     |
|---|---|----|---------------------|
| 1 | Rešetka za protok vazduha (na izlazu vazduha)   | 7  | Vazduh u rešetki    |
| 2 | Odvodna pumpa (odvod vode iz unutrašnjega dela) | 8  | Displej             |
| 3 | Odvodna cev                                     | 9  | Daljinski upravljač |
| 4 | Izlaz vazduha                                   | 10 | Rashladni cevovod   |
| 5 | Filtar vazduha (unutar klimatske rešetke)       | 11 | Ulaz vazduha        |
| 6 | Ulaz vazduha                                    | 12 | Izlaz vazduha       |

#### NAPOMENA

Sve slike u ovom priručniku su samo u svrhu objašnjavanja. One mogu biti malo drugačije od klima uređaja koji ste kupili (ovisi o modelu). Stvarni oblik će prevladati.

# SADRŽAJ

1. VAŽNA SIGURNOSNA INFORMACIJA	3
2. NAZIVI DELOVA	5
3. RAD KLIMA UREĐAJA	6
4. SAVETI ZA EKONOMIČAN RAD	7
5. PODEŠAVANJE SMERA PROTOKA VAZDUHA	7
6. ODRŽAVANJE	8
7. SLEDEĆI SIMPTOMI NISU PROBLEMI KLIMA UREĐAJA	10
8. PROBLEMI	11



*Oprez: opasnost od požara/zapaljivi materijali. Za uređaje koji koriste R32 rashladni gas.*

**UPOZORENJE:** Održavanje i servisiranje uređaja treba da se obavlja na način koji propisuje proizvođač - od strane stručnog osoblja, pod nadzorom osobe koja ima dozvolu za rukovanje zapaljivim sredstvima. Za više detalja pogledajte "Informacije o servisiranju" u Uputstvima za instalaciju! Odnosi se na uređaje koji koriste R32 rashladni gas.



# 1. VAŽNE SIGURNOSNE INFORMACIJE

Kako bi se sprečile povrede korisnika i drugih ljudi ili imovinska šteta, moraju se slijediti sledeća uputstva. Nepravilni postupci zbog ignorisanja uputstava mogu da izazovu ozbiljne povrede ili oštećenja.

Navedene su sigurnosne mere podeljene u dve kategorije. U bilo kom slučaju važne sigurnosne informacije zabeležene su u popisu koji morate pažljivo da pročitate.



## UPOZORENJE

Nepoštovanje upozorenja može dovesti do fatalnog ishoda i zato uređaj mora biti instaliran u skladu sa važećim propisima i standardima.



## UPOZORENJE

Nepoštovanje mera opreza može rezultirati povredom ili oštećenjem opreme.



## UPOZORENJE

**Obratite se ovlašćenom servisu za ugradnju klima uređaja kao i za održavanje i eventualne popravke.**

Nestručno izvedena ugradnja mogla bi rezultirati curenjem vode, strujnim udarom ili požarom.

**Kako biste izbegli opasnost od strujnoga udara, požara ili povreda, ako primetite bilo kakve nepravilnosti u radu kao što je miris gorenja, isključite napajanje i pozovite ovlašćeni servis.**

**Nikada ne dopustite da se unutrašnja jedinica ili daljinski upravljač pokvase.**

To može da bude uzrok strujnom udaru ili požaru.

**Nikad ne pritišćite taster na daljinskom upravljaču tvrdim, oštrim predmetom.**

Daljinski upravljač može biti oštećen.

**Nikad ne zamenjujte osigurač sa neodgovarajućim. Nikad nemojte da "krpите" osigurač licnastim žicama.** To može da izazove kvar na uređaju strujni udar ili požar.

**Nije dobro za vaše zdravlje da izlažete telo protoku hladnog vazduha duže vreme.**

**Nemojte gurati prste, šipke ili druge predmete u ulaz i izlaz vazduha.**

Kada se ventilator vrti velikom brzinom, može da izazove ozbiljne povrede.

**Nikada nemojte oputrebljavati zapaljivi sprej kao što su sprej za kosu, lak ili boje u blizini uređaja.**

To može da izazovu požar.

**Nikada ne dodirujte izlaz vazduha ili vodoravne lopatice za usmeravanje vazduha, dok su u pogonu.** Može da dodje do povrede i kvara.

**Nikada ne stavljajte nikakve predmete u ulaz i izlaz vazduha.**

Predmeti koji dodiraju ventilator pri visokoj brzini, mogu da budu opasni.

**Nikada ne pregledajte i ne popravljajte uređaje sami. Obratite se ovlašćenom serviseru radi popravki.**

**Ne bacajte električne aparate kao nerazvrstani komunalni otpad - odnesite ih u centar za reciklažu.**

**Ako se električni uređaji bacaju na divlje deponije u prirodi, opasne supstance mogu dospeti u podzemne vode i ući u lanac ishrane što može biti štetno po zdravlje.**

**Da biste sprečili curenje rashlađivača, obratite se dobavljaču.** Kad je sistem instaliran i radi u maloj prostoriji, potrebno je držati koncentraciju rashlađivača tvari ispod granice u slučaju da dođe do iscurivanja.

**Može doći do curenja u sobi, što bi rezultiralo ozbiljnim nezgodama.**

**Rashlađivač za klima uređaj je siguran i obično ne propušta.**

Ako dođe do curenja rashladnog sredstva u sobi, kontakta sa vatrom ili plamenikom, grijačem ili štednjakom, mogu da nastanu štetna isparenja.

**Isključite sve zapaljive uređaje za grejanje, provetrite sobu i obratite se prodavcu kod kojeg ste kupili uređaj, odnosno ovlašćenom servisu.**

Ne upotrebljavajte klima uređaj dok serviser ne potvrdi da je deo koji curi popravljen.



## UPOZORENJE

**Nemojte koristiti klima uređaj za druge svrhe.**

Kako bi se izbeglo bilo kakvo pogoršanje kvaliteta, nemojte koristiti uređaj za hlađenje preciznih instrumenata, hrane, biljaka, životinja ili umjetničkih dela

**Prije čišćenja budite sigurni da ste zaustavili operaciju, isključili prekidač (off) i izvukli mrežni kabal.**

U suprotnom bi moglo doći do strujnoga udara i povreda.

**Kako bi se izbegli strujni udar ili požar, obavezno je da klima uređaj bude propisno uzemljen (uzemljenje se ostvaruje preko kabla i tzv. šuko utičnice)**

**Kako bi se izbegle povrede, ne skidajte ventilator sa unutrašnjega dela.**

**Ne upotrebljavajte klima uređaj mokrim rukama.**  
Može doći do strujnoga udara.

**Ne dirajte peraja izmjenjivača toplote.**  
Ta su peraja oštra i mogu da izazovu posekotine.

**Ne stavljajte predmete koji bi mogli biti oštećeni vlagom od kondenzacije ispod unutrašnje jedinice.**  
Kondenzacija se može formirati ako je vlažnost vazduha iznad 80%, izlaz odvoda blokiran ili filter prljav.

**Posle dugotrajne upotrebe proverite postolje uređaja.**  
Ako je oštećeno, jedinica može pasti i dovesti do povreda.

**Da biste izbegli manjak kiseonika, provetravajte dovoljno često ako se zajedno sa klimam uređajem u istom prostoru koristi i plinski štednjak.**

**Montirajte crevo kako bi se omogućilo nesmetano odvodjenje vode.**

**Nepotpuna drenaža može dovesti do vlaženja zidova, poda ili nameštaja.**

**Nikada ne dodirujte unutrašnje delove regulatora.**

Nemojte uklanjati prednju ploču. Neki su delovi unutra opasni na dodir, a može se dogoditi problem sa motorom.

**Nikada ne izlažite malu decu, biljke ili životinje strujanju hladnog vazduha vazduha.**

To može štetno da utiče na njihovo zdravlje

**Nemojte dopustiti da se dete penje na spoljašnju jedinicu. Izbegavajte stavljanje bilo kakvih predmeta na nju. Padanje ili prevrtanje može dovesti do ozbiljnih povreda.**

**Ne upotrebljavajte klima uređaj kada sprovedite dezinfekciju (posebno fumigacijom).**

Hemikalije za dezinfekciju mogu da se zadrže u unutrašnjoj jedinici i kasnije prave smetnje osobama preosjetljivim na njih.

**Ne stavljajte uređaje koji proizvode otvorenu vatru na mesta izložena strujanju vazduha iz klima uređaja ili ispod unutrašnje jedinice.**

To može dovesti do nepotpunoga izgaranja ili deformacije uređaja zbog vrućine.

**Nemojte instalirati klima uređaj na mestima na kojima mogu da iscuri zapaljivi gasovi..**

Ako gas curi i ostaje oko klima uređaja, može izbiti požar.

Uređaj nije namenjen deci ili nemoćnim osobama za upotrebu bez nadzora. Ovaj uređaj mogu koristiti deca uzrasta od 8. godine na dalje kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom i dobili su uputstva za korišćenje uređaja na siguran način i ako razumeju opasnosti u koje su uključeni.

**Deca ne smeju da se igraju uređajem.**

**Deca ne smeju obavljati čišćenje i održavanje uređaja bez nadzora.**

**Deca treba da budu pod nadzorom kako bi se obezbedilo da se ona ne igraju uređajem.**

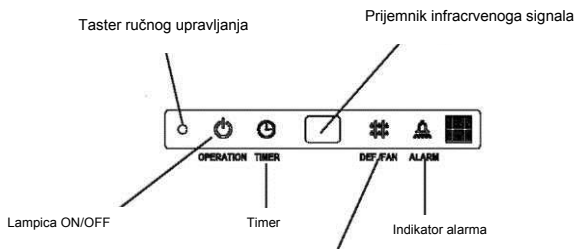
Ako je kabl napajanja oštećen, mora da ga zameni ovlašćeni serviser ili druga kvalifikovana osoba kako bi se izbegle sve potencijalne opasnosti.

**Nemojte da vaš klima uređaj radi u prostorima sa visokim procentom vlažnosti ako što su kupatila ili praonice veša**

## 2. NAZIVI DELOVA

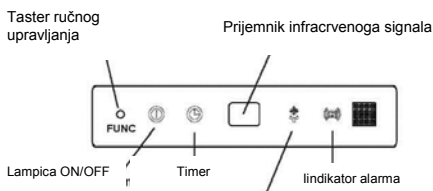
Klima se sastoji od unutrašnjeg uređaja, spoljašnjeg uređaja, povezne cevi i daljinskog upravljača. (Videti sliku 2).

### ■ Indikatori funkcioniranja na pokazivaču unutrašnjega dela



Indikator PRE-DEF (tip hlađenja i grejanja) ili samo indikator ventilatora (samo tip hlađenja)

Displej *slika 2-1*



Indikator PRE-DEF (tip hlađenja i grejanja) ili samo indikator ventilatora (samo tip hlađenja)

Displej *slika 2-2*

Za tip fiksne frekvencije, ova se funkcija koristi kao privremeni rad uređaja u slučaju da se izgubi daljinski upravljač ili se njegove baterije isprazne. Dva načina - PRISILNO AUTO i PRISILNO RASHLAĐIVANJE mogu da budu izabrana privremeno, tasterom za privremeno, ručno upravljanje. Pošto pritisnete ovaj taster, klima se uređaj radi na sledeći način: PRISILNO AUTOMATSKI, PRISILNO RASHLAĐIVANJE, pa nazad na PRISILNO AUTOMATSKI.

#### 1. PRISILNO AUTOMATSKI

Lampica svetli, a klima uređaj će raditi PRISILNIM AUTOMATSKIM načinom. Omogućeno je da je daljinski upravljač u skladu s primljenim signalom.

#### 2. PRISILNO RASHLAĐIVANJE

Lampica trepće, klima uređaj će preći u PRISILNO AUTOMATSKI način rada pošto je izvršeno hlađenje u trajanju od 30 minuta. Rad daljinskog upravljača je onemogućen.

#### 3. OFF

Lampica se gasi. Klima uređaj je isključen dok je omogućen rad daljinskoga upravljača.

### NAPOMENA

Ovaj priručnik ne uključuje uputstva rad daljinskoga upravljača.

To je poseban priručnik koji dolazi u pakovanju sa klima uređajem!

### 3. RAD KLIMA UREĐAJA

Koristite temperature prema sledećim temperaturama za siguran i efikasan rad.  
Raspon radnih temperatura za klima uređaj (hlađenje/grejanje).

Tablice 3-1

Temperaturni modeli	Spoljašnja temperatura	Sobna temperatura
Hlađenje	0°C ~ 50°C	17°C ~ 32°C
	-15°C ~ 50°C (modeli sa sistemom hlađenja na niskim temperaturama)	
Zagrejavanje (bez tipa za hlađenje)	-15°C ~ 24°C	0°C ~ 30°C
Sušenje	0°C ~ 50°C	17°C ~ 32°C

#### NAPOMENA

1. Ako se klima uređaj ne koristi prema gore navedenim uslovima, to može dovesti do neuobičajenog rada uređaja.
2. Ako površina klima uređaja može kondenzirati vodu kada je relativno veća vlažnost vazduha u sobi, molimo da zatvorite vrata i prozor.
3. Optimalni će rad biti postignut u vidu raspona rada temperature.

#### ■ Funkcija zaštite kompresora

Kompresor ne može da se pokrene 3-4 minuta ako se uređaj ponovo uključi odmah posle isključivanja.

#### ■ Napajanje

Nestanak struje tokom rada zaustaviće uređaj u potpunosti.

- Lampica na unutrašnjoj jedinici će opet početi da trepće kada se opet vrati napajanje.
- Za ponovno pokretanje rada pritisnite taster ON/OFF na daljinskom upravljaču.

Grmļavina ili bežični telefon koji radi u blizini, mogu da izazovu smetnje u radu uređaja.

Isključite uređaj iz struje, a zatim ponovno spojite uređaj na struju. Pritisnite taster ON/OFF na daljinskom upravljaču za ponovno pokretanje uređaja.

#### ■ Detekcija curenja sredstva za hlađenje (Opcionalno)

Pomoću ove nove tehnologije, na displeju će se pojaviti „EC“, i indikatorska lampica će da svetli kada spoljašnji uređaj locira mesto curenja rashladnog gasa.

#### ■ Funkcija memorisanja ugla otvaranja rešetke za protok vazduha (opciono):

Neki modeli klima uređaja imaju ugrađenu funkciju memorisanja ugla otvaranja rešetke za protok vazduha. Nestanak napajanja tokom rada ili pritisak na ON/OFF na daljinskom upravljaču u potpunosti će dazaustaviti rad uređaja. Kada se napajanje vrati ili kada se pritisne taster ON/OFF na daljinskom upravljaču, uređaj ponovno započinje sa radom, sa prđaćnjim porešavanjima ugla otvaranja rešetke. Preporučujemo da se ugao rešetke ne podešava na minimalan.

Pritisnite taster ručnog upravljanja kako bi se ugao rešetke vratio u početno stanje.

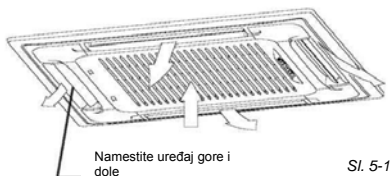
# SAVETI ZA EKONOMIČAN RAD

Sledećih uputstava trebali bi da se pridržavate kako bi obezbedili ekonomičan načina rada (za detalje pogledajte odgovarajuća poglavlja).

- Pravilno podesite smer strujanja vazduha kako bi izbegli duvanje vazduha prema vašem telu.
- Pravilno podesite sobnu temperaturu kako bi postigli prijatno okruženje i kako bi izbegli preterano hlađenje ili grejanje.
- Tokom hlađenja zatvorite zastore (spustite roletne) kako bi smanjili osunčanost.
- Radi zadržavanja hladnog ili toplog vazduha u prostoriji ne otvarajte vrata ili prozore češće nego što je to stvarno potrebno.
- Nikada ne postavljajte prepreke blizu ulaza ili izlaza vazduha. To će da smanji efikasnost pa čak i da izazove iznenadni prestanak rada uređaja.
- Postavite timer na željeno vreme rada.
- Ukoliko ne planirate da upotrebljavate uređaj duže vreme, isključite napajanje i odstranite baterije iz daljinskog upravljača. Kada je prekidač napajanja uključen, malo energije se troši, čak i kada klima uređaj ne radi. Isključite napajanje radi uštede energije. Kako bi obezbedili nesmetan rad uređaja uključite napajanje 12 sati pre ponovnog pokretanja.
- Držite unutrašnji deo i daljinski upravljač najmanje jedan metar udaljene TV uređaja, radija i Hi-Fi opreme kako ne bi dolazilo do međusobnog ometanja u radu.
- Prijav filter vazduha smanjuje učinak hlađenja ili grejanja. Čistite filter svake dve nedelje.

## 1. PODEŠAVANJE SMERA STRUJANJA VAZDUHA

Dok je uređaj u procesu rada, možete podesiti rešetku protoka vazduha za promenu smera i obezbediti ravnomernu temperaturu sobe.



### ■ Podesite protok vazduha.

Pritisnite taster SWING, rešetka će se podesiti na željenu poziciju i ponovno pritisnite taj taster kako biste održavali rešetku na toj poziciji.

### ■ Podesite smer protoka vazduha automatski.

Pritisnite taster SWING, rešetka će se automatski pokrenuti. Dok se ta funkcija podešava, radi ventilator ljuljačke unutrašnjeg dela; u suprotnome ventilator ljuljačke ne radi. Skala ljuljačke svake strane je 30°. Kada klima uređaj ne radi (uključujući i to da je podešen TIMER ON), taster SWING neće biti u funkciji.

## 6. ODRŽAVANJE

### ▲ UPOZORENJE

Pre nego što očistite klima uređaj, proverite da je struja isključena.

Proverite da kablovi nisu pokidani ili otkaçeni.

Upotrebljavajte suhu tkaninu kako biste obrisali unutrašnji deo i daljinski upravljač.

Suva se tkanina može koristiti kako bi se očistila unutrašnjost uređaja ako je jako prljava.

Ne upotrebljavajte vlažnu krpu na daljinskom upravljaču.

Nemojte koristiti hemijski tretiranu krpu za brisanje. To može da ošteti ili izbledi površinu uređaja.

Ne upotrebljavajte za čišćenje: benzin, razređivač za boje, prašak za pranje ili rastvarače

To može da izazove pucanje ili deformisanje plastične površine.

### ■ Održavanje posle duge pauze u radu uređaja (npr. na početku sezone)

Proverite i uklonite sve što bi moglo blokirati ulaz i izlaz otvora za vazduh unutrašnje i spoljašnje jedinice.

Čistite filtere vazduha i creva iz unutrašnje jedinice. Pogledajte „Čišćenje filtera vazduha“ za detalje o tome kako nastaviti i proverite jeste li instalirali filtre za čišćenje vazduha nazad, na svoje mesto.

Uključite napajanje najmanje 12 sati pre upotrebe uređaja kako bi se obezbedilo lakše funkcionisanje.

Čim je napajanje uključeno, to se prikazuje na daljinskom upravljaču.

### ■ Održavanje pre duže pauze u radu uređaja (npr. na kraju sezone)

Neka ventilator radi oko pola sata kako bi se osušili unutrašnji delovi. Čistite filtere vazduha i creva iz unutrašnjih delova. Pogledajte „Čišćenje filtera vazduha“ za detalje o tome kako postupiti i proverite da li su filtri za čišćenje vazduha vraćeni na svoje mesto.

### ■ Čišćenje filtera za vazduh

Filter vazduha sprečava ulazak prašine ili drugih čestica u prostoriju. U slučaju prljavog filtera efikasnost klima uređaja može biti uveliko smanjena. Zbog toga, filter bi trebalo čistiti jednom svake dve nedelje, tokom upotrebe uređaja u sezoni

Ukoliko je klima uređaj postavljen na prašnjavom mestu, filter treba čistiti češće.

Ukoliko je skupljenu prašinu preteško očistiti, zamenite filter vazduha novim (zamenjivi filter vazduha je opcioni dodatak).

#### 1 Otvorite rešetku za vazduh

Gurnite držače rešetke istovremeno prema sredini kao što je prikazano na Sl. 6-1. Zatim spustite rešetku za vazduh

Kablovi na kontrolnoj kutiji koji su spojeni sa terminalima na telu uređaja moraju da se otkaçe kao što je navedeno gore.

#### 2 Spustite rešetku za vazduh (zajedno s filtrom za vazduh prikazan u Sl.6-1)

Spustite rešetku za 45° i povucite je kako biste je izvadili.

#### 3 Demontirajte filter za vazduh.

#### 4 Očistite filter za vazduh.

5

Čistite filter usisavačem ili čistom vodom.

Ako je jako prljav, za čišćenje koristite meku četku i blagi rastvor deterdženta. Osušite filter na hladovitom mestu.

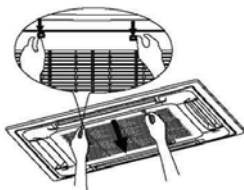
- Unutrašnji deo filtera treba usmeriti prema gore kada se koristi usisavač. (Videti sl. 6-3)
- Unutrašnji deo filtera treba usmeriti prema dole kada se koristi voda. (Videti sl. 6-4)

## UPOZORENJE

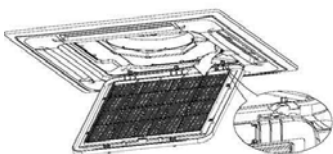
Nemojte sušiti filtar za vazduh direktno izložen suncu ili u blizini otvorenog plamena. Može da se deformiše

5 Ponovo instalirajte filtar za vazduh.

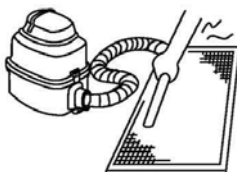
6 Instalirajte i zatvorite rešetku za vazduh obrnutim redosledom koracima 1 i 2 pa povežite kontrolnu kutiju sa odgovarajućim terminalima glavnog tela.



Sl. 6-1



Sl. 6-2



Sl. 6-3



Sl. 6-4

# 7. SLEDEĆI SIMPTOMI NISU PROBLEM U RADU KLIMA UREĐAJA

## 1. simptom: Sistem ne radi

- Klima uređaj ne počinje da radi odmah pošto je pritisnut taster ON/OFF na daljinskom upravljaču. Ako svetli lampica, sistem je u normalnom stanju. Da bi se sprečilo preopterećenje, klima uređaj započinje sa radom tri minute pošto je pritisnut taster ON (upaljeno).
- Ako lampica i indikator PRE-DEF (tipovi hlađenja i grejanja) ili samo indikator ventilatora (tip samo za hlađenje) svetle, to znači da ste odabrali model za grejanje. Ako kompresor nije počeo sa radom, to znači da je aktivirana zaštita od hladnog vazduha i ventilator se ne pokreće nekoliko minuta.

## 2. simptom: Prebacivanje u način rada VENTILACIJA tokom trajanja načina rada HLAĐENJE

- Kako bi se sprečilo inje u unutrašnjosti isparivača, sistem će se automatski prebaciti u način rada ventilatora, odn. vratiti se hlađenju ubrzo posle toga.
- Kada sobna temperatura padne na podešenu temperaturu, kompresor se gasi, a unutrašnji uređaj nastavlja da radi samo kao ventilator: kada se podigne temperature, kompresor ponovno uključuje. Isto je i sa načinom rada GREJANJE.

## 3. simptom: Bela magla izlazi iz uređaja

### Simptom 3.1: Unutrašnji uređaj

- Kad je vlažnost visoka tokom hlađenja, ako je unutrašnji uređaj izuzetno prljav, raspodela temperature unutar prostorije postaje neujednačena. Potrebno je očistiti unutrašnji uređaj. Zahvat zahteva kvalifikovanu osobu.

### Simptom 3.2: Unutrašnji uređaj, spoljašnji uređaj

- Kada se promeni sistem u GREJANJE, posle odmrzavanja, vlaga se razvija odleđivanjem pare.

## 4. simptom: Buka klima uređaja tekom hlađenja

### 4.1. simptom: Unutrašnji deo

- Kontinuiran, tih zvuk šištanja čuje se kada radi sistem hlađenja ili je na pauzi.  
Kad pumpa za odvod (dodatna oprema) radi, čuje se taj zvuk.
- Karakterističan zvuk (pucketanja, škripanja) se čuje kada uređaj prestaje sa radom usled širenja i skupljanja plastičnih delova izazvanog promenama u temperaturi

### 4.2. simptom: Unutrašnji deo, spoljašnji deo

- Kontinuiran, tih, siktav zvuk se čuje kada sistem radi. To je zvuk rashladnog gasa koji teče i kroz unutrašnji i kroz spoljašnji deo.
- Sikćući zvuk se čuje na početku ili odmah posle zaustavljanja rada ili odmrzavanja.  
To je buka rashlađivača prouzrokovana zaustavljanjem protoka ili protočnim promenama.

### 4.3. simptom: Spoljašnji deo

- Kada se sikćući zvuk menja - to je posledica promene učestalosti.

## 5. simptom: Prašina izlazi iz uređaja

- Kada se uređaj koristi prvi put posle dugo vremena. To je zato što je prašina ušla u uređaj.

## 6. simptom: Delovi mogu da oslobadjaju razne mirise



- Uređaj može da apsorbuje miris sobe, nameštaja, cigareta, hemikalija itd. a zatim da ga ispušta tokom rada.

#### **7. simptom: Ventilator spoljašnjeg uređaja se ne vrti**

- Tokom rada, brzina ventilatora se kontroliša kako bi mogao da se optimizuje rad sistema.

### **8. PROBLEMI**

#### **8.1 Problemi i uzroci nepravilnosti u radu klima uređaja**

**Ako se jedan od sledećih kvarova dogodi, zaustavite rad, isključite struju i kontaktirajte ovlašćeni servis.**

- Lampica trepće brzo (5Hz). Nastavlja trepće brzo i posle ponovljenog paljenja i gašenja (Videti u tablici 8-1).
- Daljinski upravljač se pokvario ili taster ne radi dobro.
- Sigurnosni uređaj kao što su osigurač i prekidač često se aktiviraju.
- Strani predmeti i voda dospeli u uređaj.
- Voda curi iz unutrašnjosti uređaja.
- Drugi kvarovi.

**Ako sistem ne radi dobro, osim u navedenim slučajevima ili je gore pomenuti kvar očigledan, proverite sistem prema sledećim procedurama (Videti u tablici 8-2).**

#### **8.2 Problemi i uzroci nepravilnosti u radu daljinskoga upravljača**

**Pre nego što pitate za servisiranje i popravljanje, proverite sledeće (Videti u tablici 8-3).**

**NAPOMENA:** Za proizvod air-to-air klima uređaj i pumpe za grejanje jačine iznad 12 kW, pročitajte tehničke informacije u Dodatku.

### Inverter Split uređaj

	HLADNENJE	GREJANJE	SUŠENJE
Sobna temperatura	17°C - 32°C (63°F - 90°F)	0°C - 30°C (32°F - 86°F)	10°C - 32°C (50°F - 90°F)
Spoljašnja temperatura	0°C - 50°C (32°F - 122°F)	-15°C - 30°C (5°F - 86°F)	0°C - 50°C (32°F - 122°F)
	-15°C - 50°C (5°F - 122°F) (Za modele sa sistemima hlađenja s niskim temperaturama)		
	0°C - 52°C (32°F - 126°F) (Za posebne tropske modele)		0°C - 52°C (32°F - 126°F) (Za posebne tropske modele)

### ZA SPOLJAŠNJE POMOĆNE ELEKTRIČNE GREJAČE

Kada je spoljašnja temperatura niža od 0°C (32°F), preporučujemo da je jedinica priključena u utičnicu sve vreme, kako bi se obezbedio pravilan rad uređaja.

### Inverter Split uređaj



Broj	Uzrok	Pokazatelj aktivnosti	Vremensko odbrojavanje pokazatelja	Kod greške
1	Unutrašnja EEPROM (Električki izbrisiva programabilna ROM memorija) greška	1	Isključeno	E0
2	Greška u komunikaciji unutrašnje i spoljašnje jedinice	2	Isključeno	E1
3	Greška ventilatora unutrašnje jedinice	4	Isključeno	E3
4	Greška senzora za temperaturu unutrašnje jedinice	5	Isključeno	E4
5	Greška senzora temperature spirale isparivača	6	Isključeno	E5
6	Greška sistema za detekciju curenja rashladnog sredstva	7	Isključeno	EC
7	Greška alarma za nivo vode	8	Isključeno	EE
8	Greška u komunikaciji dvojne unutrašnje jedinice (samo za dvojne modele)	9	Isključeno	E8
9	Ostale greške dvojnog modela	10	Isključeno	E9
10	Zaštita od preopterećenja	1	Uključeno	F0
11	Greška senzora spoljašnje temperature	2	Uključeno	F1
12	Greška senzora spoljašnje kondenzatorske cevi	3	Uključeno	F2
13	Greška senzora za temperaturu ispuštenog vazduha	4	Uključeno	F3
14	Spoljašnja EEPROM (Električki izbrisiva programabilna ROM memorija) greška	5	Uključeno	F4
15	Greška ventilatora spoljašnje jedinice (kod ventilatora sa DC motorom)	6	Uključeno	F5
16	IPM zaštita invertorskog modula	1	Titranje	P0
17	Zaštita od visokog/niskog napona	2	Titranje	P1
18	Zaštita od pregrevavanja poklopca kompresora	3	Titranje	P2
19	Zaštita od niskih spoljašnjih temperatura	4	Titranje	P3

20	Greška u pogonu kompresora	5	Titranje	<b>P4</b>
21	Greška u načinu rada	6	Titranje	<b>P5</b>
22	Zaštita od niskog pritiska kompresora	7	Titranje	<b>P6</b>
23	Greška spoljašnjog IGBT senzora	8	Titranje	<b>P7</b>

Simptomi	Uzroci	Rješenja
Uređaj ne počinje sa radom	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nema struje.</li> <li>• Prekidač za napajanje je off.</li> <li>• Osigurač prekidača može biti spaljen.</li> <li>• Baterije daljinskog upravljača su se istrošile ili je neki drugi problem</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Čekajte da dodje struja.</li> <li>• Pritisnite prekidač za struju.</li> <li>• Zamenite baterije ili pritisnite kontroler.</li> </ul>
Protok vazduha je normalan, ali ne može da hladi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatura nije dobro podešena.</li> <li>• Aktivna je zaštita kompresora (3 minuta).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Postavite pravilno temperaturu.</li> <li>• Čekajte.</li> </ul>
Uređaj se često pokreće i zaustavlja tokom rada	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sredstva za hlađenje je premalo ili previše</li> <li>• Vazduh je u rashladnom sistemu.</li> <li>• Kompresor ne radi.</li> <li>• Napon je previsok ili prenizak.</li> <li>• Sistem kružnoga toka je blokiran.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proverite da ne curi i pravilno napunite sredstvom za rashlađivanje.</li> <li>• izvucite vazduh i napunite rashladnim sredstvom</li> <li>• Održavajte ili zamenite kompresor.</li> <li>• Instalirajte manostat.</li> <li>• Pronađite razloge i rešenje.</li> </ul>
Slab učinak hlađenja	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spoljašnji i unutrašnji delovi su prljavi.</li> <li>• Filtar vazduha je prljav.</li> <li>• Spoljašnji i unutrašnji izlaz uređaja je blokiran.</li> <li>• Vrata i prozori su otvoreni.</li> <li>• Visoka osunčanost</li> <li>• Previše izvora toplote.</li> <li>• Spoljašnja temperatura je previsoka.</li> <li>• Propuštanje ili nedostatak sredstva za rashlađivanje.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Očistite izmenjivač toplote.</li> <li>• Očistite filter vazduha.</li> <li>• Odstranite sve nečistoće i omogućite protok vazduha</li> <li>• Zatvorite vrata i prozore.</li> <li>• Podesite zavese kako biste smanjili osunčanost</li> <li>• Smanjite izvore toplote.</li> <li>• Smanjite kapacitet hlađenja AC (uobičajen).</li> <li>• Proverite curenje i pravilno napunite sredstvom za rashlađivanje.</li> </ul>
Slab učinak grejanja	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spoljašnja temperatura je niža od 7 °C</li> <li>• Vrata i prozori nisu zatvoreni.</li> <li>• Propuštanje ili nedostatak sredstva za rashlađivanje.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Upotrebite uređaj za grejanje.</li> <li>• Zatvorite vrata i prozore.</li> <li>• Proverite propuštanje i napunite sredstvo za rashlađivanje.</li> </ul>

Simptomi	Uzroci	Rešenja
Brzina ventilatora ne može da se menja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proverite je li na uređaju prikazano "AUTO".</li> <li>• Proverite je li na uređaju prikazano "DRY".</li> </ul>	<p>U načinu rada AUTO, uređaj sam reguliše brzinu ventilatora.</p> <p>U načinu rada DRY, uređaj sam reguliše brzinu ventilatora.</p> <p>Brzinu ventilatora možete da birate u "COOL", "FAN ONLY", i "HEAT" načinima rada</p>
Nema signala sa daljinskog upravljača čak ni kad se pritisne taster ON/OFF.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prazne baterije u daljinskom upravljaču.</li> <li>• Napajanje isključeno</li> </ul>	<p>Zamenite baterije</p> <p>Uključite uređaj</p>
Ne pokazuje se indikator temperature	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proverite je li na uređaju prikazano "FAN ONLY"</li> </ul>	<p>Temperatura se ne može podešavati tokom rada ventilatora.</p>
Prikaz na displeju nestaje posle protoka vremena.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proverite da li je "TIMER OFF" prikazan na displeju.</li> </ul>	<p>Klima uređaj prestaće sa radom po isteku podešenog vremena i na displeju se više neće prikazivati zadato vreme.</p>
Prikaz na displeju nestaje posle protoka vremena	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proverite da li je „TIMER ON“ prikazan na displeju.</li> </ul>	<p>U postavljeno vreme, uređaj će početi sa radom, a odgovarajući indikator će se ugasiti.</p>
Ne dolazi do zvukova tonova iz unutrašnje jedinice, čak i ako je taster ON/OFF pritisnut.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proverite je li signal odašiljača na daljinskom upravljaču pravilno upotrebljavan na infracrvenom signalu prijavnika unutrašnje jedinice kada je pritisnut taster ON/OFF.</li> </ul>	<p>Direktno prenesite signal daljinskoga upravljača na infracrveni signal prijavnika spoljašnje jedinice, a onda uzastopno pritisnite taster ON/OFF dvaput.</p>

## SADRŽAJ

Funkcije daljinskog upravljača .....	2
Funkcije tastera .....	3
Indikatori na LCD ekranu .....	6
Upotreba tastera na daljinskom upravljaču .....	7
Automatski način rada .....	7
Hlađenje/Grejanje/Ventilacija .....	7
Funkcija odvlaživanja .....	8
Podšavanje smera vazduha .....	8
Upravljanje vremenom .....	9
Rukovanje daljinskim upravljačem .....	13

### **NAPOMENA:**

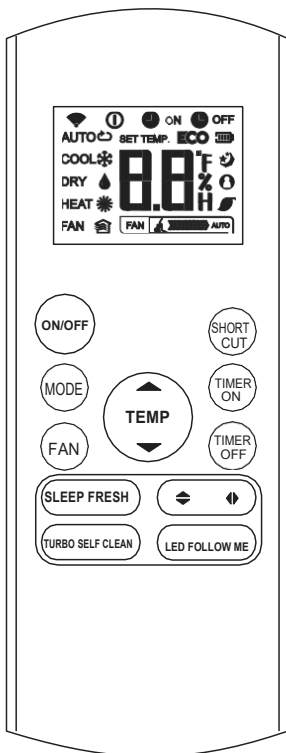
Izgled tastera se zasniva na tipičnom modelu pa se može neznatno razlikovati od stvarnog izgleda uređaja kojeg ste kupili

Sve opisane funkcije vrede za uređaj. Ako uređaj ne podržava određenu funkciju, neće biti odziva na komandu sa daljinskog upravljača.

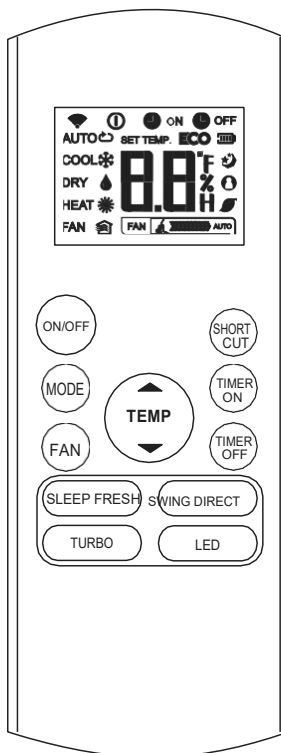
Ako postoje velike razlike između opisa funkcija kod "Prikaza daljinskog upravljača" i "PRIRUČNIKA ZA KORISNIKE", pridržavajte se priručnika

## Specifiakcija daljinskog upravljača

Model	RG57A3/BGEF, RG57A2/BGEF, RG57B/BGE, RG57D/BGE
Napajanje	3.0 V (Suve baterije R03/LR03 2)
Domet signala	8m
Radna temperatura	-5 C°- 60C

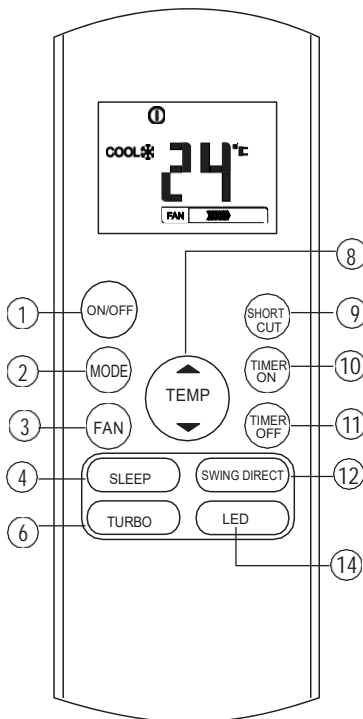


RG57A2/BGEF  
(FRESH taster nije  
dostupan)  
RG57A3/BGEF



RG57B/BGE  
(FRESH taster nije  
dostupan)  
RG57D/BGE

## Funkcije tastera



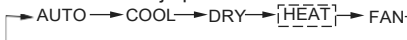
pritisnuo taster **MODE**, **FAN SPEED** ili **ON/OFF**.

### Taster ON/OFF

Ovim tasterom možete da **UKLJUČITE** i **ISKLJUČITE** klima uređaj.

### Taster MODE

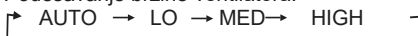
Pritisnite ovaj taster kako biste podesili način rada klima uređaja prema sledećem redosledu:



**NAPOMENA:** Nemojte da birate način rada **GREJANJE** ako je Vaš klima uređaj predviđen samo za hlađenje. Funkcije za **GREJANJE** nisu podržane na klima uređajima koji su samo za hlađenje.

### Taster FAN

Podešavanje brzine ventilatora:



**NAPOMENA:** Brzinu ventilatora ne možete da podesite tokom **AUTO** ili **DRY** načina rada.

### Taster SLEEP

- Za aktivaciju/deaktivaciju funkcije **SPAVANJE**. Održava optimalnu temperaturu i štedi energiju. Ova funkcija je dostupna u **COOL**, **HEAT** ili **AUTO** načinu rada.
- Za više detalja pogledajte poglavlje o funkciji **SPAVANJE**, u Priručniku za korisnike

**NAPOMENA:** Dok je uređaj u funkciji, u **SLEEP** načinu rada, isti bi se poništio kada bi se

### Taster FRESH

(odnosi se na RG57A3/BGEF i (RG57D/BGE)

Aktivacija/deaktivacija funkcije **FRESH**. Pri pokretanju **FRESH** funkcije, jonizator (deo za prikupljanje prašine (kod nekih modela) se pokreće i pomaže uređaju pročišćavanjem vazduha.

### Taster TURBO

Aktivacija/Deaktivacija Turbo funkcija. Turbo funkcija omogućava da uređaj dostigne prethodno odabranu temperaturu pri hlađenju ili grejanju zanajkraće moguće vreme (ako uređaj ne podržava ovu funkciju, neće biti odziva na komandu sa daljinskog upravljača)

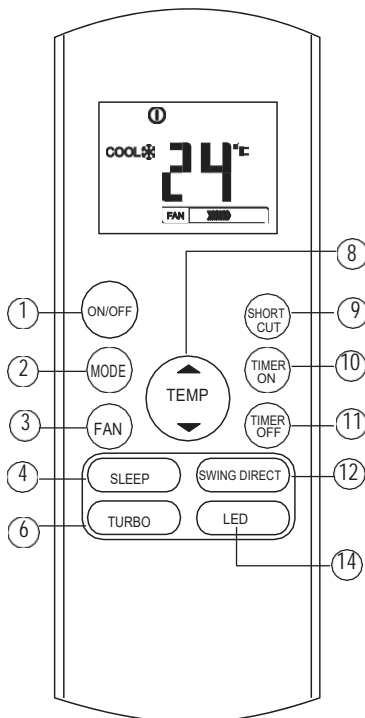
### Taster SELF CLEAN

(odnosi se na Rg57(A2)A3/BGEF)

Aktivacija/deaktivacija funkcije samočišćenja.



## Funkcije tastera



### Taster UP (▲)

Pritisnite ovaj taster kako biste povećali temperaturu prostorije, u koracima od 1°C, do maksimalne temperature od 30°C.

### Taster DOWN (▼)

Pritisnite ovaj taster kako biste smanjili temperaturu prostorije u razmacima od 1°C, do minimalne temperature od 17°C.

**NAPOMENA** Temperaturom ne možete da upravljate dok radi ventilator.

### Taster SHORTCUT

Koristi se za čuvanje trenutnih podešavanja ili za nastavak rada prema prethodnim podešavanjima.

Ako, prilikom prvog uključivanja uređaja, pritisnete taster SHORTCUT, uređaj će da radi u automatskom načinu rada na 26°C, a brzina ventilatora će da bude kontrolisana automatski.

Ovaj taster pritisnite onda kada je daljinski upravljač uključen, kako bi se sistem automatski vratio na prethodna podešavanja koja uključuju način rada, nivo temperature, brzinu ventilatora i funkciju za spavanje (ako je aktivirana). Ako taster držite duže od dva sekunda, sistem će automatski da sačuva trenutna podešavanja koja uključuju način rada, nivo temperature, brzinu ventilatora i funkciju za spavanje (ako je aktivirana).

RG57B/BGE

### Taster TIMER ON

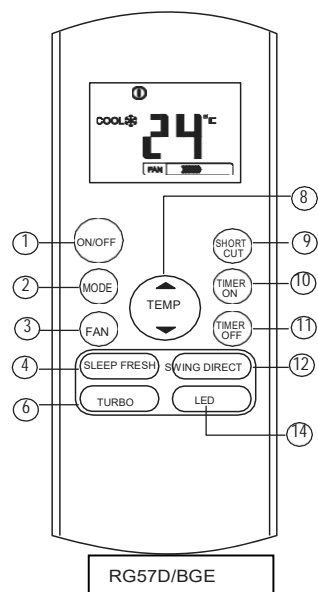
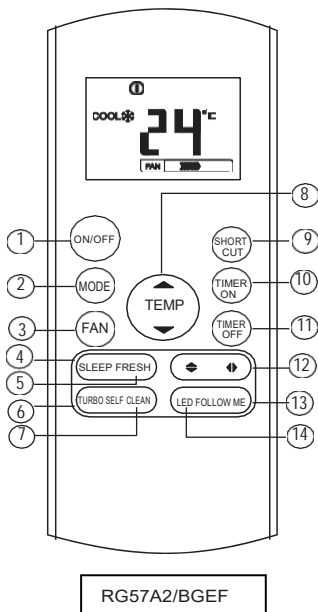
Pritisnite ovaj taster za podešavanje vremena automatskog pokretanja uređaja. Svaki pritisak tastera povećaće podešenu vrednost automatske sinhronizacije za 30 minuta. Kada podešeno

vreme prikaže 10, svaki sledeći pritisak tastera povećaće vrednost automatske sinhronizacije za 60 minuta. Za poništavanje programa automatske sinhronizacije, jednostavno podesite vreme automatskog pokretanja programa na 0.0.

### Taster TIMER OFF

Pritisnite ovaj taster za podešavanje vremena za automatsko gašenje uređaja. Svaki pritisak na taster će da poveća podešenu vrednost automatske sinhronizacije za 30 minuta. Kada podešeno vreme prikaže 10, svaki sledeći pritisak tastera povećaće vrednost automatske sinhronizacije za 60 minuta. Za poništavanje programa automatske sinhronizacije, jednostavno podesite vreme automatskog pokretanja programa na 0.0.

## Funkcije tastera



### Taster Swing ◀▶

(odnosi se na RG57(A2)A3/BGEF)

Koristi se za pokretanje ili zaustavljanje vertikalne rešetke za protok i usmeravanje vazduha na levu ili desnu stranu.

Svakim pritiskom na taster ◀▶, vertikalna rešetka pomera se za 6°. Na ekranu sa temperaturom nakratko će da se pojavi znak r°. Ako taster držite duže od 2 sekunda, vertikalna rešetka će da se aktivira a na ekranu će 4 puta da zatreperi znak IIII, a onda će ponovo da se vrati prethodno postavljena temperatura. Prilikom zaustavljanja rešetke, na ekranu će biti prikazana slova LC, u trajanju od 3 sekunda.

### Taster Swing ◆

(odnosi se na RG57A3(A2)/BGEF)

Koristi se za pokretanje i zaustavljanje horizontalne rešetke za protok i usmeravanje vazduha prema gore ili prema dole. Svakim pritiskom tastera vertikalna rešetka pomera se za 6°. Ako ovaj taster držite duže od 2 sekunde, rešetka će početi sa automatskim kretanjem gore-dole

### Taster SWING ◆

(odnosi se na RG57B/BGE)

Koristi se za pokretanje ili zaustavljanje automatskog kretanja horizontalne rešetke.

### Taster DIRECT

(odnosi se na RG57B/BGE)

Koristi se za promenu pokreta rešetke i podešavanje smera vazduha.

Svakim pritiskom na taster ◀▶, vertikalna rešetka pomera se za 6°.

### Taster FOLLOW ME

(odnosi se na Rg57(A2)A3/BGEF)

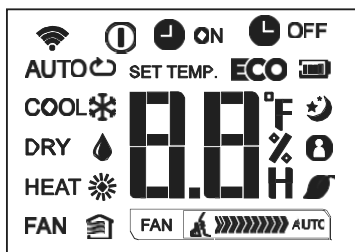
Ovim tasterom pokreće se funkcija kojom će uređaj da vas prati u prostoriji. Daljinski upravljač će svaka 3 minuta da šalje uređaju signal dok ponovno ne pritisnete ovaj taster. Funkcija praćenja će automatski da se isključi ako uređaj ne primi signal tokom 7 minuta.

### Taster LED

Aktivacija/deaktivacija prikaza na ekranu. Pritiskom na taster ekran se ugasi, a ponovnim pritiskom upali.

## Indikatori na LCD ekranu

Prikaz informacija pri uključivanju daljinskog upravljača.



## Prikaz načina rada

AUTO COOL DRY  
HEAT FAN

- 
- Prikazuje se kod prenosa podataka.
  - Prikazuje se kod uključivanja daljinskog
  - Baterija (slaba baterija)
  - ECO** Nije dostupno za ovaj uređaj
- 
- ON** Prikazuje se kada je podešeno vreme automatskog UKLJUČIVANJA.
  - OFF** Prikazuje se kada je podešeno vreme automatskog ISKLJUČIVANJA.
- 
- 88.8** Prikaz postavljenog nivoa temperature ili temperature prostorije ili vreme za brojač
- 
- Prikazuje se tokom funkcije spavanja.
  - Pokazuje da se uređaj nalazi u načinu praćenja korisnika
  - Nije dostupno za ovaj uređaj
  - Nije dostupno za ovaj uređaj
- 

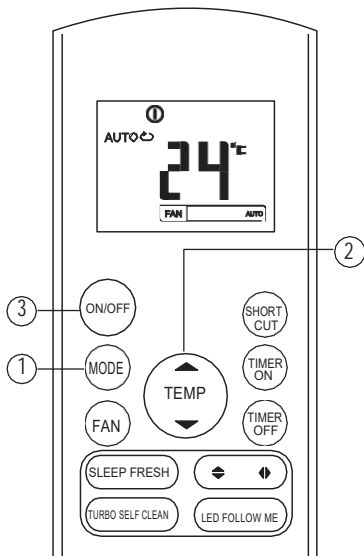
## Pokazatelj brzine ventilatora

- FAN** Sporo
  - FAN** Srednje
  - FAN** Brzo
  - FAN** Automatski
- 

## Napomena

Ovi indikatori pojašnjavaju funkcije ali tokom rada uređaja biće prikazane samo uključene funkcije.

## Upotreba tastera na daljinskom upravljaču



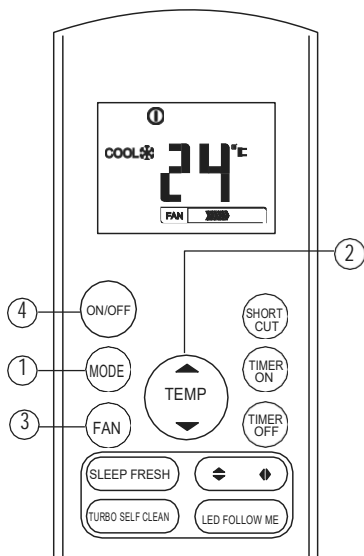
### Automatski način rada

Priključite klima uređaj na električnu mrežu. Indikator operacija na ekranu unutrašnjeg uređaja počinje da svetluca.

1. Tasterom **MODE** odaberite automatski rad.
2. Tasterom **UP/DOWN** postavite željenu temperaturu od 17°C - 30°C u koracima od 1°C.
3. Pritisnite taster **ON/OFF** za pokretanje klima uređaja

### NAPOMENA

1. Kod automatskog načina rada uređaj će automatski da odabere funkciju hlađenja ili grejanja u zavisnosti od izmerene temperature prostorije i podešene temperature na daljinskom upravljaču.
2. Kod automatskog načina rada ne možete da promenite brzinu ventilatora zbog toga što je automatski kontrolisana.
3. Ako automatski način nije prikladan za Vas, željeni način možete sami da programirate.



### Hlađenje/Grejanje/Ventilacija

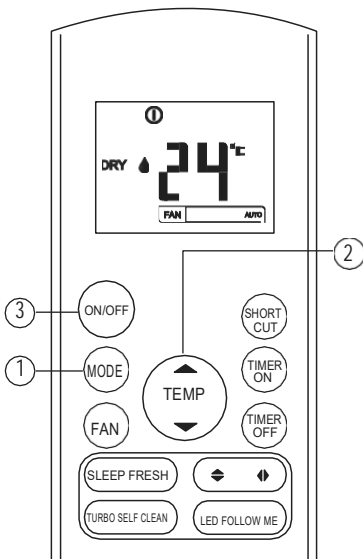
Uključite uređaj u struju.

1. Pritisnite taster **MODE** kako biste odabrali HLAĐENJE, GREJANJE (samo za modele sa grejanjem i hlađenjem) ili VENTILACIJU.
2. Pritisnite tastere **UP/DOWN** kako biste podesili željenu temperaturu u intervalu od 17°C - 30°C u koracima od 1°C.
3. Pritisnite taster **FAN** kako biste odabrali jednu od 4 brzine ventilatora – automatsko, sporo, srednje ili brzo.
4. Pritisnite taster **ON/OFF** za pokretanje klima uređaja.

### NAPOMENA

Kod VENTILACIJE, na ekranu nije prikazana podešena temperatura i ne možete je podešavati u ovom režimu. Mogući su koraci 1, 3 i 4.

## Upotreba tastera na daljinskom upravljaču



### Funkcija ODVLAŽIVANJA

Uključite klima uređaj u struju. Indikator operacija na ekranu unutrašnjeg uređaja počinje da svetlucati.

1. Pritisnite taster **MODE** kako biste odabrali SUŠENJE (DRY).
2. Pritisnite tastere **UP/DOWN** za izbor željene temperature u intervalu od 17°C - 30°C u razmacima od 1°C
3. Pritisnite taster **ON/OFF** za pokretanje klima uređaja.

#### NAPOMENA

Kod odvlaživanja ne možete da menjate brzinu ventilatora jer se njome automatski upravlja.

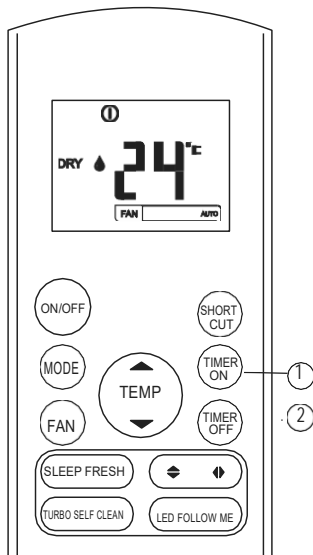
### Podešavanje smera vazduha

Tasterma SWING ◀▶ i ⬆️ možete odabrati smer.

1. Smer strujanja gore-dole može da se podese tasterom ⬆️ na daljinskom upravljaču. Svaki put kada pritisnete taster rešetka se pomera za 6 stepeni. Ako taster držite duže od dva sekunda, rešetka će automatski da se kreće gore-dole
2. Smer strujanja vazduha levo-desno može da se podese pomoću ▶◀ na daljinskom upravljaču. Svaki put kada pritisnete taster, rešetka se pomera za 6 stepeni. Ako taster držite duže od dva sekunda, rešetka će početi automatsko kretanje levo-desno

**NAPOMENA:** Kada se rešetka pomera u poziciju koja može da utiče na efekt grejanja ili hlađenja klima uređaja, tada se automatski menja smer.

## Upravljanje vremenom



Pritisnite taster **TIMER ON** kako biste postavili vreme za automatsko uključivanje uređaja. Pritisnite taster **TIMER OFF** kako biste postavili vreme za automatsko isključivanje uređaja.

### **Podešavanje vremena za automatsko uključivanje**

1. Pritisnite taster **TIMER ON**. Daljinski upravljač će prikazati **TIMER ON**, prethodno podešeno vreme a na LCD ekranu će da bude prikazano slovo "H". Sada ponovno podesite vreme i pokrenite tu funkciju.
2. Ponovno pritisnite taster **TIMER ON** kako biste postavili željeno vreme za automatsko uključivanje uređaja. Svakim pritiskom tastera vreme se povećava za pola sata od 0-10 sati, a od 10-24, vreme se povećava za jedan sat.
3. Posle podešavanja **TIMER ON** funkcije morate malo da pričekate da daljinski upravljač pošalje signal klima uređaju. Posle otprilike 2 sekunde, oznaka "H" će da nestane i prikazaće se postavljena temperatura na LCD ekranu.

### **Podešavanje vremena za automatsko isključivanje**

1. Pritisnite taster **TIMER OFF**. Na daljinskom upravljaču će se prikazati **TIMER OFF**, zadnja postavka ove funkcije i slovo "H" na LCD ekranu. Sada možete da podesiti vreme za automatsko isključivanje uređaja.
2. Ponovno pritisnite taster **TIMER OFF** kako biste postavili željeno vreme za automatsko isključivanje. Svakim pritiskom tastera vreme se povećava za pola sata od 0-10 sati, a od 10-24, vreme se povećava za jedan sat.
3. Posle podešavanja **TIMER OFF** funkcije, pričekaćete otprilike jedan sekund kako bi daljinski upravljač poslao signal klima uređaju. Posle dva sekunde će nestati oznaka "H", a na LCD ekranu će se ponovno pojaviti podešena temperatura.

## OPREZ

- Prilikom podešavanja vremena, daljinski upravljač automatski šalje signal za odabrano vreme unutrašnjoj jedinici. Zato je važno da se daljinski upravljač nalazi na mestu sa kojeg može neometano da šalje signale unutrašnjoj jedinici.
- Efektivno podešavanje vremena daljinskim upravljač je ograničeno na sledeće parametre: 0.5, 1.0, 1.5, 2.0, 2.5, 3.0, 3.5, 4.0, 4.5, 5.0, 5.5, 6.0, 6.5, 7.0, 7.5, 8.0, 8.5, 9.0, 9.5, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23 i 24.

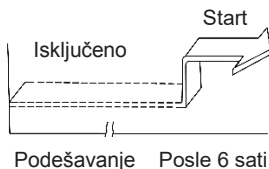
## Primer podešavanja vremena



### TIMER ON

#### (Podešavanje automatskog uključivanja)

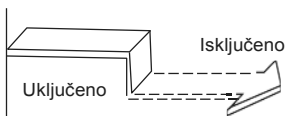
Funkcija TIMER ON je korisna kada želite da Vam se uređaj uključi automatski, neposredno pre dolaska kući. Klima uređaj će automatski da se uključi u zadato vreme.



#### Primer:

Pokretanje klima uređaja za 6 sati:

1. Pritisnite TIMER ON. Poslednja podešena vrednost funkcije uključivanja i signal "H" biće prikazani na ekranu.
2. Pritisnite TIMER ON tako da prikaže "6.0H" na TIMER ON ekranu daljinskog upravljača.
3. Pričekajte 3 sekunda i na digitalnom ekranu biće ponovno prikazana temperature. "TIMER ON" indikator ostaje uključen a funkcija je aktivirana.



Podešavanje Posle 10 sati

## TIMER OFF

### (Podešavanje automatskog isključivanja)

TIMER OFF funkcija je korisna kada želite da se uređaj isključi pošto odete na spavanje. Klima uređaj će se automatski isključiti u zadato vremeu.

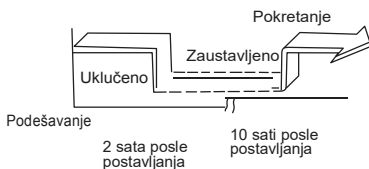
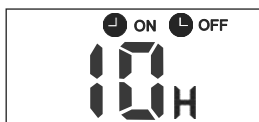
#### Primer:

Isključivanje uređaja za 10 sati.

1. Pritisnite taster **TIMER OFF** kako bi se prikazala poslednja postavka vremena i oznaka "H" na ekranu.
2. Pritisnite taster **TIMER OFF** za prikaz oznake "10H" na **TIMER OFF** prikazu na daljinskom upravljaču.
3. Pričekajte 3 sekunda kako bi se na digitalnom prikazu pojavila zadata temperatura. "TIMER OFF" indikator je i dalje uključen i funkcija je aktivna.

## KOMBINOVANO PODEŠAVANJE VREMENA

(Istovremeno podešavanje vremena za UKLJUČIVANJE i ISKLJUČIVANJE)



TIMER OFF → TIMER ON

(Uklj.-> Stop → Pokreni funkciju)

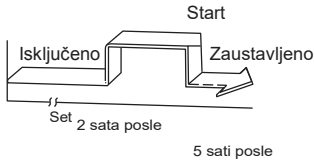
Ova funkcija je korisna onda kada želite da isključite klima uređaj pošto ste otišli da spavate a da ga ponovo pokrenute kada se probudite ili kada se vratite s posla.

#### Primer:

Za isključivanje uređaja 2 sata posle podešavanja i ponovno uključivanje posle 10 sati.

1. Pritisnite taster **TIMER OFF**.
2. Ponovno pritisnite taster **TIMER OFF** za prikaz oznake 2.0H na **TIMER OFF** prikazu.
3. Pritisnite taster **TIMER ON**.
4. Ponovno pritisnite taster **TIMER ON** za prikaz oznake 10H na **TIMER ON** prikazu.
5. Pričekajte 3 sekundae kako bi se ne digitalnom ekranu ponovno prikazala zadata temperatura. "TIMER ON OFF" indikator će ostati uključen, a funkcija će se aktivirati.





## TIMER ON TIMER OFF

(Isklj. → Start → Isključivanje funkcije)

Ova je funkcija korisna kada želite da uključite klima uređaj pre buđenja i isključite ga pošto izađete iz kuće.

### Primer:

Za uključivanje uređaja 2 sata posle i isključivanja 5 sati posle trenutka podešavanja.

1. Pritisnite taster **TIMER ON**.
2. Ponovno pritisnite taster **TIMER ON** za prikaz oznake 2.0H na **TIMER ON** prikazu.
3. Pritisnite **TIMER OFF** taster .
4. Ponovno pritisnite taster **TIMER OFF** za prikaz oznake 5.0H na **TIMER OFF** prikazu.

Pričekajte 3 sekunda kako bi se na ekranu ponovno prikazala zadata temperatura. "TIMER ON & TIMER OFF" indikatori će ostati i dalje uključeni i funkcija će biti aktivirana.

## Rukovanje daljinskim upravljačem

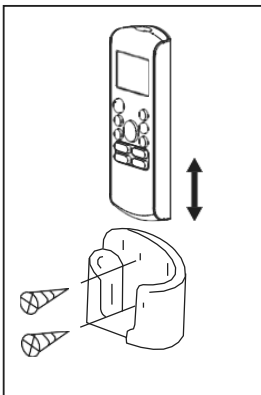
### Lokacija daljinskog upravljača.

Daljinski upravljač koristite do udaljenosti od najviše 8 metara od uređaja, usmerenog prema samom uređaju. Prijem signala je označen zvučnim signalom.



#### ⚠ OPREZ

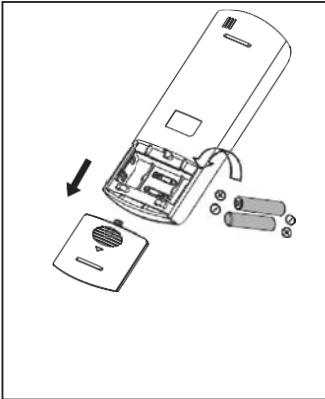
- Klima uređaj neće da reaguje ako prijem signala ometaju zavese, vrata ili drugi predmeti.
- Daljinski upravljač ne sme da se pokvasi, da se ostavlja na jako osunanim mestima ili drugim mestima gde vlada visoka temperatura.
- Ako je senzor infracrvenog signala na uređaju izložen izravnoj sunčevoj svetlosti, klima uređaj neće pravilno da radi. Koristite zavese kako biste uređaj zaštitili od sunca.
- Ako drugi električni uređaji reaguju na daljinski upravljač, tada ih je potrebno premestiti ili kontaktirati prodavca ili servis.
- Čuvajte daljinski upravljač da ne padne na pod. Pažljivo ga koristite. Ne stavljajte teške predmete na daljinski upravljač i pazite da slučajno ne stanete na njega.



### Upotreba držača za daljinski upravljač (po izboru)

- Daljinski upravljač može da se montira na zid pomoću držača (ne dolazi u pakovanju, nego mora zasebno da se naruči).
- Pre instalacije upravljača proverite prima li uređaj njegove signale i reaguje li pravilno na njih.
- Pomoću dva zavrtnja montirajte držač na zid.

## Zamena baterija



Sledeće situacije ukazuju na slabu bateriju. (zamenite stare baterije novim)

- Prilikom slanja signala se ne čuje popratni zvučni signal.
- indikatori na ekranu su bledi.

Daljinski upravljač sadrži dve suve baterije (R03/LR03X2), zaštićene poklopcem.

- (1) Uklonite poklopac na stražnjem delu daljinskog upravljača.
- (2) Uklonite stare baterije i stavite nove vodeći računa o naznačenom polaritetu (+) i (-).
- (3) Ponovno postavite poklopac.

**NAPOMENA:** Posle uklanjanja baterija, daljinski upravljač briše sva podešavanja pa je potrebno ponovno podešavanje.



### OPREZ

- Nemojte da mešate stare baterije sa novim ili sa baterijama koje nisu iste vrste.
- Baterije ne ostavljajte u daljinskom upravljaču kojeg nećete da koristiti duže od 2 meseca.
- Baterije ne odlažite zajedno sa kućanskim otpadom. Odvojeno se prikupljaju i imaju poseban tretman.

Izgled i funkcije podložni su promenama bez prethodnog obaveštenja o poboljšanju proizvoda. Za više detalja možete da se obratite svom prodavcu.

## ZAŠTITA OKOLINE I RECIKLAŽA



Proizvodi označeni ovim simbolom spadaju u grupu električne i elektronske opreme (EE proizvodi) i ne smeju da se bacaju zajedno sa uobičajenim kućnim otpadom. Pravilnim postupanjem, zbrinjavanjem i recikliranjem proizvoda, sprečavate potencijalne

negativne posledice na ljudsko zdravlje i okolinu, koje mogu da nastanu zbog neadekvatnog zbrinjavanja ili bacanja ovog proizvoda.

Za više informacija o recikliranju obratite se prodavcu ili najbližem centru za prikupljanje i reciklažu EE otpada.

## EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI



Ovaj uređaj proizveden je u skladu sa važećim evropskim normama i u skladu je sa svim važećim direktivama i regulativama. Za izjavu o usaglašenosti, kontaktujte:

KimTeh d.o.o., Viline vode bb, Slobodna zona Beograd L12/4, 11000 Beograd. Telefon: 011 20 70 600, Fax: 011 2070 854 , 011 3313 596  
E-mail: prodaja@kimtec.





**ACP-12CC35AERI R32**  
**ACP-18CC50AERI R32**  
**ACP-24CC70AERI R32**  
**ACP-36CC105AERI R32**  
**ACP-42CC120AERI R32**  
**ACP-48CC140AERI R32**  
**ACP-55CC160AERI R32**

AL

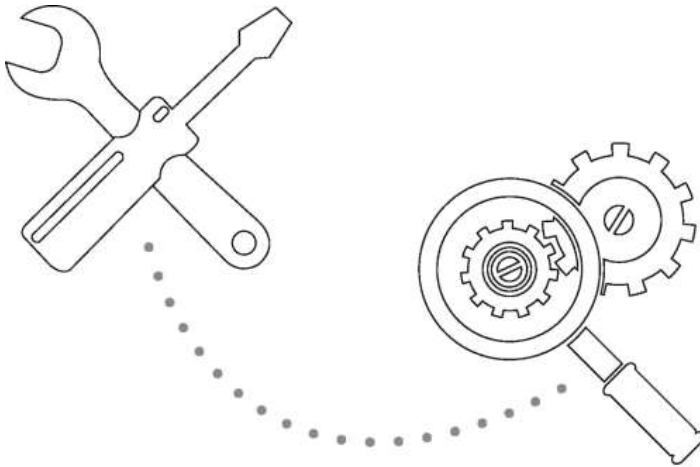
Udhëzime për shfrytëzim

**Ajër i kondicionuar**



ROHS





*Kujdes: Rrezik nga zjarri/Materiale të djegshme*

**PARALJMËRIM:** Servisimi duhet të kryhet në mënyrën e përcaktuar nga prodhuesi i pajisjes. Kujdesi dhe mirëmbajtja nga personel i trajnuar duhet të kryhet nën mbikëqyrjen e personit i cili ka licencë për trajtimin e substancave të ndezshme. Për më shumë detaje, ju lutemi referojuni në "Informata për servisimin" në "UDHËZIMET E INSTALIMIT".



NJESIA E BRENDSHME

NJESIA E JASHTME

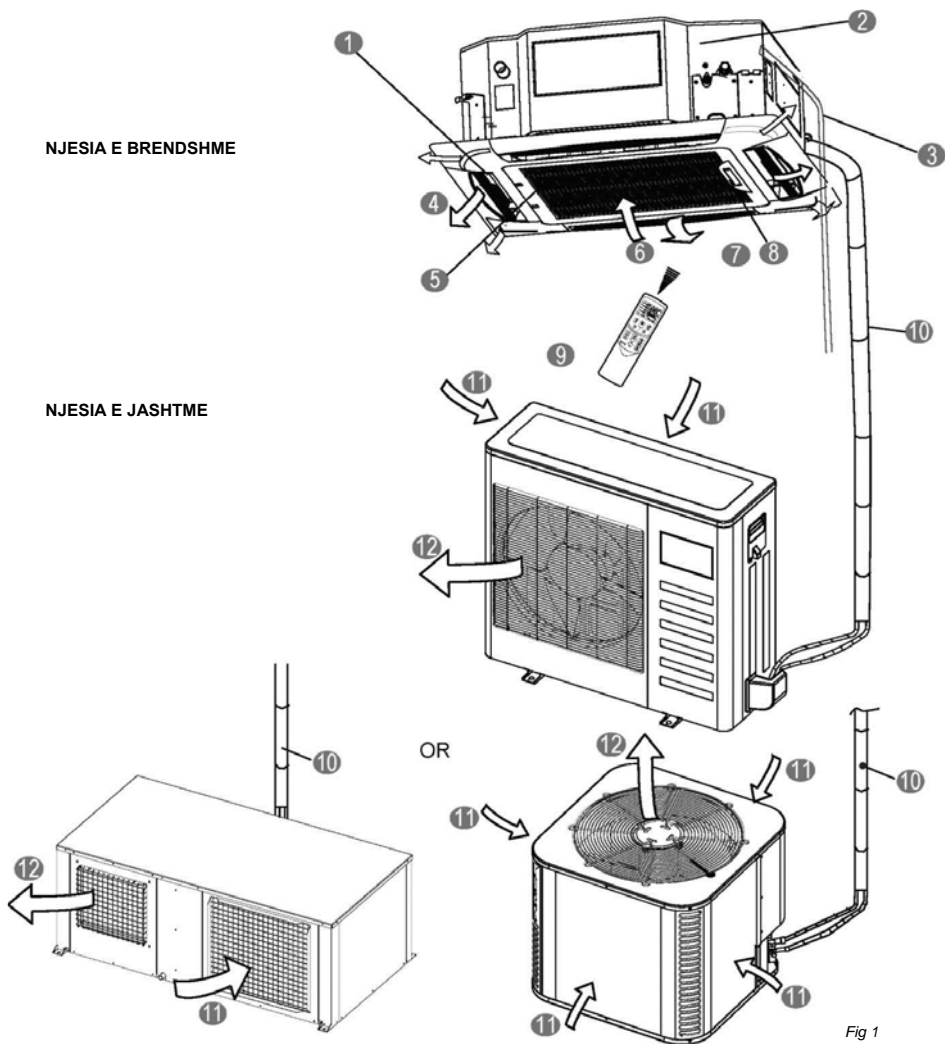


Fig 1

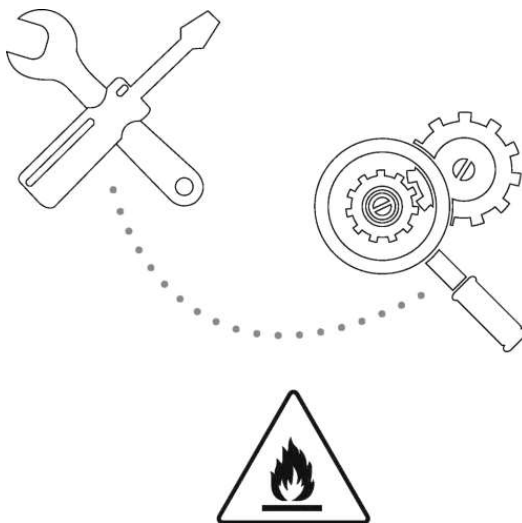
- |   |   |    |                    |
|---|---|----|--------------------|
| 1 | Grilë për qarkullimin e ajrit (në dalje të ajrit)     | 7  | Ajri në grilë      |
| 2 | Pompa dalëse (rrjedhja e ujit nga njësia e brendshme) | 8  | Ekрани             |
| 3 | Tubi dalës  | 9  | Pulti i komandimit |
| 4 | Dalja e ajrit   | 10 | Tubi lidhës        |
| 5 | Filtri i ajrit (brenda grilës së klimës)              | 11 | Hyrja e ajrit      |
| 6 | Hyrja e ajrit   | 12 | Dalja e ajrit      |

#### VEREJTJE

Të gjitha figurat në këtë manual janë vetëm për qëllime prezantimi. Ato mund të jenë pak ndryshe në klimën që ju keni blerë ( varet nga modeli). Forma aktuale është vendimtare.

# PERMBAJTJA

1. INFORMACIONE TE RENDESISHME MBI SIGURINE	3
2. EMRAT E PJESEVE	5
3. PUNA E PAJISJES KLIME	6
4. KESHILLA PER PUNE EKONOMIKE	7
5. VENDOSJA E DREJTIMIT TE RRYMES SE AJRIT	7
6. MIREMBAJTJA	8
7. SHENJAT E MEPOSHTME NUK JANE PROBLEM I KLIMES	10
8. PROBLEME	11



*Kujdes: Rrezik nga zjarri/Materiale të djegshme. Veter per njesite me R32*

**PARALJMËRIM:** Servisimi duhet të kryhet në mënyrën e përcaktuar nga prodhuesi i pajisjes. Kujdesi dhe mirëmbajtja nga personel i trajnuar duhet të kryhet nën mbikëqyrjen e personit i cili ka licencë për trajtimin e substancave të ndezshme. Për më shumë detaje, ju lutemi referojuni në "Informata për servisimin" në "UDHËZIMET E INSTALIMIT". Kjo kerkohet vetem njesite qe perkrahin freonin R32.

# 1. INFORMACIONE TE RENDESISHME MBI SIGURINE

Që të shmangni lëndimin e përdoruesit dhe njerëzve të tjerë ose dëmtimin e banesës, duhet të ndiqni udhëzimet e mëposhtme. Funktionimi jo normal si rezultat i injorimit të këtyre udhëzimeve mund të sjellë lëndim ose dëme.

Masat e sigurisë janë të ndara në dy kategori. Në çdo rast informacioni i sigurisë duhet të lexohet i plotë.



## PARALAJMERIM

Mosrespektimi i paralajmërimeve mund të çojë deri në vdekje. Pajisja duhet të jetë e instaluar në përputhje me rregullat kombëtare për lidhjet elektrike.



## PARALAJMERIM

Mos respektimi i masave të sigurisë mund të çojë në lëndim ose dëmtim të pajisjes.



## PARALAJMERIM

Pyesni shitësin tuaj për instalimin e klimës.

Pyesni shitësin tuaj për përmirësim, rregullim dhe mirëmbajtje.

Që të shmangni rrezikun nga goditjet elektrike, zjarri ose lëndimet ose nëse shihni që diçka nuk është në rregull si erë zjarri, hiqeni nga prize dhe thërrisni serviserin tuaj për udhëzime.

Kurrë mos lejoni që njësia e brendshme ose pulti I komandimit të laget.

Kjo mund të shkaktojë zjarr ose goditje elektrike.

Pulti I komandimit mund të dëmtohet.

Kurrë mos shtypni butonat në pultin e komandimit me objekte të forta dhe të mprehta.

Pulti I komandimit mund të dëmtohet.

Kurrë mos e zëvendësoni siguresën me rrymë elektrike jo të përshtatshme ose me tela të tjerë.

Përdorimi i telave ose telave prej bakri, mund të shkaktojë shkatërrimin e njësisë ose zjarr.

Nuk është mire për shëndetin tuaj të qëndroni përpara klimës për një kohë të gjatë.

Mos vendosni gishtat, shufra ose objekte të tjera në hyrjen dhe daljen e ajrit.

Kur ventilator rotullohet me shpejtësi të madhe, mund tju shkaktojë lëndime.

Kurrë mos përdorni sprej që marrin flake, si sprej për flokët, llak ose bojë në afërsi të klimës.

Ato mund të shkaktojnë zjarr.

Kurrë mos prekni në daljen e ajrit ose tehet e grilave gjatë kohës që njësia është në punë.

Mund tju tërheqë gishtat ose njësia të prishet..

Kurrë mos vendosni objekte në hyrje dhe dalje të ajrit.

Objektet që prekin ventilatorin me shpejtësi të lartë mund të jenë të rrezikshme.

Kurrë mos e shikoni ose rregulloni vetë pajisjen.

Pyesni serviserin e kualifikuar për ta pare atë.

Mos e hidhni këtë produkt si mbeturinë të zakonshme. Mbledhja e këtyre produkteve bëhet në vende të veçanta.

Mos i hidhni pajisjet elektrike si mbeturina të paseleksionuara, përdorni mbledhjen e tyre në objekte të veçanta.

Kontakttoni pushtetin lokal në lidhje me vendet për mbledhjen e këtyre pajisjeve.

Nëse pajisjet elektrike hidhen në fusha ose mbeturina, substancat e rrezikshme mund të rrjedhin në ujrat nëntokësore dhe të hyjnë në zinxhritin ushqimor duke dëmtuar shëndetin tuaj.

Që të shmangni rrjedhjet e ftohësit, kontakttoni me shitësin tuaj.

Kur sistemi është i instaluar dhe punon në një dhomë të vogël, është e nevojshme mbajtja e përqëndrimit të substancës poshtë ftohësit në raste të rrjedhjes.

Mund të ndodhë rrjedhje në dhomë , që do të sillte situatë serioze.

Ftohësi i klimës është i sigurtë dhe i zakonshëm.

Nëse ka rrjedhje në dhomë dhe është në kontakt me zjarrin, sobën, ngruhësa të tjerë mund të ketë gazra të dëmshëm në dhomë.

Mos e përdorni klimën derisa serviseri tju konfirmojë që vendi ku rrjedh është riparuar.



## PARALAJMERIM

Mos e përdorni klimën për ndonjë qëllim tjetër përveç atij të përcaktuar.

Mos përdorni pajisjen për të tharë instrumente të ndryshme, bimë, kafshë ose pjesë artistike sepse përkeqësojnë cilësinë..

Përpara se ta pastroni siguronit që klima nuk punon, fikeni atë off ose hiqeni nga priza pajisjen.

Në të kundërt mund të ketë goditje elektrike.

Për të shmangur goditjet elektrike ose zjarrin, sigurohuni që detektori për rrjedhje është i instaluar. Sigurohuni që klima është e instaluar. Për të

**shmangur goditjet elektrike sigurohuni që kabli nuk është i lidhur me tubin e gazit, antenën ose linjën e telefonit.**

**Që të shmangni lëndimet, mos e hiqni ventilatorin nga njësia e brendshme..**

Mos e përdorni klimën me duar të lagura. Mund të shkaktojë goditje elektrike.

Mos prekni pjesët e shkëmbyesit të nxehtësisë. Ato janë të mprehta dhe mund të shkaktojnë prerje.

Mos vendosni objekte poshtë njësisë së brendshme të cilat mund të dëmtohen nga lagështia.

Kondensimi formohet nëse lagështia e ajrit është më e madhe se 80%, dalja është e bllokuar ose filtri i papastruar.

Pas përdorimit për një kohë të gjatë kontrolloni njësinë.

Nëse është e dëmtuar mund të bjerë dhe të sjellë lëndime.

Për të shmangur mungesën e oksigjenit ajroseni dhomën mjaftueshëm, nëse ngrohësi përdoret bashkë me klimën.

Rregullojeni tubin e shkarkimit për të siguruar shkarkim normal. Shkarkimi jo i plotë mund të shkaktojë lagjen e ndërtesës, mobiljeve etj.

Kurrë mos prekni pjesët e brendshme të njësisë.

Kurrë mos e lëvizni panelin kryesor. Disa pjesë brenda janë shumë të rrezikshme për tu prekur dhe mund të sjellë probleme në përdorim.

Kurrë mos vendosni fëmijë të vegjël, bimë, kafshë drejtpërdrejt me rrymën e ajrit. Kjo dëmton rëndë fëmijët, bimët, kafshët.

Mos lejoni fëmijët që të varen në njësinë e jashtme dhe mos vendosni asgjë mbi njësi. Rënia mund të sjellë dëmtime të rënda.

Mos e përdorni klimën kur përdorni lloje të ndryshme solucionesh dezinfektimi.

Kjo mund të shkaktojë rruajtjen e insekticideve në njësi dhe të dëmtojë shëndetin e njerëzve që janë shumë të ndjeshëm ndaj insekticideve.

Mos vendosni pajisje që prodhojnë zjarr në drejtim ose poshtë me ajrin që del nga klima. Kjo mund të sjellë djegie ose dëmtim të njësisë si pasojë e nxehtësisë.

Mos e instaloni klimën në vende ku mund të ketë rrjedhje gazi.

Nëse gazi rrjedh jashtë dhe qëndron rreth klimës mund të ketë zjarr.

Pajisjen nuk duhet ta përdorin fëmijët ose personat e paafët pa mbikqyrje. Atë mund ta përdorin fëmijët mbi 8 vjeç e më shumë dhe personat me probleme fizike, mendore ose ndjeshmërie ose pa eksperiencë, vetëm nqs janë nën mbikqyrje ose janë infomuar për rrezikun nga përdorimi i klimës. Fëmijet nuk lejohen të luajnë me pajisjen. Ata nuk lejohet ta mirëmbajnë dhe pastrojnë pa mbikqyrje.

Fëmijët duhet të jenë nën mbikqyrje për tu siguruar që nuk luajnë me pajisjen.

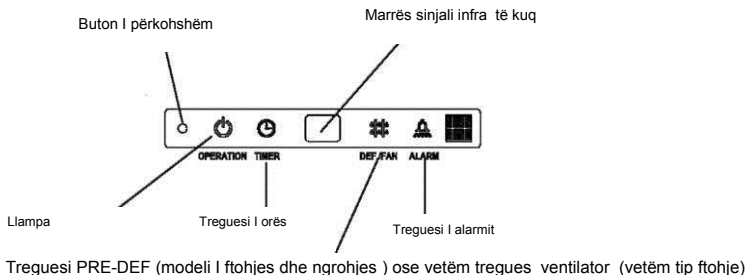
**na nju. Nëse kabli që lidhet me prizën është i dëmtuar, duhet të ndërrohet nga prodhuesi, serviseri i tyre ose persona të tjerë të kualifikuar për të shmangur rrezikun.**

**Mos e lini klimën të punojë në dhomë të lagur si banjo ose dhomë tharje.**

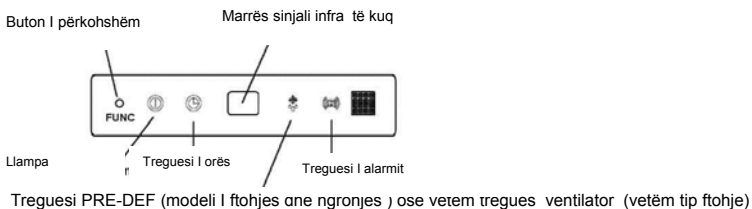
## 2. EMRAT E PJESEVE

Klima përbëhet nga njësia e brendshme, njësia e jashtme, tubat dhe pulti i komandimit. (Shih fig 2)

### ■ Funkzionimi i treguesve në ekranin e njësisë së brendshme



Ekran *Figura 2-1*



Ekran *Fig 2-2*

Për modelet me frekuencë fikse ky funksion përdoret për punë të përkohshme në rast se humbet pulti i komandimit ose baterië kanë rënë. Dy mënyra që përfshijnë FORCED AUTO dhe FORCED COOLING mund të zgjidhen përkohësisht me butonin e ajrit, në kutinë e kontrollit në grilën e njësisë së brendshme. Pasi shtypni këtë buton, klima punon në këtë mënyrë: FORCED AUTO, FORCED COOLING, përpara dhe mbrapa në FORCED AUTO.

#### 1.FORCED AUTO

Llampa ndriçon dhe klima punon me mënyrën FORCED AUTO.. Ekziston mundësia që pulti të jetë aktivizuar me sinjalin e marrë.

#### 2. FORCED COOLING

Llampa pulson dhe klima do të ndizet me mënyrën FORCED COOLING , pasi ka performuar ftohjen me një shpejtësi ajri për rreth 30 minuta. Që pulti i komandimit të punojë është e pamundur.

#### 3. OFF

Llampa fiket.Klima është e fikur dhe është e mundur që pulti i komandimit të punojë.

### VEREJTJE

Ky manual nuk përfshin punën e pultit të komandimit. Shihni, << Manualin e Pultit të Paketimit >> i paketuar brenda klimës .

### 3. PUNA E PAJISJES SE KLIMES

Përdoreni sistemin sipas temperaturave të mëposhtme për punë të sigurtë dhe efektive. Temperaturat maksimale për punën e klimës (ftohje/ngrohje).

Tabela 3-1

Temperatura modelet	Temperatura e jashtme	Temperatura e dhomës
Ftohje	0°C ~ 50°C / 32 °F~122°F	17°C ~ 32°C ( 62 °F ~ 90°F)
	-15°C ~ 50°C / 5 °F~122°F (for the models with low temperature cooling system)	
Ngrohje (pa tipin e ftohjes)	-15°C ~ 24°C / 5 °F~76°F	0°C ~ 30°C / 32 °F~86°F
Tharje	0°C ~ 50°C / 32 °F~122°F	17°C ~ 32°C ( 62 °F ~ 90°F)

#### VEREJTJE

1. Nëse klima nuk përdoret sipas kushteve më sipër, kjo mund të sjellë punë jo të rregullt të klimës.
2. Nëse sipërfaqja e klimës mund të kondensojë ujë kur lagështia e ajrit është shumë e madhe në dhomë, lutemi të mbyllni derën dhe dritaren.
3. Puna optimale do të jetë në gamën e përcaktuar të temperaturave.

#### ■ Tre minuta tipar mbrojtje

Tipari mbrojtës parandalon klimën që të aktivizohet rreth 3 minuta kur rinis sërisht pas operacionit.

#### ■ Furnizimi

Kur shkëputet energjia elektrike klima ndalon plotësisht.

- 1) Lampa në njësinë e brendshme do të fillojë të pulsojë kur të rikthehet energjia elektrike.
- 2) Për ta ndezur pajisjen shtypni butonin ON/OFF në pultin e komandimit.
- 3) Ndrçimi ose telefoni me wireless afër klimës mund të shkaktojë funksionim jo normal të pajisjes.

Hiqeni pajisjen nga priza, pastaj sërisht lidheni me energjinë elektrike. Shtypni butonin ON/OFF në pultin e komandimit për ta nisur sërisht pajisjen.

#### ■ Zbulimi i rrjedhjes së ftohësit (opsionale):

Me këtë teknologji të re në sipërfaqen e ekranit do të shfaqet podruçje EZ (nëse aplikohet), dhe indikator i llampës LED do të vazhdojë të pulsojë akoma kur njësia e jashtme zbulon rrjedhje të ftohësit.

#### ■ Funksioni i këndit të memories për daljen e ajrit (opsional):

Në disa modele pajisja është e pajisur me funksion memorizues për këndin e daljes së ajrit. Shkëputja e energjisë elektrike gjatë punës ose shtypja e butonit ON/OFF në pultin e komandimit do të ndalojë punën e klimës. Kur rikthehet energjia elektrike ose shtypni sërisht butonin ON/OFF në pultin e komandimit, pajisja automatikisht do të ndizet me grilën horizontale në këndin e hapjes së memorizuar. Prandaj rekomandojmë që këndi i hapjes horizontale të daljes së ajrit mos të vendoset shumë i vogël në rast se kondensohet uji dhe ka bulëza në daljen horizontale të ajrit. Shtypni butonin për kontroll manual dhe këndi hapjes horizontale të ajrit do të kthehet në pozicionin fillestar.

# KESHILLA PER PUNE EKONOMIKE

## Për të siguruar punë ekonomike duhet të ndiqen rregullat më poshtë.

Vendosni temperaturën e dhomës që të keni rehati dhe evitoni ngrohjen e tepërt ose ftohjen e tepërt. i përgrijavanje.

Gjatë ftohjes mbyllni perdet që të evitoni dritën e diellit.

Për të mbajtur ajër të ftohtë ose ngrohtë në dhomë, kurrë mos hapni dyert dhe dritaret më shumë seç është e nevojshme.

Vendosni kohën e dëshiruar për punë të klimës.

Kurrë mos vendosni pengesa ku ajri del ose hyn sepse zvogëlon efikasitetin, gjithashtu mund të ndodhë dhe ndalim pune.

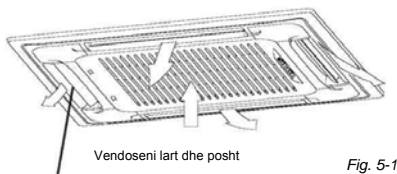
Nëse planifikoni mos ta përdorni klimën për një kohë të gjatë, lutemi ta hiqni nga priza dhe hiqni bateritë nga pulti i komandimit.

Kur klima është e lidhur me energjinë elektrike, pjesë e energjisë ruhet edhe kur klima është e fikur. Prandaj ju lutem ta fikni që të ruani energjinë. Lutemi ta vendosni në prize pajisjen dhe 12 orë para përdorimit për të siguruar punë të sigurtë.

Bllokimi i filtrit të ajrit do të zvogëlojë efikasitetin e ngrohjes ose ftohjes, lutemi ta pastroni një here në dy javë.

## 1. VENDOSJA E DREJTIMIT TE RRYMES SE AJRIT

Gjatë kohës që pajisja është në punë , mund të vendosni grilën e qarkullimit të ajrit për ndryshimin e drejtimit të rrymës dhe rregullimin e temperaturës së dhomës. Vetëm kështu do të ndjeni rehati.



### ■ Vendosja e drejtimit të ajrit.

Shtypni butonin SWING që të vendosni grilën në pozicionin e dëshiruar dhe sërish shtypni atë buton për ta mbajtur në atë pozicion grilën.

### ■ Vendosja e drejtimit të ajrit automatikisht

Shtypni butonin SWING, grila do të lëkundet automatikisht. Gjatë kohës që vendoset ky funksion, ventilatori në njësinë e brendshme lëkundet; në të kundërt lëkundja e tij nuk punon. Shkalla e lëkundjes në çdo anë është 30°. Kur klima nuk punon (edhe kur është vendosur TIMER ON), butoni SWING nuk punon.

## 6. MIREMBAJTJA

### ▲ PARALAJMERIM

Përpara se ta pastroni pajisjen, sigurohuni që ta keni hequr pajisjen nga priza.

Sigurori që kablli nuk është i shkëputur dhe është i lidhur .

Përdorni cope të thatë për të fshirë njësinë e brendshme dhe pultin e komandimit.

Copa e thatë mund të përdoret për të pastruar nga brenda pajisjen nëse është shumë pis.

Mos përdorni copë të lagur për të pastruar pultin e komandimit.

Mos përdorni copë me lëndë kimike për fshirjen e pajisjes. Kjo mund të dëmtojë ose zbehtë sipërfaqen e pajisjes.

Mos përdorni benzin, hollues, detergjent për larje ose solucione të ngjashme për pastrim. Kjo mund të shkaktojë deformimin e sipërfaqes plastike ose çarje..

#### ■ Mirëmbajtja pas pushimit të gjatë

##### (psh, në fillim të sezonit)

Kontrolloni mirë për të parë nëse është bllokuar hyrja dhe dalja e ajrit në njësinë e brendshme dhe të jashtme.

Pastroni filtrin e ajrit shumë mire në njësinë e brendshme.

Shihni „Pastrim I filtrit të ajrit“ për detaje se si të vazhdoni dhe kontrolloni nëse keni instaluar filtrin e pastrimit të ajrit dhe e keni vendosur sërish mbrapa në të njëjtën gjendje.

Vendoseni në prize të paktën 12 orë përpara fillimit të punës

së njësisë. Kur ndizet klima, shfaqet ekrani I pultit të komandimit.

#### ■ Mirëmbajtja përpara pushimit të gjatë

##### (psh. Në fund sezoni)

Lëreni njësinë e brendshme në ventilim rreth gjysmë ore në ditë që të thani pjesët e brendshme të njësisë.

Pastroni filtrin e ajrit në thellësi në brendësi të njësisë. Shihni„Pastrim i filtrit të ajrit“ për detaje dhe shihni nëse filtri i ajrit të pastër është vendosur sërish në pozicionin e tij.

#### ■ Pastrimi I filtrit të ajrit

Filtri ajrit parandalon daljen e pluhurit ose substancave të tjera . Kur filtri bllokohet, efikasiteti i klimës mund të bjerë dukshëm. Për këtë filtri duhet të pastrohet një herë në dy javë.

Nëse klima është e instaluar në një ambient me pluhur, pastroni shpesh filtrin e ajrit.

Nëse ka shumë pluhur për tu pastruar, lutemi të ndryshoni filtrin me një të ri ( zëvendësimi I filtrit të ajrit është një pjesë opsionale e pajisjes).

##### 1 Hapni grilën

Shtyni pjesët e grilës në të njëjtën kohë drejt mesit siç tregohet në Fig. 6-1. Më pas lejoni ajrin në grilë.

Kabllot në kutinë e kontrollit që janë të lidhur original me trupin kryesor të terminatorit duhet të nxirren siç tregohet më lartë.

##### 2 Lejoni ajrin në grilë (bashkë me filtrin e ajrit treguar në Fig.6-1)

Lëreni ajrin në grile deri 45° dhe ngrijeni atë që të nxirni grilën.

##### 3 Çmontoni filtrin e ajrit.

##### 4 Pastroni filtrin e ajrit.

Thithësi elektrik ose uji I pastër mund të përdoren për pastrimin e filtrit të ajrit. Nëse ka shumë pluhur të mbledhur, lutemi të përdorni furçe të butë ose detergjent të lehtë për ta pastruar dhe tharë në vend të ftohtë .

- *Pjesa e brendshme e klimës duhet të drejtohet lart kur përdoret thithës elektrik. (Shih Fig 6-3)*
- *Pjesa e brendshme e klimës duhet të drejtohet poshtë kur përdoret ujë . (Shih Fig. 6-4)*



## PARALAJMERIM

Mos e thani filtrin e ajrit që rrezet e diellit ose zjarri të bien mbi të.

5 Instaloni sërish filtrin e ajrit.

6 Instaloni dhe mbyllni ajrin në grilë përputhshmërisht duke ndjekur hapat e mëposhtme 1 dhe 2 dhe lidhni kutinë e kontrollit me trupin kryesor të terminatorit që l përshtatet.

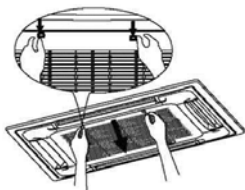


Fig. 6-1

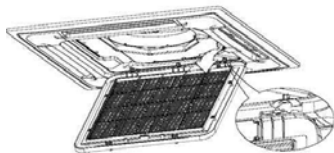


Fig. 6-2

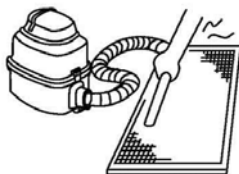


Fig. 6-3



Fig. 6-4

# 7. SHENJAT E MEPOSHTME NUK JANE PROBLEM PAJISJES SE KLIMES

## 1. shenja: Sistemi nuk punon

- Klima nuk punon menjëherë kur shtypni butonin ON/OFF në pultin e komandimit.

Nëse klima ndriçon, sistemi është në gjendje normale. Për të parandaluar mbingarkesën e dritave, pajisja fillon punë 3 minuta pasi është shtypur ON ( ndezur).

- Nëse llampa dhe indikator PRE-DEF (tipet me ngrohje dhe ftohje) ose vetëm indikator ventilatori (tip vetëm ftohje)ndriçon, kjo do të thotë që keni zgjedhur modelin e ngrohjes. Nëse kompresori nuk ka filluar punë, pjesët e brendshme do të shfaqen si mbrojtëse „kundër ajrit të ftohtë i cili nuk është i ftohtë“ si rezultat i temperaturave dalëse.

## 2. shenja: Ndryshimi i ventilatorit gjatë punës tek modeli me ftohje

Kako bi se sprijeçilo inje u unutrašnjosti isparivača, sustav će se automatski promijeniti u model ventilatora, odn. vratiti modelu za hlađenje ubrzo nakon toga.

Kur temperatura e dhomës arrin temperaturën e vendosur , kompresori fiket ndërsa njësia e brendshme ndryshon në modelin e ventilatorit : kur rritet temperatura, kompresori punon sërish. E njëjta gjë është dhe me modelet e ngrohjes.

## 3. shenja: Mjegull e bardhë del nga pajisja

### shenja 3.1: Njësia e brendshme

- Kur lagështia është e lartë gjatë ftohjes, nëse njësia e brendshme është e ndotur, shpërndarja e temperaturës në dhomë bëhet e pa barabartë. Eshhtë e nevojshme të pastroni njësinë e brendshme.. Pyesni shitësin tuaj për detajet e pastrimit. Kjo procedurë kërkon shërbim të kualifikuar.

### shenja 3.2: Njësia e brendshme, njësia e jashtme

- Kur sistemi ndryshohet në ngrohje pasi shpërbëhet lagështia fillon shkrirja e avujve.

## 4. shenja: Zhurmë në pajisjen e klimës gjatë ftohjes

### 4.1. shenja : Njësia e brendshme

- Fërshëllimë e vazhdueshme si „shh“ dëgjohe kur punon sistemi i ftohjes ose kur është në pauzë.
- tingull si „psh-psh“ dëgjohe kur sistemi ndalon punë. Zgjerimi dhe tkurja e pjesëve plastike të shkaktuara nga ndryshimet e temperaturave shkaktajnë këtë zhurmë.

### 4.2. shenja: Njësia e brendshme, njësia e jashtme

- Fërshëllimë e ulët e vazhdueshme dëgjohe kur sistemi punon . Kjo është fërshëllima e ftohjes së gazit i cili rrjedh dhe brenda njësisë dhe jashtë saj.
- Fërshëllima e ulët Që dëgjohe në fillim ose menjëherë kur ndalon punën ose gjatë shkrirjes.

### 4.3. shenja: Njësia e jashtme

- Kur tingulli ndryshon. Ky tingull shkaktohet nga ndryshimi i frekuencës.

## 5. shenja: Pluhuri del nga pajisja

- Kur pajisja përdoret për herë të parë pas një kohe të gjatë. Kjo ndodh pasi pluhuri ka hyrë në pajisje.

## 6. shenja: Pjesët mund të vijnë erë

- Pajisja thith erën e dhomës, mobiljeve, cigareve etj., dhe më pas e lëshon në ambient

## **7. shenja: Ventilatori njësisë së jashtme nuk rrotullohet**

- Gjatë punës. Shpejtësia e ventilatorit kontrollohet që të optimizohet puna e pajisjes.

## **8. PROBLEME**

### **8.1 Probleme dhe shkaqet në pajisjen e klimës**

**Nëse një nga defektet e mëposhtme ndodh, ndaloni punën, hiqeni nga prize dhe kontaktoni shitësin tuaj.**

- Lampa pulson shpejt (5Hz). Lampa vazhdon të pulsojë shpejt edhe pasi e keni ndezur dhe fikur (Shih tabelën 8-1).
  - Pulti I komandimit është prishur ose butonat nuk punojnë mire.
- Mjetet e sigurisë sic janë siguresat dhe switch shpesh aktivizohen
  - Pengesa dhe ujë hyjnë në pajisje .
  - Uji rrjedh nga njësia e brendshme.Defekte të tjera.

**Nëse sistemi nuk punon mire, përvec rasteve të përmendura më sipër ose defekti është i dukshëm, kontrolloni sistemin sipas procedurave më poshtë. (shih tabelën 8-2).**

### **8.2 Probleme dhe shkaqe në pultin e komandimit**

**Përpara se të pyesni për servisim dhe rregullim, kontrolloni pikat më poshtë (Shih tabelën 8-3).**

**SHËNIM:** për prodhimin air-to-air kondicioner dhe pompa për ngrohje me fuqi mbi 12 kW ju lutemi të lexoni të dhënat teknike në Shtojcën.

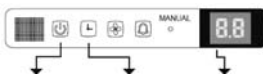
### Inverter Split pajisje

	FTOHJE	NGROHJE	THARJE
Temperatura e dhomës	17°C - 32°C (63°F - 90°F)	0°C - 30°C (32°F - 86°F)	10°C - 32°C (50°F - 90°F)
Temperatura e jashtme	0°C - 50°C (32°F - 122°F)	-15°C - 30°C (5°F - 86°F)	0°C - 50°C (32°F - 122°F)
	-15°C - 50°C (5°F - 122°F) (Për modele me sisteme të ftohjes me temperatura të ulëta)		
	0°C - 52°C (32°F - 126°F) (Për modele të veçanta tropike)	0°C - 52°C (32°F - 126°F) (Për modele të veçanta tropike)	

### PËR NGROHËS TË JASHTËM NDIHMËS ELEKTRIK

Kur temperatura e jashtme është më e ulët se 0°C (32°F), ju rekomandojmë që njësia të jetë e kyçur në rrymë tërë kohën që të sigurohet puna e duhur e pajisjes.

### Inverter Split pajisja



Numri	Shkaku	Treguesi i aktivitetit	Numërimi kohor i treguesit	Kodi i gabimit
1	Gabim i brendshëm EEPROM (ROM memoria programuese që mund të fshihet elektrikisht)	1	Shkyçur	E0
2	Gabim në komunikimin e njësive së brendshme dhe të jashtme	2	Shkyçur	E1
3	Gabim i ventilatorit të njësive së brendshme	4	Shkyçur	E3
4	Gabim i sensorit për temperaturën e njësive së brendshme	5	Shkyçur	E4
5	Gabim i sensorit për temperaturën e avulluesit spiral	6	Shkyçur	E5
6	Gabim i sistemit për gjetje të rrjedhës së lëndës ftohëse	7	Shkyçur	EC
7	Gabim i alarmit për nivelin e ujit	8	Shkyçur	EE
8	Gabim në komunikimin e njësive së dyfishtë të brendshme (vetëm për modelet e dyfishta)	9	Shkyçur	E8
9	Gabime tjera të modelit të dyfishtë	10	Shkyçur	E9
10	Mbrojtje nga tejnqarkimi	1	Kyçur	F0
11	Gabim i sensorit të njësive së jashtme	2	Kyçur	F1
12	Gabim i sensorit të gypit kondenzues të jashtëm	3	Kyçur	F2
13	Gabim i sensorit për temperaturën e ajrit të lëshuar	4	Kyçur	F3
14	Gabim i jashtëm EEPROM (ROM memoria programuese që mund të fshihet elektrikisht)	5	Kyçur	F4
15	Gabim i ventilatorit të njësive së jashtme (tek ventilatorët me DC motor)	6	Kyçur	F5
16	IPM mbrojtje e modulit të invertimit	1	Dridhje	P0
17	Mbrojtje nga tensioni i lartë	2	Dridhje	P1
18	Mbrojtje nga tejnqrohja e kapakut të kompresorit	3	Dridhje	P2
19	Mbrojtje nga temperaturat e ulta të	4	Dridhje	P3

	jashtme			
20	Gabim në kompresor	5	Dridhje	<b>P4</b>
21	Gabim në mënyrën e punës	6	Dridhje	<b>P5</b>
22	Mbrojtje nga shtypja e ulët e kompresorit	7	Dridhje	<b>P6</b>
23	Gabim i senzorit të jashtëm IGBT	8	Dridhje	<b>P7</b>

Shenjat	Shkakun	Zgjidhja
Pajisja nuk fillon punë	<ul style="list-style-type: none"> <li>Defekt elektrik.</li> <li>Pajisja është off ( e fikur).</li> <li>Siguresa mund të jete djegur.</li> <li>Bateritë e pultit të komandimit janë harxhuar ose ka ndonjë problem tjetër me rregullatorin</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prisni kthimin e energjisë elektrike.</li> <li>Vendosni mirë prizën ne spinë.</li> <li>ndryshoni bateritë ose shtypni kontrolluesin.</li> </ul>
Ajri del normalisht, por nuk ftoh	<p>Temperatura nuk është vendosur në rregull.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mbrojtja 3 minuta e kompresorit.</li> </ul>	<p>Vendosni temperaturën e duhur.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>prisni.</li> </ul>
Pajisja nis punë dhe ndalon gjatë saj	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ftohësi është shumë i fortë ose i dobët.</li> <li>Probleme me ajrin ose gazin gjatë ftohjes.</li> <li>Kompresor nuk punon.</li> <li>Tensioni është shumë i ulët ose i lartë.</li> <li>Sistemi është i bllokuar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Shihni nëse ka rrjedhje dhe karikoni mirë mjetet e ftohjes.</li> <li>Mirëmbani ose ndryshoni kompresorin.</li> <li>Instaloni manostat.</li> <li>Gjeni arsyen dhe zgjidhjen.</li> </ul>
Efekt i ftohjes së dobët	<ul style="list-style-type: none"> <li>Njësia e brendshme dhe e jashtme janë pis.</li> <li>Filtri i ajrit është pis.</li> <li>Dalja e ajrit brenda dhe jashtë është e bllokuar.</li> <li>Dritaret dhe dyert janë të hapura.</li> <li>Rrezet e e diellit .</li> <li>Shumë burime nxehtësie.</li> <li>Temperatura jashtë është shumë e lartë.</li> <li>Dështim ose mungesë mjetesh ftohjeje.</li> </ul>	<p>Pastroni transmisionin e ngrohjes.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pastroni filtrin e ajrit.</li> <li>Pastroni të gjitha papastërtitë .</li> <li>Mbyllni dyer dhe dritare</li> <li>Vendosni perde që të shmangni rrezet e diellit.</li> <li>Zvogëloni burimet e nxehtësisë.</li> <li>Zvogëloni kapacitetin e ftohjes AC (zakonisht).</li> <li>Shihni nëse ka rrjedhje dhe mbushni me mjetet e ftohjes.</li> </ul>
Efekt i ftohjes së lartë	<ul style="list-style-type: none"> <li>Temperatura jashtë është më e lartë se 7 °C</li> <li>Dyert dhe dritaret nuk janë mbyllur</li> <li>Mungesë mjetesh ftohjeje.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Perdorni një pajisje ngrohjeje .</li> <li>Mbyllni dyert dhe dritaret .</li> <li>Shihni nëse ka rrjedhje dhe mbushni mjetet e ftohjes.</li> </ul>

shenjat	shkaqet	zgjidhje
Shpejtësia e ventilatorit nuk mund të ndryshohet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Shihni nëse në pajisje tregohet "AUTO".</li> <li>• Shihni nëse në ekranin e pajisjes tregohet "DRY".</li> </ul>	<p>Kur zgjidhet mënyra automatike, klima e ndryshon automatikisht shpejtësinë e ventilatorit.</p> <p>Kur operacioni I tharjes zgjidhet, klima e ndryshon automatikisht shpejtësinë e ventilatorit. Shpejtësia e ventilatorit mund të zgjidhet midis "COOL" , "FAN ONLY", dhe "HEAT".</p>
Nuk punon sinjali I pultit të komandimit dhe kur shtypet ON/OFF.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrolloni nëse bateritë në pult janë shkarkuar.</li> </ul>	Power off.
Nuk tregohet treguesi I ngrontësisë.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• shihni nëse tregohet në pajisje "FAN ONLY"</li> </ul>	Temperatura nuk ndryshon gjatë punës së ventilatorit.
Ekрани zhduket pas njëfarë kohe.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrolloni nëse timer-i ka ndaluar punë "TIMER OFF" shfaqet në ekran.</li> </ul>	Klima do ndalojë punë në kohën e vendosur.
TIMER ON ndalon punën pas një kohe.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrolloni nëse timer-i ka filluar me punën kur në ekran shfaqet TIMER ON.</li> </ul>	Derisa të vendoset koha, timer-I do fillojë punë automatikisht, dhe indikatori korrespondues do të fiket.
Nuk ka tingull nga njësia e brendshme, edhe kur shtypni butonin ON/OFF.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrolloni nëse transmetuesi i sinjalit në pultin e komandimit përdoret siç duhet me marrësin e sinjalit infra të kuq në njësinë e brendshme kur shtyni butonin ON/OFF.</li> </ul>	Direkt shkarkoni sinjalin e pultit të komandimit në sinjalin infra të kuq të marrësit të njësisë së jashtme, më pas shtyni dy here butonin ON/OFF.

## PËRMBAJTJE

<b>Shenja të telekomandës .....</b>	<b>2</b>
<b>Butonat e funksioneve .....</b>	<b>3</b>
<b>Treguesit në LCD ekranin .....</b>	<b>7</b>
<b>Ftohje/Ngrohje/Ventilim.....</b>	<b>7</b>
<b>Funksioni i çlagështimit.....</b>	<b>8</b>
<b>Rregullimi i drejtimit të ajrit .....</b>	<b>8</b>
<b>Drejtimi i kohës .....</b>	<b>9</b>
<b>Drejtimi i telekomandës .....</b>	<b>13</b>

### **SHËNIM:**

Pamja e butonave bazohet në modelin tipik, ashtu që mund të ndryshojë pak nga pamja reale e pajisjes që keni porositur.

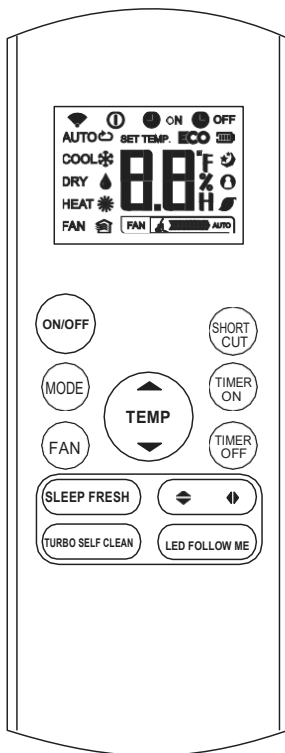
Të gjitha funksionet e përshkruara vlejnë për atë pajisje. Nëse pajisja nuk ka shenjë të caktuar, atëherë me shtypje në asnjë buton nuk mund të arrihet në atë shenjë ose funksion.

Nëse ka dallime të mëdha mes përshkrimit të funksioneve tek „Shfaqje e telekomandës“ dhe „UDHËZUES PËR PËRDORUESIN“, do të shijë përshkrimi i udhëzuesit.

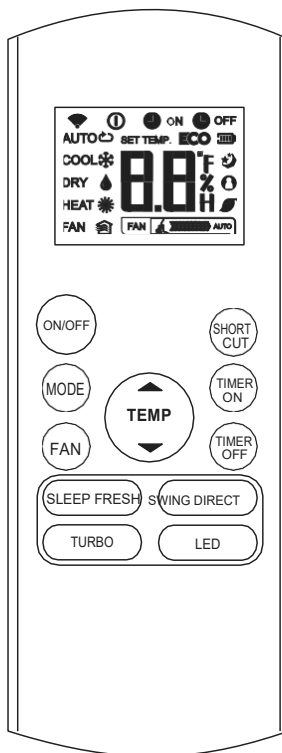


## Shenja të telekomandës

Modeli	RG57A3/BGEF, RG57A2/BGEF, RG57B/BGE, RG57D/BGE
Tensioni	3.0V (Bateri R03/LR03 2)
Largësia e arritjes së sinjalit	8m
Mjedisi	-5°C • 60°C

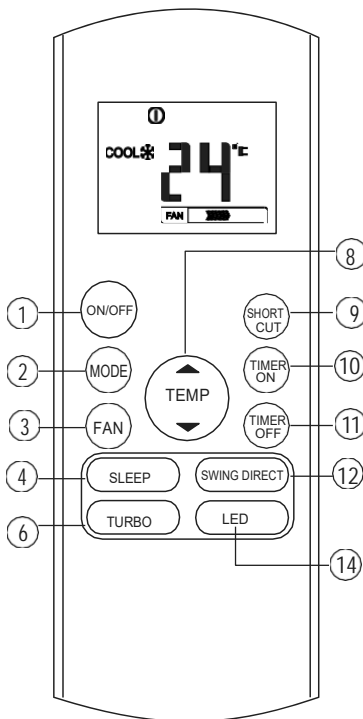


RG57A2/BGEF  
(FRESH butoni nuk  
është në  
dispozicion)  
RG57A3/BGEF



RG57B/BGE  
(FRESH butoni nuk është në  
dispozicion)  
RG57D/BGE

## Butonat e funksioneve



### Butoni ON/OFF

Me këtë buton KYÇËT dhe SHKYÇËT pajisja e klimatizimit.

### Butoni MODE

Çdo herë që shtypet ky buton, kryhet me radhë njëra nga këto veprime:

→ AUTO → COOL → DRY → [HEAT] → FAN

**SHËNIM** Ju lutemi mos e zgjidhni mënyrën HEAT nëse pajisja juaj është e paraparë vetëm për ftohje. Pajisjet që janë vetëm për ftohje nuk kanë funksionin e ngrohjes.

### Butoni FAN

Rregullim i shpejtësisë së ajrit:

→ AUTO → LO → MED → HIGH

**SHËNIM:** Shpejtësinë mund të rregulloni gjatë mënyrës AUTO ose DRY.

### Butoni SLEEP

- Aktivizohet/Çaktivizohet funksioni i gjumit. Mban temperaturë të këndshme dhe kursen energji. Ky funksion është në dispozicion vetëm në COOL, HEAT ose AUTO mënyrë të punës.
- Për më tepër hollësi shihni kapitullin për funksionin e gjumit në UHDËZUESIN PËR PËDORUES.

**SHËNIM:** Mënyra e punës në gjumë mund të ndalohet nëse shtypen butonat MODE, FAN SPEED ose ON/OFF.

### Butoni FRESH

(i referohet RG57A3/BGEF dhe (RG57D/BGE)

Aktivizim/çaktivizim i funksionit FRESH. gjatë nisjes së funksionit FRESH, Ionizator/ Pjesa për mbledhje të pluhurit (për mbledhje të pluhurit varësisht nga modeli) nisët dhe ndihmon pajisjes me pastrim të ajrit.

### Butoni TURBO

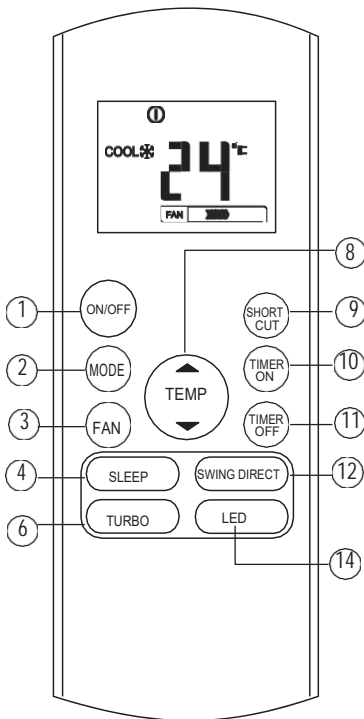
Aktivizim/çaktivizim i funksionit Turbo. Funksioni turbo mundëson pajisja të arrijë temperaturën që dëshironi të ngrohjes ose ftohjes në kohë sa më të shkurtër (nëse njësia e brendshme nuk ka këtë funksion, nuk keni funksionin e duhur që mund të përgjigjet në butonin në telekomandë).

### Butoni SELF CLEAN

(i referohet Rg57(A2)A3/BGEF)

Aktivizim/çaktivizim i funksionit të pastrimit

## Funksione të butonave



RG57B/BGE

### Butoni UP (▲)

Shtypni këtë buton që të rritni temperaturën e dhomës në intervale prej 1°C deri në nivel maksimal të temperaturës prej 30°C.

### Butoni DOWN (▼)

Shtypni këtë buton që të zvogëloni temperaturën e dhomës në intervale prej 1°C deri në nivel maksimal të temperaturës prej 17°C.

**SHËNIM** Nuk mund të drejtoni me temperaturën derisa punon ventilatori.

### Butoni SHORTCUT

Përdoret për freskim të rregullimeve të momentit ose për vazhdim të rregullimeve të mëparshme.

Shtypni butonin SHORTCUT gjatë kyçjes së parë të pajisjes, pajisja do të punojë në mënyrën AUTO, 26°C, dhe shpejtësia e ventilatorit gjithashtu është automatikisht e rregulluar.

Shtypeni këtë buton nëse telekomanda është e kyçur, sistemi do të kthehet automatikisht në rregullimet e mëparshme duke përfshirë mënyrën e punës, temperaturën e ambientit, shpejtësinë e ventilatorit, dhe funksionin e gjumit (nëse është aktivizuar). Nëse shtypni këtë buton më gjatë se 2 sekonda, sistemi automatikisht do të freskojë rregullimet e momentit duke përfshirë mënyrën e punës, temperaturën e ambientit, shpejtësinë e ventilatorit, dhe funksionin e gjumit (nëse është aktivizuar).

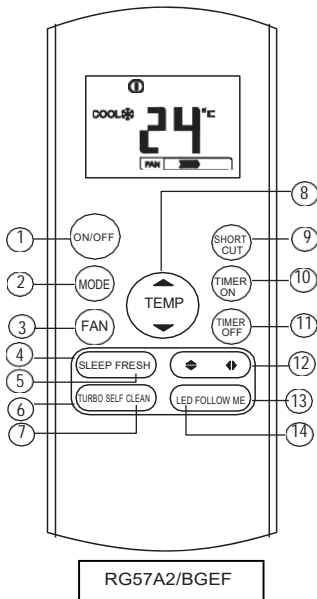
### Butoni TIMER ON

Shtypni këtë buton për rregullim të kohës së nisjes automatike të nisjes së pajisjes. Çdo shtypje e butonit do të rrit rregullimin e sinkronizimit automatik për 30 minuta. Kur koha e rregulluar tregon 10, çdo shtypje e ardhshme do të rrit rregullimin e sinkronizimit automatik për 60 minuta. Për anulim të programit vendosni kohën e nisjes automatike të programit në 0.0.

### Butoni TIMER OFF

Shtypni këtë buton që vendosë kohë automatike të shkyçjes së kohëmatësit. Çdo shtypje e butonit do të rrit rregullimin e sinkronizimit automatik për 30 minuta. Kur koha e rregulluar tregon 10, çdo shtypje e ardhshme do të rrit rregullimin e sinkronizimit automatik për 60 minuta. Për anulim të programit vendosni kohën e nisjes automatike të programit në 0.0.

## Funksione të butonave



### Butoni Swing ◀▶

(i referohet RG57(A2)A3/BGEF)

Përdoret për ndalje ose nisje të hapjeve vertikale për drejtim të ajrit dhe për drejtim të ajrit në anën e majtë ose të djathtë.

Hapjet vertikale përfshijnë 6 pozita që mund të rregullohen me çdo shtypje të butonit. Në ekranin me temperaturë shkurt do të shfaqet shenja 'r'. Nëse butonin e mbani të shtypur më gjatë se 2 sekonda, hapjet vertikale do të aktivizohen, e në ekran 4 herë do të dridhet shenja

III, dhe do të kthehet temperatura e vënë më parë. Gjatë ndaljes së hapjeve në ekran shfaqen gerrat LC për 3 sekonda.

### Butoni Swing ◀▶

(i referohet RG57A3(A2)/BGEF)

Përdoret për ndalje ose nisje të hapjeve vertikale për drejtim të ajrit dhe për drejtim të ajrit lart ose poshtë. Hapjet vertikale përfshijnë 6 pozita që mund të rregullohen me çdo shtypje të butonit. Nëse butonin e mbani të shtypur më gjatë se 2 sekonda, hapjet vertikale automatikisht do të lëkunden poshtë ose lart.

### Butoni SWING

(i referohet RG57B/BGE)

Përdoret për nisje ose ndalje të lëkundjes automatike së hapjeve horizontale.

### Butoni DIRECT

(i referohet RG57B/BGE)

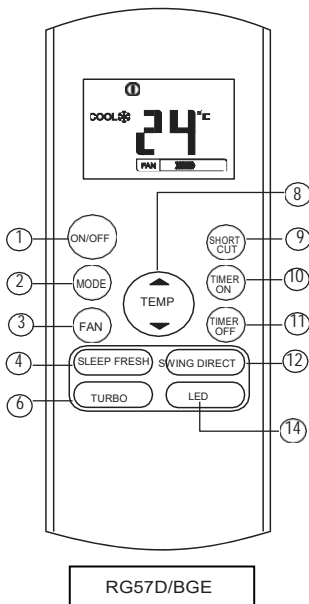
Përdoret për ndërrim të lëvizjes së hapjeve dhe rregullim të drejtimit të ajrit.

Hapjet vertikale përfshijnë 6 pozita që mund të rregullohen me çdo shtypje të butonit.

### Butoni FOLLOW ME

(i referohet Rg57(A2)A3/BGEF)

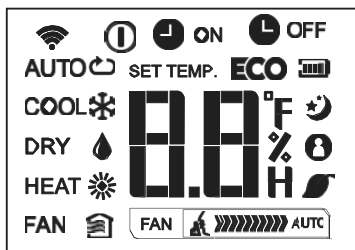
Me këtë buton nisesh shenja me të cilën kjo pajisje ju ndjek në dhomë. Telekomanda do t'i dërgojë sinjal pajisjes çdo 3 minuta derisa nuk shtypni përsëri këtë buton. Funkzioni i ndjekjes do të shkyçet automatikisht nëse pajisja nuk merr sinjal pas 7 minutash.



### Butoni LED

Aktivizim/çaktivizim i shfaqjes në ekran. Me shtypje të butonit ekrani shkyçet, me shtypjen e dytë kyçet.

## Treguesit në LCD ekranin



Shfaqje e informatave gjatë kyçjes së telekomandës.

### Shfaqje e mënyrës së punës

AUTO COOL DRY

HEAT FAN

- Shfaqet tek dërgimi i të dhënave.
- Shfaqet tek kyçja e telekomandës
- Bateria (bateri e dobët)
- ECO** Nuk është në dispozicion për këtë pajisje

---

- ON** Shfaqet kur është caktuar koha e KYÇJES automatike.
- OFF** Shfaqet kur është caktuar koha e SHKYÇJES automatike.
- Shfaqje e nivelit të vënë të temperaturës ose temperaturës së dhomës ose kohës për numërim.

---

- Shfaqet gjatë funksionit të gjumit.
- Shfaqet kur aktivizohet mënyra e ndjekjes së përdoruesit
- Nuk është në dispozicion për këtë pajisje
- Nuk është në dispozicion për këtë pajisje

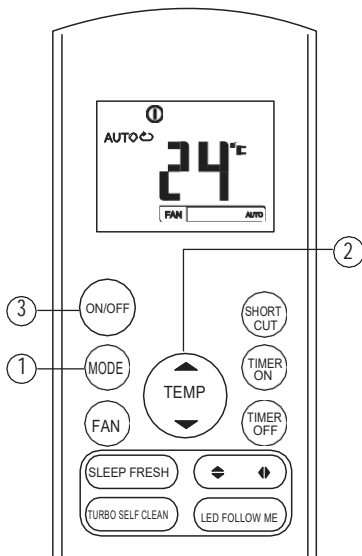
### Tregues i shpejtësisë së ventilatorit

- FAN** Ngadalë
- FAN** Mesme
- FAN** Shpejt
- FAN** Automatike

### Shënim

*Këto tregues shpjegojnë funksionet, por gjatë punës së pajisjes do të shfaqen vetëm funksionet e kyçura.*

## Përdorimi i butonave në telekomandë



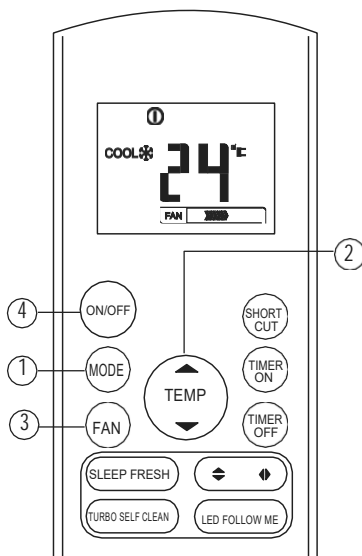
### Mënyra e punës automatike

Sigurohuni që pajisja është kyçur në prizë. Do të nis të dridhet treguesi për funksione në ekran.

1. Me butonin **MODE** zgjidhni mënyrën automatike.
2. Me butonin **UP/DOWN** vendosni temperaturën e dëshiruar. Temperaturën mund të vendosni në gamën prej 17°C~30°C në intervale prej 1°C.
3. Shtypni butonin **ON/OFF** që të nisni pajisjen për klimatizim.

### SHËNIM

1. Në mënyrën automatike, pajisja e klimatizimit mund të zgjedhë mënyrën e ftohjes, ventilatorit dhe ngrohjes sipas ndjenjës së dallimit të temperaturës në moment në ambientin e dhomës dhe temperaturës së vendosur në telekomandë.
2. Në mënyrën automatike, nuk mund të ndërroni shpejtësinë e ventilatorit, pasi që veç kontrollohet automatikisht.
3. Nëse mënyra automatike nuk është e përshtatshme për Ju, mund të vendosni mënyrën që dëshironi vetë.



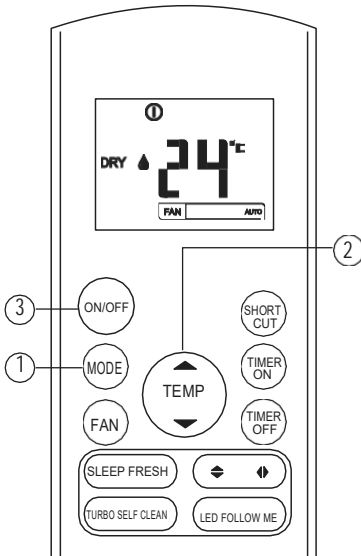
### Ftohje /Ngrohje/Ventilim

Sigurohuni që pajisja është kyçur në prizë dhe që furnizohet me energji.

1. Shtypni butonin **MODE** që të zgjidhni FTOHJE, NGROHJE (për modelet që mund të ftohin dhe ngrohin) ose VENTILIM.
2. Shtypni butonin **UP/DOWN** vendosni temperaturën e dëshiruar. Temperaturën mund të vendosni në gamën prej 17°C~30°C në intervale prej 1°C.
3. Shtypni butonin **FAN** që të zgjidhni shpejtësinë e ventilatorit në 4 hapa – automatike, ngadalë, mesme ose shpejtë.
4. Shtypni butonin **ON/OFF** që të nisni pajisjen e klimatizimit.

**SHËNIM** Në mënyrën e VENTILIMIT në ekran nuk shfaqet rregullimi për nivelin e temperaturës ashtu që nuk mund ta drejtoni atë. Në këtë rast, mund të kryhen vetëm hapat 1, 3 dhe 4.

## Përdorimi i butonave në telekomandë



### Funksioni i çlagështimit

Sigurohuni që pajisja është kyçur në prizë. Do të nis të dridhet treguesi për funksione në ekran.

1. Shtypni butonin **MODE** që të zgjidhni THARJE (DRY).
2. Shtypni butonin **UP/DOWN** për zgjidhje të temperaturës që dëshironi. Niveli i temperaturës zgjatet prej 17°C - 30°C në intervale prej 1°C.
3. Shtypni butonin **ON/OFF** për nisje të pajisjes për klimatizim.

### SHËNIM

*Tek çlagështimi nuk mund të ndërroni shpejtësinë e ventilatorit, pasi që ajo drejtohet automatikisht.*

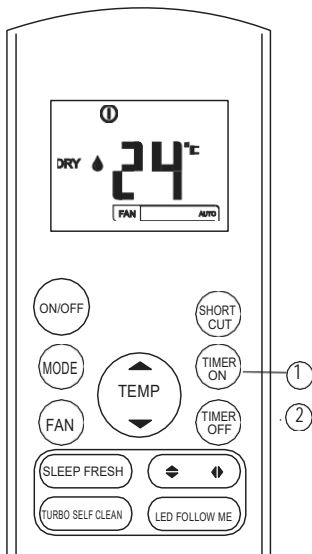
### Rregullimi i drejtimit të ajrit

Me butonat SWING ◀▶ i ⬆ rregulloni drejtimin e ajrit.

1. Drejtimi lart ose poshtë mund të vendoset me butonin ⬆ në telekomandë. Çdoherë që shtypni butonin, hapja lëviz për 6 shkallë. Kur shtypni butonin më gjatë se 2 sekonda, hapja për ajër automatikisht do të lëviz poshtë ose lart.
2. Drejtimi lart ose poshtë mund të vendoset me butonin ▶. Çdoherë që shtypni butonin, hapja lëviz për 6 shkallë. Kur shtypni butonin më gjatë se 2 sekonda, hapja për ajër automatikisht do të lëviz majtas ose djathtas.

**SHËNIM:** Kur hapja për ajër lëviz në pozitën që mund të ndikojë në efektin e ngrohjes ose ftohjes të pajisjes së klimatizimit, automatikisht ndërrohet drejtimi.

## Drejtimi i kohës



Shtypni butonin **TIMER ON** që të vendosni kohën për kyçje automatike të pajisjes, Shtypni butonin **TIMER OFF** që vendosni kohë e shkyçjes automatike të pajisjes.

### Vendosje e kohës së kyçjes automatike

1. Shtypni butonin **TIMER ON**. Telekomanda shfaq **TIMER ON**, koha e fundit automatike dhe sinjali "H" do të shfaqen në LCD ekranin. Tani është e gatshme për rirregullim të kohës automatike dhe për nisje të funksionit.
2. Shtypni përsëri butonin **TIMER ON** për vendosje të kohës së dëshiruar të kyçjes automatike të pajisjes. Me çdo shtypje të butonit, koha rritet për gjysmë orë mes orës 0 dhe 10 deri më një orë mes orës 10 dhe 24.
3. Pasi të vendosni funksionin **TIMER ON** duhet të pritni pak para se telekomanda të dërgojë sinjal tek pajisja e klimatizimit. Pas rreth 2 sekondave, sinjali "H" do të zhduket dhe në ekran do të shfaqet rregullimi i temperaturës.

### Vendosje e kohës së shkyçjes automatike

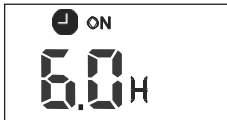
1. Shtypni butonin **TIMER OFF**. Telekomanda shfaq **TIMER OFF**, koha e fundit automatike dhe sinjali "H" do të shfaqen në LCD ekranin. Tani është e gatshme për rirregullim të kohës automatike dhe për shkyçje të pajisjes.
2. Shtypni përsëri butonin **TIMER OFF** për vendosje të kohës së dëshiruar të shkyçjes automatike të pajisjes. Me çdo shtypje të butonit, koha rritet për gjysmë orë mes orës 0 dhe 10 deri më një orë mes orës 10 dhe 24.
3. Pasi të vendosni funksionin **TIMER OFF** duhet të pritni pak para se telekomanda të dërgojë sinjal tek pajisja e klimatizimit. Pas rreth 2 sekondave, sinjali "H" do të zhduket dhe në ekran do të shfaqet rregullimi i temperaturës.



## KUJDES

- Kur zgjidhni funksionin e programuesit, telekomanda automatikisht dërgon sinjal programuesit për kohën e caktuar tek njësia e brendshme. Ashtu që, mbani telekomandën në vend prej ku mund të dërgohet sinjal si që duhet tek pjesa e brendshme.
- Koha efektive e punës e vendosur nga telekomanda për opsionin e programuesit është kufizuar në këto parametra: 0.5, 1.0, 1.5, 2.0, 2.5, 3.0, 3.5, 4.0, 4.5, 5.0, 5.5, 6.0, 6.5, 7.0, 7.5, 8.0, 8.5, 9.0, 9.5, 10, 11, 12, 13, 14, 15,16,17, 18, 19, 20, 21, 22, 23 dhe 24.

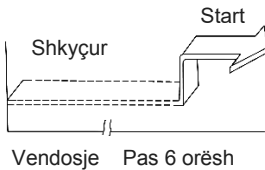
## Shembull për vendosjen e kohës



### TIMER ON

#### (Vendosje e kyçjes automatike)

TIMER ON është e dobishme nëse doni të nisni pajisjen para se të ktheheni në shtëpi. Pajisja e klimatizimit menjëherë do të nisë, varësisht nga koha e dhënë.



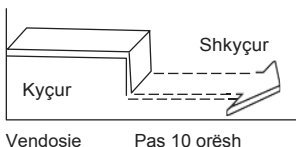
#### Shembull:

Kyçje e pajisjes për klimatizim për 6 orë.

1. Shtypni butonin **TIMER ON** që të shfaqet rregullimi i fundit dhe shenja "H" në ekran.

2. Shtypni butonin **TIMER ON** për shfaqje të shenjës "6.0H" në ekranin **TIMER ON** të telekomandës.

3. Pritni 3 sekonda dhe në ekran përsëri do të shfaqet temperatura. "TIMER ON" funksioni akoma është aktiv.



## TIMER OFF

(Vendosje e shkëqjes automatike)

TIMER OFF funksioni është i dobishëm nëse doni të shkëqni pajisjen pasi të shtrihen në shtrat. Pajisja e klimatizimit menjëherë do të nisë, varësisht nga koha e dhënë.

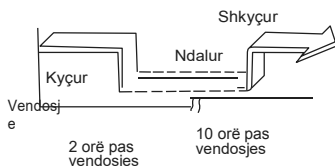
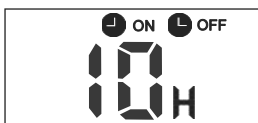
### Shembull:

Shkëqje e pajisjes për klimatizim për 10 orë.

1. Shtypni butonin **TIMER OFF** që të shfaqet rregullimi i fundit dhe shenja "H" në ekran.
2. Shtypni butonin **TIMER OFF** për shfaqje të shenjës "10H" në ekranin **TIMER OFF** të telekomandës.
3. Pritni 3 sekonda dhe në ekran përsëri do të shfaqet temperatura. "TIMER OFF" funksioni akoma është aktiv.

## VENDOSJE E KOMBINUAR E KOHËS

(Vendosje e njëkohshme e kohëve për KYÇJE dhe SHKËQJE)



TIMER OFF → TIMER ON

(Kyçur → Stop → Nis funksionin)

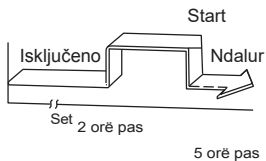
Ky funksion është i dobishëm në qoftë se doni të ndalni pajisjen e klimatizimit pasi të shkoni të flini dhe të fillojë përsëri në mëngjes kur zgjoheni ose kur të ktheheni në shtëpi.

### Shembull:

Për shkëqje të pajisjes për klimatizim 2 orë pas vendosjes dhe kyçje 10 orë pas vendosjes.

1. Shtypni butonin **TIMER OFF**.
2. Shtypni përsëri butonin **TIMER OFF** për shfaqje të shenjës 2.0H në ekranin **TIMER OFF**.
3. Shtypni butonin **TIMER ON**.
4. Shtypni përsëri butonin **TIMER ON** për shfaqje të shenjës 10H në ekranin **TIMER ON**.

Pritni 3 sekonda dhe ekrani digjital përsëri do të shfaq temperaturat. Mbetet treguesi "TIMER ON OFF" dhe funksioni është aktiv.



## TIMER ON TIMER OFF

(Kyç. → Start → Shkyçje e funksionit)

Ky funksion është e dobishëm kur doni të kyçni pajisjen e klimatizimit para se të zgjoheni dhe ta shkyçni pasi të dilni nga shtëpia.

### Shembull:

Për kyçje të pajisjes për klimatizim 2 orë pas vendosjes dhe shkyçje 5 orë pas vendosjes.

1. Shtypni butonin **TIMER ON**.
2. Shtypni përsëri butonin **TIMER ON** për shfaqje të shenjës 2.0H në ekranin **TIMER ON**.
3. Shtypni butonin **TIMER OFF**.
4. Shtypni përsëri butonin **TIMER OFF** për shfaqje të shenjës 5.0H në ekranin **TIMER OFF**.

Pritni 3 sekonda dhe ekranin digjital përsëri do të shfaq temperaturat. Mbetet treguesi "TIMER ON OFF" dhe funksioni është aktiv.

## Drejtimi i telekomandës

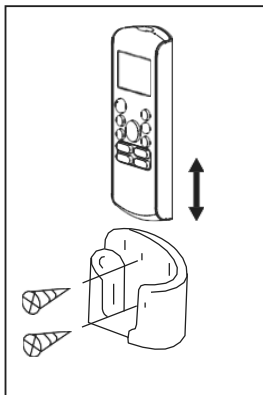


### Vendndodhja e telekomandës.

Përdoreni telekomandën në rreth prej 8 metra nga aparati, duke e drejtuar kah marrësi. Marrja konfirmohet me zë të shkurtër.

#### ▲KUJDES

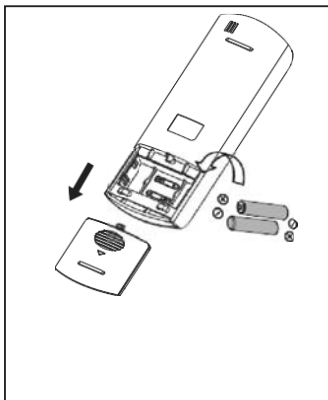
- Pajisja e klimatizimit nuk do të funksionojë nëse perdet, dera apo materiale tjera mbulojnë sinjalin e telekomandës .
- Shmangni prekje të çfarëdo lëngut me telekomandën. Mos e ekspozoni telekomandën ndaj dritës së diellit ose nxehtësisë.
- Nëse sinjali infra-kuq i marrësit të njësisë së brendshme ekspozohet direkt ndaj dritës së diellit, pajisja e klimatizimit nuk do të funksionojë si duhet. Përdorni perdet që të shmangni ndikimin e dritës së diellit tek marrësi.
- Nëse aparat tjetër elektrik reagon në telekomandën ose hiqni atë aparat ose konsultohuni me furnizuesin tuaj.
- Kini kujdes telekomanda mos bie në dyshe me. Përdoreni me kujdes. Mos vendosni objekte të rënda mbi telekomandë dhe kini kujdes mos e shkëlqi rastësisht.



### Përdorimi i mbajtësit për telekomandë (sipas zgjidhjes)

- Telekomanda mund të montohet në mur me ndihmë të mbajtësit (nuk vjen në paketim, duhet të porositni veçmas).
- Para instalimit të telekomandës kontrolloni nëse pajisja pranon sinjalet e tija dhe reagon ndaj tyre si duhet.
- Me ndihmën e dy vidhave montoni mbajtësin në sipërfaqe.
- Për vënie ose marrje të telekomandës nga mbajtësi shtyjeni poshtë ose tërhiqeni lart.

## Ndërrimi i baterive



Situatat në vijim tregojnë bateri të dobët. Zëvendësoni bateritë e vjetra me të reja.

- Gjatë dërgimit të sinjalit nuk dëgjohet sinjali shoqërues me zë.
- Treguesi në ekran zbehet.

Telekomanda punon me ndihmë të dy baterive të thata (R03/LR03X2), që gjenden në anën e pasme dhe janë të mbrojtura me kapak.

- (1) Hiqni kapakun në anën e pasme të telekomandës.
- (2) Hiqni bateritë e vjetra dhe vendosni bateritë e reja duke respektuar shenjat (+) i (-).
- (3) Ktheni kapakun në vend.

**SHËNIM:** Pasi të hiqni bateritë e vjetra, telekomanda fshin të gjitha programet, kur vendosni bateritë e reja të gjitha programet duhet të riprogramohen.



### KUJDES

- Mos përzieni bateritë e vjetra dhe të reja të llojeve të ndryshme.
- Mos lini bateritë në telekomandë në qoftë se nuk do ta përdorni më shumë se dy muaj.
- Mos i hidhni bateritë si mbeturina të përbashkëta shtëpiake. Grupi i këtyre mbeturinave kërkon trajtim të veçantë të riciklimit.

Pamja dhe shenjat mund të ndryshojë pa paralajmërim për përmirësim të prodhimit. Për më tepër hollësi kontaktoni agjencinë e shitjes ose prodhuesin.

## QËNDRIM MIQËSOR NDAJ MJEDISIT



Prodhimet e shënuara me këtë simbol tregojnë se prodhimi i përket një grupi të pajisjeve elektrike dhe elektronike (prodhime EE), dhe nuk duhet të hidhen bashkë me mbeturina shtëpiake ose të rënda.

Trajtimi i saktë, asgjësimi dhe riciklimi i prodhimeve, parandalon efektet e mundshme negative në shëndetin e njeriut dhe mjedisin, të cilat mund të lindin për shkak të kujdesit të pamjaftueshëm ose hedhjen e këtij prodhimi.

Për më shumë informacione në lidhje me riciklimin dhe asgjësimin e këtij prodhimi, ju lutemi kontaktoni tuaj lokale për asgjësimin e mbetjeve të rrezikshme ose dyqanin tuaj, ku keni blerë prodhimin.

## EU DEKLARATA E PËRPUTHSHMËRISË

Kjo pajisje është prodhuar në përputhje me standardet e aplikueshme evropiane dhe në përputhje me të gjitha direktivat dhe rregulloret në fuqi.



Deklarata e BE-së për përputhshmërinë mund të shkarkohet nga linkun e mëposhtëm: [www.msan.hr/dokumentacijaartiklala](http://www.msan.hr/dokumentacijaartiklala)







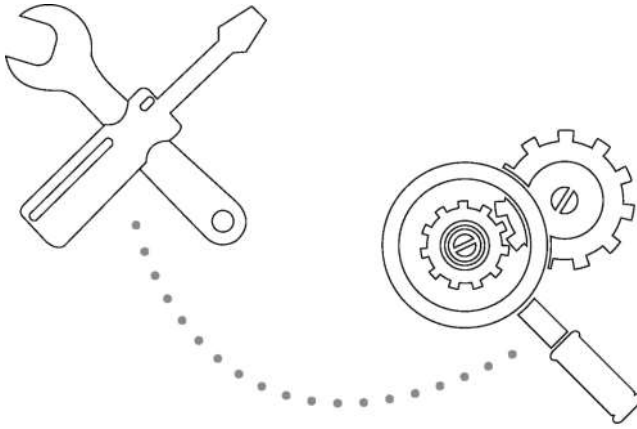
**ACP-12CC35AERI R32**  
**ACP-18CC50AERI R32**  
**ACP-24CC70AERI R32**  
**ACP-36CC105AERI R32**  
**ACP-42CC120AERI R32**  
**ACP-48CC140AERI R32**  
**ACP-55CC160AERI R32**

EN

User manual

Air conditioning





*Caution: Risk of fire/flamable materials.  
For R32 units only.*

**WARNING:** Servicing shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants. For more details, please refer to the "Information on servicing" on "INSTALLATION MANUAL". This is only required for the unit adopts R32 Refrigerant.

INDOOR UNIT

OUTDOOR UNIT

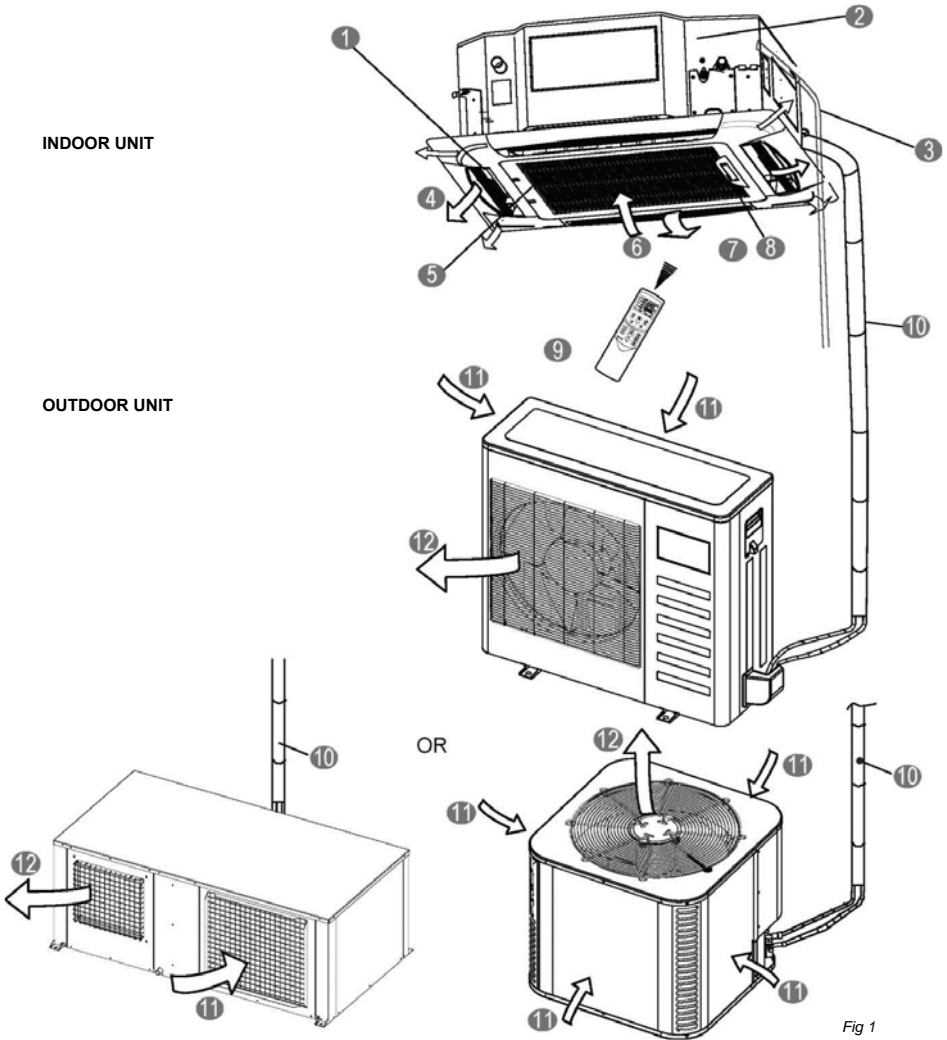


Fig 1

- 1 Air flow louver(at air outlet)
- 2 Drain pump(drain water from indoor unit)
- 3 Drain pipe
- 4 Air outlet
- 5 Air filter(inside air-in grill)
- 6 Air inlet

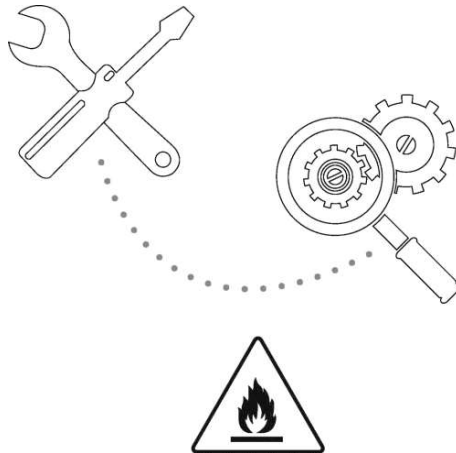
- 7 Air-in grill
- 8 Display panel
- 9 Remote controller
- 10 Refrigerant pipe
- 11 Air inlet
- 12 Air outlet

**NOTE**

All the pictures in this manual are for explanation purpose only. They may be slightly different from the air conditioner you purchased(depend on model).The actual shape shall prevail.

# CONTENTS

1.IMPORTANT SAFETY INFORMATION	3
2.PARTS NAMES	5
3.AIR CONDITIONER OPENRATIONS AND PERFORMANCE	6
4.HINTS FOR ECONOMICAL OPERATION	7
5.ADJUSTING AIR FLOW DIRECTION	7
6.MAINTENANCE	8
7.FOLLOWING SYMPTOMS ARE NOT AIR CONDITIONER TROUBLES	10
8.TROUBLESHOOTING	11



*Caution: Risk of fire/flamable materials. For R32 units only.*

**WARNING:** Servicing shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants. For more details, please refer to the "Information on servicing " on "INSTALLATION MANUAL". This is only required for the unit adopts R32 Refrigerant.

# 1. IMPORTANT SAFETY INFORMATION

**To prevent injury to the user or other people and property damage, the following instructions must be followed. Incorrect operation due to ignoring of instructions may cause harm or damage.**

The safety precautions listed are divided into two categories. In either case, important safety information is listed which must be read carefully.



## **WARNING**

Failure to observe a warning may result in death. The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.



## **CAUTION**

Failure to observe a caution may result in injury or damage to the equipment.



## **WARNING**

**Ask your dealer for installation of the air conditioner.**

Incomplete installation performed by yourself may result in a water leakage, electric shock, and fire.

**Ask your dealer for improvement, repair, and maintenance.**

Incomplete improvement, repair, and maintenance may result in a water leakage, electric shock, and fire.

**In order to avoid electric shock, fire or injury, or if you detect any abnormality such as smell of fire, turn off the power supply and call your dealer for instructions.**

**Never let the indoor unit or the remote controller get wet.**

It may cause an electric shock or a fire.

**Never press the button of the remote controller with a hard, pointed object.**

The remote controller may be damaged.

**Never replace a fuse with that of wrong rated current or other wires when a fuse blows out.**

Use of wire or copper wire may cause the unit to break down or cause a fire.

**It is not good for your health to expose your body to the air flow for a long time.**

**Do not insert fingers, rods or other objects into the air inlet or outlet.**

When the fan is rotating at high speed, it will cause injury.

**Never use a flammable spray such as hair spray,**

**lacquer or paint near the unit.**

It may cause a fire.

**Never touch the air outlet or the horizontal blades while the swing flap is in operation.**

Fingers may become caught or the unit may break down.

**Never put any objects into the air inlet or outlet.**

Objects touching the fan at high speed can be dangerous.

**Never inspect or service the unit by yourself.**

Ask a qualified service person to perform this work.

**Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.**

**Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.**

Contact your local government for information regarding the connection systems available.

**If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.**

**To prevent refrigerant leak, contact your dealer.**

When the system is installed and runs in a small room, it is required to keep the concentration of the refrigerant, if by any chance coming out, below the limit. Otherwise, oxygen in the room may be affected, resulting in a serious accident.

**The refrigerant in the air conditioner is safe and normally does not leak.**

If the refrigerant leaks in the room, contact with a fire of a burner, a heater or a cooker may result in a harmful gas.

**Turn off any combustible heating devices, ventilate the room, and contact the dealer where you purchased the unit.**

Do not use the air conditioner until a service person confirms that the portion where the refrigerant leaks is repaired.



## **CAUTION**

**Do not use the air conditioner for other purposes.**

In order to avoid any quality deterioration, do not use the unit for cooling precision instruments, food, plants, animals or works of art.

**Before cleaning, be sure to stop the operation, turn the breaker off or pull out the supply cord.**

Otherwise, an electric shock and injury may result.

**In order to avoid electric shock or fire, make sure that an earth leak detector is installed.**

**Be sure the air conditioner is grounded.**

In order to avoid electric shock, make sure that the unit is grounded and that the earth wire is not connected to gas or water pipe, lightning conductor or telephone earth wire.

**In order to avoid injury, do not remove the fan guard of the outdoor unit.**

**Do not operate the air conditioner with a wet hand.**

An electric shock may happen.

**Do not touch the heat exchanger fins.**

These fins are sharp and could result in cutting injuries.

**Do not place items which might be damaged by moisture under the indoor unit.**

Condensation may form if the humidity is above 80%, the drain outlet is blocked or the filter is polluted.

**After a long use, check the unit stand and fitting for damage.**

If damaged, the unit may fall and result in injury.

**To avoid oxygen deficiency, ventilate the room sufficiently if equipment with burner is used together with the air conditioner.**

**Arrange the drain hose to ensure smooth drainage.**

Incomplete drainage may cause wetting of the building, furniture etc.

**Never touch the internal parts of the controller.**

Do not remove the front panel. Some parts inside are dangerous to touch, and a machine trouble may happen.

**Never expose little children, plants or animals directly to the air flow.**

Adverse influence to little children, animals and plants may result.

**Do not allow a child to mount on the outdoor unit or avoid placing any object on it.**

Falling or tumbling may result in injury.

**Do not operate the air conditioner when using a room fumigation - type insecticide.**

Failure to observe could cause the chemicals to become deposited in the unit, which could endanger the health of those who are hypersensitive to chemicals.

**Do not place appliances which produce open fire in places exposed to the air flow from the unit or under the indoor unit.**

It may cause incomplete combustion or deformation of the unit due to the heat.

**Do not install the air conditioner at any place where flammable gas may leak out.**

If the gas leaks out and stays around the air conditioner, a fire may break out.

**The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.**

**This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.**

**This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.**

**Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**

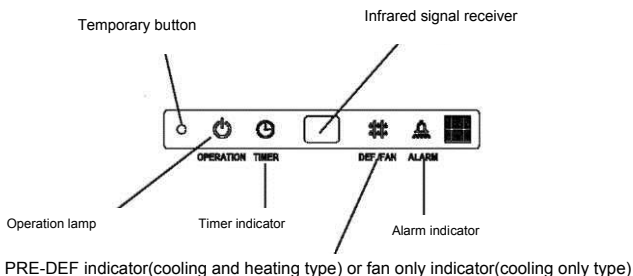
**If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.**

**Do not operate your air conditioner in a wet room such as a bathroom or laundry room.**

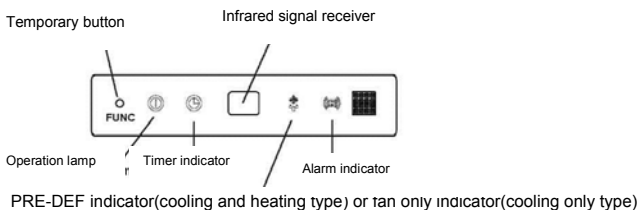
## 2. PARTS NAMES

The air conditioner consists of the indoor unit, the outdoor unit, the connecting pipe and the remote controller. (See Fig.2)

### ■ Function indicators on indoor unit display panel



Display panel Fig.2-1



Display panel Fig.2-2

This function is used to operate the unit temporarily in case you misplace the remote controller or its batteries are exhausted. Two modes including AUTO and FORCED COOL can be selected through the TEMPORARY BUTTON on the air-in grill control box of the indoor unit. Once you push this button, the air conditioner will run in such order: AUTO, FORCED COOL, OFF, and back to AUTO.

#### 1. AUTO

The OPERATION lamp is lit, and the air conditioner will run under AUTO mode. The remote controller operation is enabled to operate according to the received signal.

#### 2. FORCED COOL

The OPERATION lamp flashes, the air conditioner will turn to AUTO after it is enforced to cool with a wind speed of HIGH for 30 minutes. The remote controller operation is disabled.

#### 3. OFF

The OPERATION lamp goes off. The air conditioner is OFF while the remote controller operation is enabled.

## NOTE

This manual does not include Remote Controller Operations, see the<<Remote Controller Owner's manual>> packed with the unit for details.

### 3. AIR CONDITIONER OPERATIONS AND PERFORMANCE

Use the system in the following temperature for safe and effective operation.  
**The Max operation temperature for the air conditioner (Cooling/Heating).**

Table 3-1

Temperature Mode	Outdoor temperature	Room temperature
Cooling operation	0°C ~ 50°C / 32 °F~122°F	17°C ~ 32°C ( 62 °F ~ 90°F)
	-15°C ~ 50°C / 5 °F~122°F (for the models with low temperature cooling system)	
Heating operation (cooling only type without)	-15°C ~ 24°C / 5 °F~76°F	0°C ~ 30°C / 32 °F~86°F
Dry operation	0°C ~ 50°C / 32 °F~122°F	17°C ~ 32°C ( 62 °F ~ 90°F)

#### NOTE

- 1 If air conditioner is used outside the above conditions, it may cause the unit to function abnormally.
- 2 The phenomenon is normal that the surface of air conditioning may condense water when the relative larger humidity in room, please close the door and window.
- 3 Optimum performance will be achieved within these operating temperature range.

#### ■ Three-minute protection feature

A protection feature prevents the air conditioner from being activated for approximately 3 minutes when it restarts immediately after operation.

#### ■ Auto-restart function

- Power failure during operation will stop the unit completely.
- When the power restores, the OPERATION indicator on the indoor unit starts flashing. For the unit without Auto-restart feature, to restart the operation, push the ON/OFF button on the remote controller. For the unit with Auto-restart feature, the unit restarts automatically with all the previous settings preserved by the memory function.

#### ■ Refrigerant Leakage Detection(optional):

With this new technology, the display area will appear EC (if applicable) and the LED indication lamps continue flashing when the outdoor unit detects refrigerant leakage.

#### ■ Louver Angle Memory Function(optional):

For some models, the machine is special designed with louver angle memory function. Power failure during operation or pressing the ON/OFF button on the remote controller will stop the unit completely. When the power restores or pressing the ON/OFF button on the remote controller again, the unit restarts automatically with the previous open angle of the horizontal louver by the memory function. So we strongly recommend that the open angle of the horizontal louver should not be set too small, in case the condensed water forms and drops from the horizontal louver. Press the Manual control button and the open angle of the horizontal louver will be restored to the standard angle.



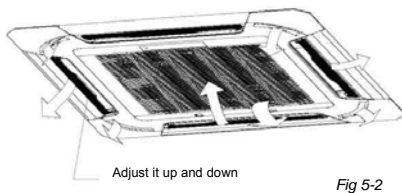
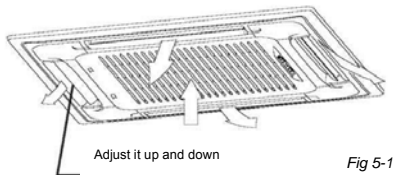
## 4. HINTS FOR ECONOMICAL OPERATION

**The following should be noticed to ensure an economical operation.**

- Adjust the air flow louver properly and avoid direct air flow to room inhabitants.
- Adjust the room temperature properly for a comfortable environment. Avoid excessive heating or cooling.
- Prevent direct sunlight during cooling operation by using curtains or blinds.
- Ventilate often. Extended use requires special attention to ventilation.
- Keep doors and windows closed. If the doors and windows remain open, air will flow out of your room causing a decrease in the cooling or heating effect.
- Never place objects near the air inlet or the air outlet of the unit. It may cause deterioration in the effect or stop the operation.
- Set the timer .
- If you don't plan to use the unit for a long time, please take the batteries from the remote controller. When the power is on, some energy will be consumed, even if the air conditioner isn't in operation. So please disconnect the power to save energy.
- Keep the indoor unit and remote controller at least 1 m away from televisions, radios, stereos, and other similar equipment. Failing to do so may cause static or distorted pictures.
- A dirty air filter will reduce cooling or heating efficiency, please clean it once two weeks.

## 5. ADJUSTING AIR FLOW DIRECTION

**While the unit is in operation, you can adjust the air flow louver to change the flow direction and naturalize the room temperature evenly. Thus you can enjoy it more comfortably.**



■ **Set the air flow direction.**

Press the SWING button to adjust the louver to the desired position and press this button again to maintain the louver at this position.

■ **Adjust the air flow direction automatically.**

Press the SWING button, the louver will swing automatically. While this function is set, the swing fan of indoor unit runs; otherwise, the swing fan doesn't run. The swing scale of every side is 30°. When the air conditioner isn't in operation (including when TIMER ON is set), the SWING button will be invalid.

## 6. MAINTENANCE

### ⚠ CAUTION

**Before you clean the air conditioner, be sure the power supply is off.**

**Check if the wiring is not broken off or disconnected.**

**Use a dry cloth to wipe the indoor unit and remote controller.**

**A wet cloth may be used to clean the indoor unit if it is very dirty.**

**Never use a damp cloth on the remote controller.**

**Do not use a chemically-treated duster for wiping or leave such material on the unit for long.** it may damage or fade the surface of the unit.

**Do not use benzene, thinner, polishing powder, or similar solvents for cleaning.**

These may cause the plastic surface to crack or deform.

### ■ Maintenance after a long stop period

(eg. at the beginning of the season)

Check and remove everything that might be blocking inlet and outlet vents of indoor units and outdoor units.

Clean air filters and casings of indoor units.

Refer to "Cleaning the air filter" for details on how to proceed and make sure to install cleaned air filters back in the same position.

Turn on the power at least 12 hours before operating the unit in order to ensure smoother operation. As soon as the power is turned on, the remote controller displays appear.

### ■ Maintenance before a long stop period

(eg. at the end of the season)

Let the indoor units run in fan only operation for about half a day in order to dry the interior of the units.

Clean air filters and casings of indoor units. Refer to "Cleaning the air filter" for details on how to proceed and make sure to install cleaned air filters back in the same position.

### ■ Cleaning the air filter

The air filter can prevent the dust or other particulate from going inside. In case of blockage of the filter, the working efficiency of the air conditioner may greatly decrease. Therefore, the filter must be cleaned once two weeks during long time usage.

If the air conditioner is installed in a dust place, clean the air filter frequent.

If the accumulated dust is too heavy to be cleaned, please replace the filter with a new one (replaceable air filter is an optional fitting).

#### 1 Open the air-in grill

Push the grill switches towards the middle simultaneously as indicated in *Fig.6-1*. Then pull down the air-in grill.

The control box cables, which are originally connected with the main body electrical terminators must be pulled off before doing as indicated above.

#### 2 Take out the air-in grill (together with the air filter shown in *Fig.6-1*)

Pull the air-in grill down at 45° and lift it up to take out the grill.

#### 3 Dismantle the air filter.

#### 4 Clean the air filter

Vacuum cleaner or pure water may be used to clean the air filter. If the dust accumulation is too heavy, please use soft brush and mild detergent to clean it and dry out in cool place.

- The air-in side should face up when using vacuum cleaner. (See *Fig. 6-3*)
- The air-in side should face down when using water. (See *Fig. 6-4*)

**⚠ CAUTION**

Do not dry out the air filter under direct sunshine or with fire.

5 Re-install the air filter.

6 Install and close the air-in grill in the reverse order of step 1 and 2 and connect the control box cables to the corresponding terminators of the main body .

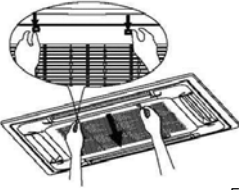


Fig 6-1

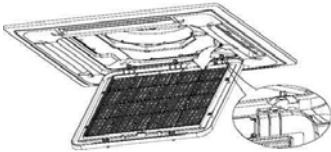


Fig 6-2

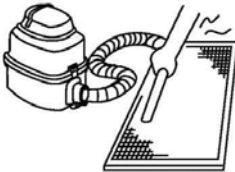


Fig 6-3



Fig 6-4

## 7. FOLLOWING SYMPTOMS ARE NOT AIR CONDITIONER TROUBLES

### Symptom 1: The system does not operate

- The air conditioner does not start immediately after the ON/OFF button on the remote controller is pressed. If the operation lamp lights, the system is in normal condition. To prevent overloading of the compressor motor, the air conditioner starts 3 minutes after it is turned ON.
- If the operation lamp and the "PRE-DEF indicator (cooling and heating type) or fan only indicator (cooling only type)" light, it means you choose the heating model. When just starting, if the compressor has not started, the indoor unit appears "anti cold wind" protection because of its overflow outlet temperature.

### Symptom 2: Change into the fan mode during cooling mode

- In order to prevent the indoor evaporator frosting, the system will change into fan mode automatically, restore to the cooling mode after soon.
- When the room temperature drops to the set temperature, the compressor goes off and the indoor unit changes to fan mode; when the temperature rises up, the compressor starts again. It is same in the heating mode.

### Symptom 3: White mist comes out of a unit

#### Symptom 3.1: Indoor unit

When humidity is high during cooling operation If the interior of an indoor unit is extremely contaminated, the temperature distribution inside a room becomes uneven. It is necessary to clean the interior of the indoor unit. Ask your dealer for details on cleaning the unit. This operation requires a qualified service person

#### Symptom 3.2: Indoor unit, outdoor unit

- When humidity is high during cooling operation If the interior of an indoor unit is extremely contaminated, the temperature distribution inside a room becomes uneven. It is necessary to clean the interior of the indoor unit. Ask your dealer for details on cleaning the unit. This operation requires a qualified service person.
- When the system is changed over to heating operation after defrost operation Moisture generated by defrost becomes steam and is exhausted.

### Symptom 4: Noise of air conditioners cooling Symptom 4.1: Indoor unit

- A continuous low "shah" sound is heard when the system is in cooling operation or at a stop. When the drain pump (optional accessories) is in operation, this noise is heard.
- A "pishi-pishi" squeaking sound is heard when the system stops after heating operation. Expansion and contraction of plastic parts caused by temperature change make this noise.

#### Symptom 4.2: Indoor unit, outdoor unit

- A continuous low hissing sound is heard when the system is in operation. This is the sound of refrigerant gas flowing through both indoor and outdoor units. A continuous low hissing sound is heard when the system is in operation. This is the sound of refrigerant gas flowing through both indoor and outdoor units.
- A hissing sound which is heard at the start or immediately after stopping operation or defrost operation. This is the noise of refrigerant caused by flow stop or flow change.

#### Symptom 4.3: Outdoor unit

- When the tone of operating noise changes. This noise is caused by the change of frequency.

### Symptom 5: Dust comes out of the unit

- When the unit is used for the first time in a long time. This is because dust has gotten into the unit.

### Symptom 6: The units can give off odours

- The unit can absorb the smell of rooms, furniture, cigarettes, etc., and then emit it again.

### Symptom 7: The outdoor unit fan does not spin.

- During operation. The speed of the fan is controlled in order to optimize product operation.

## 8. TROUBLESHOOTING

### 8.1 Troubles and causes of air conditioner

If one of the following malfunctions occur, stop operation, shut off the power, and contact with your dealer.

- The operation lamp is flashing rapidly (5Hz).  
This lamp is still flashing rapidly after turn off the power and turn on again. (See in Table 8-1)
- Remote controller receives malfunction or the button does not work well.
- A safety device such as a fuse, a breaker frequently actuates.
- Obstacles and water enter the unit.
- Water leaks from indoor unit.
- Other malfunctions.

If the system does not properly operate except the above mentioned cases or the above mentioned malfunctions is evident, investigate the system according to the following procedures. (See in Table 8-2)

### 8.2 Troubles and causes of remote controller

Before asking for serving or repairing, check the following points. (See in Table 8-3)

**NOTE:** For the product air-to-air air conditioners and heat pumps which above 12 kW cooling power output, please see the technical information from Appendix .

### Inverter Split Type

	COOL mode	HEAT mode	DRY mode
Room Temperature	17°C -32°C (63°F - 90°F)	0°C - 30°C (32°F - 86°F)	10°C -32°C (50°F - 90°F)
Outdoor Temperature	0°C - 50°C (32°F - 122°F)	-15°C - 30°C (5°F - 86°F)	0°C - 50°C (32°F - 122°F)
	-15°C - 50°C (5°F - 122°F) (For models withlow temp. cooling systems.)		
	0°C - 52°C (32°F - 126°F) (For special tropical models)		0°C - 52°C (32°F - 126°F) (For special tropical models)

### FOR OUTDOOR UNITS WITH AUXILIARY ELECTRIC HEATER

When outside temperature is below 0°C (32°F ), we strongly recommend keeping the unit plugged in at all time to ensure smooth ongoing performance.

### Inverter Split Type



Number	Cause i	Operation indicator flashes	Timer indicator	Error Code
1	Indoor EEPROM (Electrically Erasable Programmable Read-Only Memory) error	1	Off	E0
2	Indoor and outdoor unit communication malfunction	2	Off	E1
3	Indoor fan speed malfunction	4	Off	E3
4	Indoor room temperature sensor error	5	Off	E4
5	Evaporator coil temperature sensor error	6	Off	E5
6	Refrigerant leak detection system malfunction	7	Off	EC
7	Water level alarm malfunction	8	Off	EE
8	Dual indoor unit (twin model only) communication malfunction	9	Off	E8
9	Other twin model malfunction	10	Off	E9
10	Overload protection	1	On	F0
11	Outdoor temperature sensor error	2	On	F1
12	Outdoor condenser pipe sensor error	3	On	F2
13	Discharge air temperature sensor error	4	On	F3
14	Outdoor EEPROM (Electrically Erasable Programmable Read-Only Memory) error	5	On	F4
15	Outdoor fan speed (DC fan motor only) malfunction	6	On	F5
16	Inverter module IPM protection	1	Flash	P0
17	High/Low voltage protection	2	Flash	P1
18	Compressor top overheating protection	3	Flash	P2
19	Outdoor low temperature protection	4	Flash	P3

20	Compressor drive error	5	Flash	<b>P4</b>
21	Mode conflict	6	Flash	<b>P5</b>
22	Compressor low-pressure protection	7	Flash	<b>P6</b>
23	Outdoor IGBT sensor error	8	Flash	<b>P7</b>

Table 8-2

Symptoms	Causes	Solution
Unit does not start	<ul style="list-style-type: none"> <li>Power failure.</li> <li>Power switch is off.</li> <li>Fuse of power switch may have burned.</li> <li>Batteries of remote controller exhausted or other problem of controller.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wait for the comeback of power. Switch on the power.</li> <li>Replace the fuse.</li> <li>Replace the batteries or check the controller.</li> </ul>
Air flowing normally but completely can't	<ul style="list-style-type: none"> <li>Temperature is not set correctly.</li> <li>Be in 3 minutes protection of compressor.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Set the temperature property.</li> <li>Wait.</li> </ul>
Units start or stop frequently	<ul style="list-style-type: none"> <li>Refrigerant is too little or too much.</li> <li>Air or non condensing gas in the refrigerating circuit.</li> <li>Compressor is malfunction.</li> <li>Voltage is too high or too low.</li> <li>System circuit is blocked.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check leakage, and rightly recharge refrigerant.</li> <li>Vacuum and recharge refrigerant.</li> <li>Maintenance or change compressor. Install manostat.</li> </ul>
Low cooling effect	<ul style="list-style-type: none"> <li>Outdoor unit and indoor unit heat exchanger is dirty.</li> <li>The air filter is dirty.</li> <li>Inlet/outlet of indoor/outdoor units is blocked.</li> <li>Doors and windows are open</li> <li>Sunlight directly shine.</li> <li>Too much heat resource.</li> <li>Outdoor temp. is too high.</li> <li>Leakage of refrigerant or lack of refrigerant.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Find reasons and solution. Clean the heat exchanger. Clean the air filter.</li> <li>Eliminate all dirties and make air smooth.</li> <li>Close doors and windows.</li> <li>Make curtains in order to shelter from sunshine.</li> <li>Reduce heat source.</li> <li>AC cooling capacity reduces (normal).</li> </ul>
Low heating effect	<ul style="list-style-type: none"> <li>Outdoor temperature is lower than 7 C .</li> <li>Doors and windows not completely closed.</li> <li>Leakage of refrigerant or lack of refrigerant.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check leakage and rightly recharge refrigerant.</li> <li>Use heating device.</li> <li>Close doors and windows.</li> <li>Check leakage and rightly recharge</li> </ul>

Table 8-3

Symptoms	Causes	Solution
The fan speed can not be changed.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check whether the MODE indicated on the display is "AUTO"</li> </ul>	When the automatic mode is selected, the air conditioner will automatically change the fan speed.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check whether the MODE indicated on the display is "DRY"</li> </ul>	When dry operation is selected, the air conditioner automatically change the fan speed. The fan speed can be selected during "COOL", "FAN ONLY", and "HEAT".
The remote controller signal is not transmitted even when the ON/OFF button is pushed.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check whether the batteries in the remote controller are exhausted.</li> </ul>	The power supply is off.
The TEMP. indicator does not come on.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check whether the MODE indicated on the display is FAN ONLY</li> </ul>	The temperature cannot be set during FAN mode.
The indication on the display disappears after a lapse of time.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check whether the timer operation has come to an end when the TIMER OFF is indicated on the display.</li> </ul>	The air conditioner operation will stop up to the set time.
The TIMER ON indicator goes off after a lapse of certain time.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check whether the timer operation is started when the TIMER ON is indicated on the display.</li> </ul>	Up to the set time, the air conditioner will automatically start and the appropriate indicator will go off.
No receiving tone sounds from the indoor unit even when the ON/OFF button is pressed.	Check whether the signal transmitter of the remote controller is properly directed to the infrared signal receiver of the indoor unit when the ON/OFF button is pressed.	Directly transmit the signal transmitter of the remote controller to the infrared signal receiver of the indoor unit, and then repeatedly push the ON/OFF button twice.



# AIR CONDITIONER

## REMOTE CONTROLLER ILLUSTRATION

### CONTENTS

Remote controller Specifications .....	2
Operation buttons .....	3
Indicators on LCD .....	6
How to use the buttons .....	7
Auto operation. ....	7
Cooling/Heating/Fan operation.....	7
Dehumidifying operation.....	8
Adjusting air flow direction.....	8
Timer operation.....	9
Handling the remote controller .....	13

#### **NOTE:**

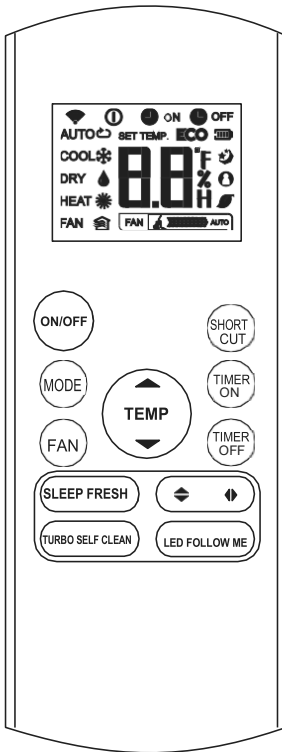
Buttons design is based on typical model and might be slightly different from the actual one you purchased the actual shape shall prevail.

All the functions described are accomplished by the unit. If the unit has no this feature, there is no corresponding operation happened when press the relative button on the remote controller.

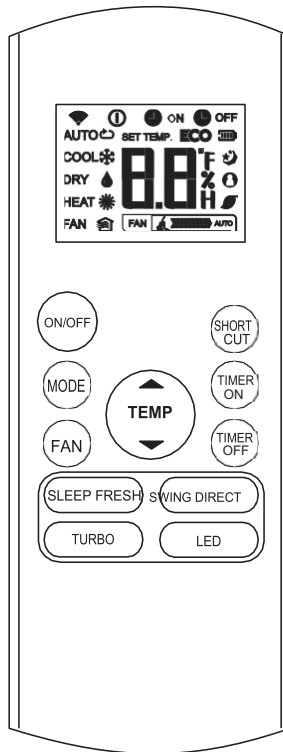
When there are wide differences between "Remote controller Illustration" and "USER'S MANUAL" on function description, the description of "USER'S MANUAL" shall prevail.

Remote Controller Specifications

Model	RG57A3/BGEF, RG57A2/BGEF, RG57B/BGE, RG57D/BGE
Rated Voltage	3.0V (Dry batteries R03/LR03 2)
Signal Receiving Range	8m
Environment	-5 C° ~ 60C

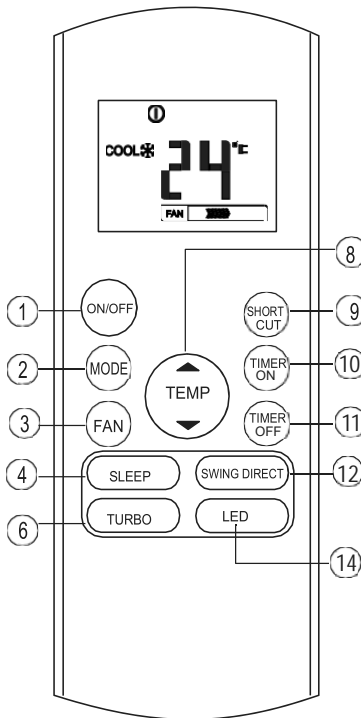


RG57A2/BGEF  
(FRESH button is not available)  
RG57A3/BGEF



RG57B/BGE  
(FRESH button is not available)  
RG57D/BGE

## Operation of buttons

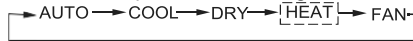


### ON/OFF Button

This button turns the air conditioner ON and OFF.

### MODE Button

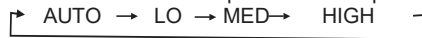
Press this button to modify the air conditioner mode in a sequence of following:



**NOTE** Please do not select HEAT mode if the machine you purchased is cooling only type. Heat mode is not supported by the cooling only appliance.

### FAN Button

Used to select the fan speed in four steps:



**NOTE:** You can not switch the fan speed in AUTO or DRY mode.

### SLEEP Button

- Active/Disable sleep function. It can maintain the most comfortable temperature and save energy. This function is available on COOL, HEAT or AUTO mode only.
- For the detail, see sleep operation in USER MANUAL.

**NOTE:** While the unit is running under SLEEP mode, it would be cancelled if MODE, FAN SPEED or ON/OFF button is pressed.

### FRESH Button

(applicable to RG57A3/BGEF and (RG57D/BGE)

Active/Disable FRESH function. When the FRESH function is initiated, the Ionizer/ Plasma Dust Collector (depending on models) is energized and will help to remove pollen and impurities from the air.

### TURBO Button

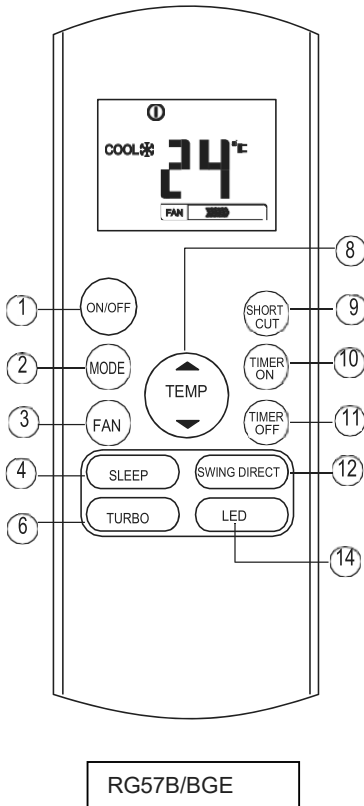
Active/Disable Turbo function. Turbo function enables the unit to reach the preset temperature at cooling or heating operation in the shortest time (if the indoor unit does not support this function, there is no corresponding operation happened when pressing this button.)

### SELF CLEAN Button

(applicable to Rg57(A2)A3/BGEF)

Active/Disable Self Clean function

## Operation of buttons



### UP Button (▲)

Push this button to increase the indoor temperature setting in 1.0C increments to 30.0C.

### DOWN Button (▼)

Push this button to decrease the indoor temperature setting in 1.0C increments to 17.0C.

**NOTE** Temperature control is not available in Fan mode.

### SHORTCUT Button

Used to restore the current settings or resume previous settings.

On the first time connecting to the power, if push the SHORTCUT button, the unit will operate on AUTO mode, 26.0C, and fan speed is Auto.

Push this button when remote controller is on, the system will automatically revert back to the previous settings including operating mode, setting temperature, fan speed level and sleep feature (if activated). If pushing more than 2 seconds, the system will automatically restore the current operation settings including operating mode, setting temperature, fan speed level and sleep feature (if activated).

### TIMER ON Button

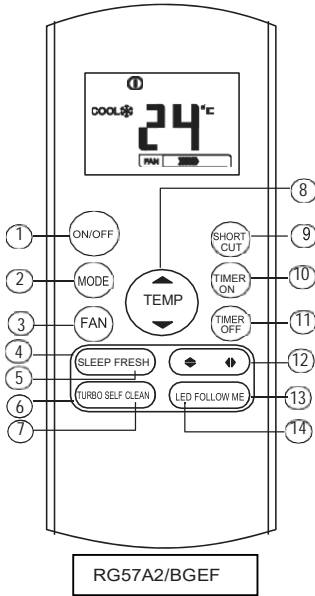
Press this button to initiate the auto-on time sequence. Each press will increase the auto-timed setting in 30 minutes increments. When the setting time displays 10.0, each press will increase the auto- timed setting 60 minutes increments.

To cancel the auto-timed program, simply adjust the auto-on time to 0.0.

### TIMER OFF Button

Press this button to initiate the auto-off time sequence. Each press will increase the auto -timed setting in 30 minutes increments. When the setting time displays 10.0, each press will increase the auto-timed setting 60 minutes increments. To cancel the auto- timed program, simply adjust the auto-off time to 0.0

## Operation of buttons



### Swing ◀▶ Button

(applicable to RG57(A2)A3/BGEF)

Used to stop or start vertical louver movement and set the desired left/right air flow direction.

The vertical louver changes 6 degree in angle for each press. And the temperature display area of indoor unit displays  $\uparrow$  for one second. If keep pushing more than 2 seconds, the vertical louver swing feature is activated.

And the display area of indoor unit displays IIII, flashes four times, then the temperature setting reverts back. If the vertical louver swing feature is stopped, it displays LC and remains on for 3 seconds.

### Swing ⬆⬇ Button

(applicable to RG57A3(A2)/BGEF)

Used to stop or start horizontal louver movement or set the desired up/down air flow direction. The louver changes 6 degree in angle for each press. If keep pushing more than 2 seconds, the louver will swing up and down automatically

### SWING Button

(applicable to RG57B/BGE)

Used to stop or start horizontal louver auto swing feature.

### DIRECT Button

(applicable to RG57B/BGE)

Used to change the louver movement and set the desired up/down air flow direction.

The louver changes 60° in angle for each press.

### FOLLOW ME Button

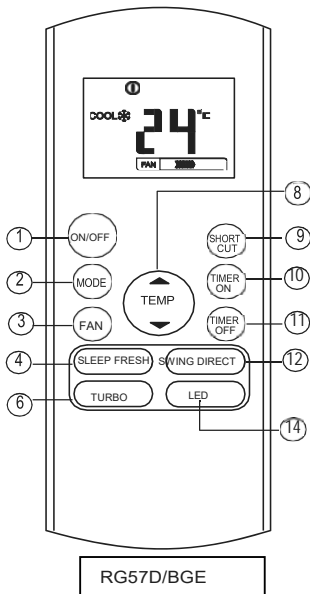
(applicable to Rg57(A2)A3/BGEF)

Push this button to initiate the Follow Me feature, the remote display is actual temperature at its location. The remote control will send this signal to the air conditioner every 3 minutes interval until press the Follow Me button again. The air conditioner will cancel the Follow Me feature automatically if it does not receive the signal during any 7 minutes interval.

### LED Button

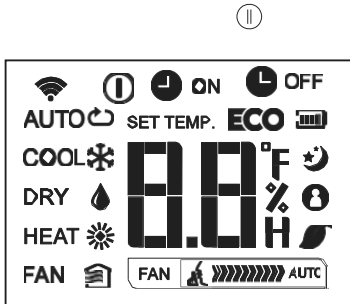
Disable/Active indoor screen Display. When pushing the button, the indoor screen display is cleared, press it again to light the display.

Indicators on LCD



## Indicators on LCD

Information are displayed when the remote controller is powered up.



### Mode display

AUTO COOL DRY   
HEAT FAN

---

Displayed when data transmitted.

Displayed when remote controller is ON.

Battery display (low battery detection)

**ECO** Not available for this unit

---

ON Displayed when TIMER ON time is set.

OFF Displayed when TIMER OFF time is set.

Show set temperature or room temperature, or time under TIMER setting.

---

Displayed in Sleep Mode operation.

Indicated that the air conditioner is operating in Follow me mode

Not available for this unit

Not available for this unit

---

### Fan speed indication

**FAN** Low speed

**FAN** Medium

**FAN** speed High

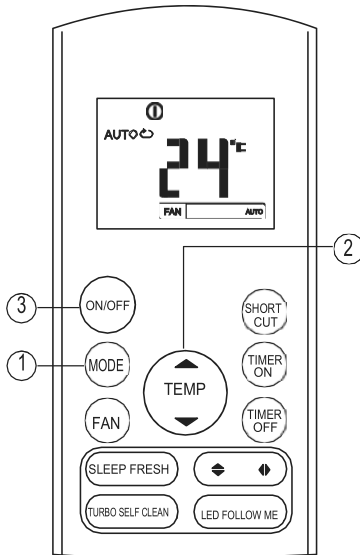
**FAN** speed Auto

---

#### Note:

All indicators shown in the figure are for the purpose of clear presentation. But during the actual operation only the relative functional signs are shown on the display window.

## How to use the buttons



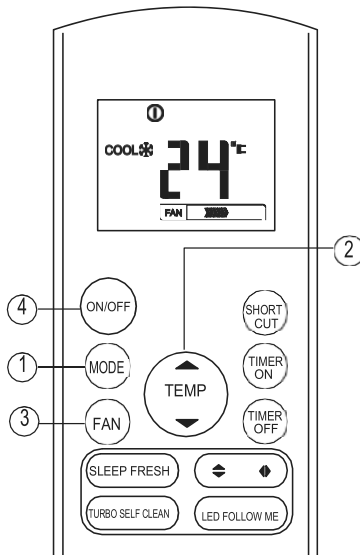
### Auto operation

Ensure the unit is plugged in and power is available. The OPERATION indicator on the display panel of the indoor unit starts flashing.

1. Press the **MODE** button to select Auto.
2. Press the **UP/DOWN** button to set the desired temperature. The temperature can be set within a range of 17°C~ 30°C in 1°C increments.
3. Press the **ON/OFF** button to start the air conditioner.

#### **NOTE**

1. In the Auto mode, the air conditioner can logically choose the mode of Cooling, Fan, and Heating by sensing the difference between the actual ambient room temperature and the setting temperature on the remote controller.
2. In the Auto mode, you can not switch the fan speed. It has already been automatically controlled.
3. If the Auto mode is not comfortable for you , the desired mode can be selected manually.



### Cooling /Heating/Fan operation

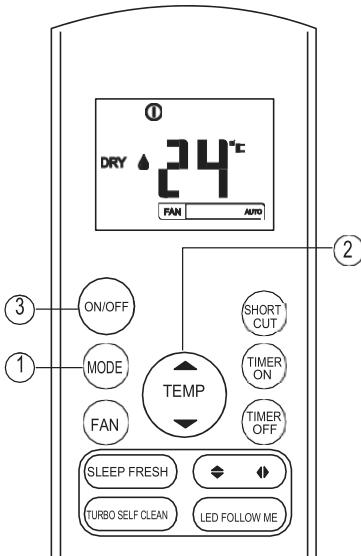
Ensure the unit is plugged in and power is available.

1. Press the **MODE** button to select COOL, HEAT (cooling & heating models only) or FAN mode.
2. Press the **UP/DOWN** buttons to set the desired temperature. The temperature can be set within a range of 17°C~ 30°C in 1°C increments.
3. Press the **FAN** button to select the fan speed in four steps - Auto, Low, Med, or High.
4. Press the **ON/OFF** button to start the air conditioner.

#### **NOTE**

In the FAN mode, the setting temperature is not displayed in the remote controller and you are not able to control the room temperature either. In this case, only step 1, 3 and 4 may be performed.

## How to use the buttons



### Dehumidifying operation

Ensure the unit is plugged in and power is available. The OPERATION indicator on the display panel of the indoor unit starts flashing.

1. Press the **MODE** button to select DRY mode.
2. Press the **UP/DOWN** buttons to set the desired temperature. The temperature can be set within a range of 17°C~ 30°C in 1°C increments.
3. Press the **ON/OFF** button to start the air conditioner.

#### NOTE

*In the Dehumidifying mode, you can not switch the fan speed. It has already been automatically controlled.*

### Adjusting air flow direction

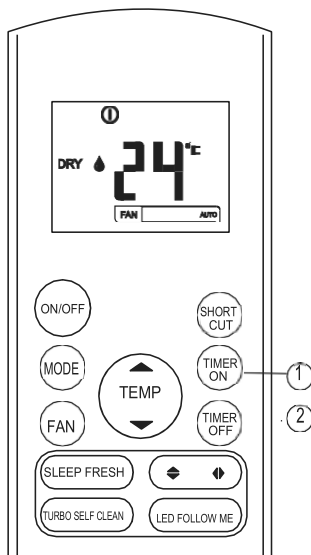
Use the SWING ◀ & ▶ button to adjust the desired airflow direction.

1. Up/Down direction can be adjusted with the ◀ button on the remote controller. Each time when you press the button, the louver moves an angle of 6 degree. If pressing more than 2 seconds, the louver will swing up and down automatically.
2. Left/Right direction can be adjusted with the ▶ button on the remote controller. Each time when you press the button, the louver moves an angle of 6 degree. If pressing more than 2 seconds, the louver will swing up and down automatically.

**NOTE:** When the louver swing or move to a position which would affect the cooling or heating effect of the air conditioner, it would automatically change the swing/moving direction.



## Timer operation



Press the **TIMER ON** button can set the auto-on time of the unit. Press the **TIMER OFF** button can set the auto-off time of the unit.

### To set the Auto-on time.

1. Press the **TIMER ON** button. The remote controller shows **TIMER ON**, the last Auto-on setting time and the signal "H" will be shown on the LCD display area. Now it is ready to reset the Auto-on time to START the operation.
2. Push the **TIMER ON** button again to set desired Auto-on time. Each time you press the button, the time increases by half an hour between 0 and 10 hours and by one hour between 10 and 24 hours.
3. After setting the **TIMER ON**, there will be a one second delay before the remote controller transmits the signal to the air conditioner. Then, after approximately another 2 seconds, the signal "h" will disappear and the set temperature will re-appear on the LCD display window.

### To set the Auto-off time.

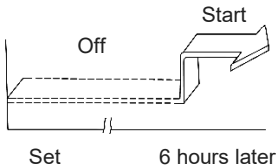
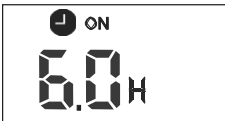
1. Press the **TIMER OFF** button. The remote controller shows **TIMER OFF**, the last Auto-off setting time and the signal "H" will be shown on the LCD display area. Now it is ready to reset the Auto-off time to stop the operation.
2. Push the **TIMER OFF** button again to set desired Auto-off time. Each time you press the button, the time increases by half an hour between 0 and 10 hours and by one hour between 10 and 24 hours.
3. After setting the **TIMER OFF**, there will be a one second delay before the remote controller transmits the signal to the air conditioner. Then, after approximately another 2 seconds, the signal "H" will disappear and the set temperature will re-appear on the LCD display window.



## CAUTION

- When you select the timer operation, the remote controller automatically transmits the timer signal to the indoor unit for the specified time. Therefore, keep the remote controller in a location where it can transmit the signal to the indoor unit properly.
- The effective operation time set by the remote controller for the timer function is limited to the following settings: 0.5, 1.0, 1.5, 2.0, 2.5, 3.0, 3.5, 4.0, 4.5, 5.0, 5.5, 6.0, 6.5, 7.0, 7.5, 8.0, 8.5, 9.0, 9.5, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23 and 24.

## Example of timer setting



## TIMER ON

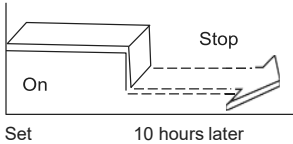
### (Auto-on Operation)

The TIMER ON feature is useful when you want the unit to turn on automatically before you return home. The air conditioner will automatically start operating at the set time.

### Example:

To start the air conditioner in 6 hours.

1. Press the **TIMER ON** button, the last setting of starting operation time and the signal "H" will show on the display area.
2. Press the **TIMER ON** button to display "6.0H" on the **TIMER ON** display of the remote controller.
3. Wait for 3 seconds and the digital display area will show the temperature again. The "TIMER ON" indicator remains on and this function is activated.



**TIMER OFF**  
(Auto-off Operation)

The TIMER OFF feature is useful when you want the unit to turn off automatically after you go to bed. The air conditioner will stop automatically at the set time.

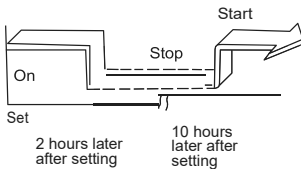
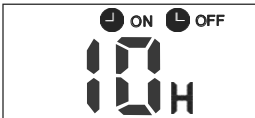
**Example:**

To stop the air conditioner in 10 hours.

1. Press the **TIMER OFF** button, the last setting of stopping operation time and the signal "H" will show on the display area.
2. Press the **TIMER OFF** button to display "10H" on the **TIMER OFF** display of the remote controller.
3. Wait for 3 seconds and the digital display area will show the temperature again. The "TIMER OFF" indicator remains on and this function is activated.

**COMBINED TIMER**

(Setting both ON and OFF timers simultaneously)



TIMER OFF → TIMER ON

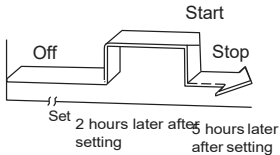
(On → Stop → Start operation)

This feature is useful when you want to stop the air conditioner after you go to bed, and start it again in the morning when you wake up or when you return home.

**Example:**

To stop the air conditioner 2 hours after setting and start it again 10 hours after setting.

1. Press the **TIMER OFF** button.
2. Press the **TIMER OFF** button again to display 2.0H on the **TIMER OFF** display.
3. Press the **TIMER ON** button.
4. Press the **TIMER ON** button again to display 10H on the **TIMER ON** display.
5. Wait for 3 seconds and the digital display area will show the temperature again. The "TIMER ON OFF" indicator remains on and this function is activated.



## TIMER ON TIMER OFF

(Off → Start → Stop operation)

This feature is useful when you want to start the air conditioner before you wake up and stop it after you leave the house.

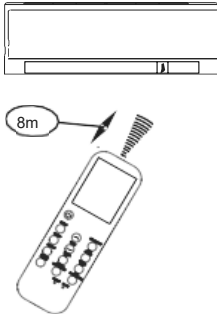
### Example:

To start the air conditioner 2 hours after setting, and stop it 5 hours after setting.

1. Press the **TIMER ON** button.
2. Press the **TIMER ON** button again to display 2.0H on the **TIMER ON** display.
3. Press the **TIMER OFF** button.
4. Press the **TIMER OFF** button again to display 5.0H on the **TIMER OFF** display.

Wait for 3 seconds and the digital display area will show the temperature again. The "TIMER ON & TIMER OFF" indicator remains on and this function is activated.

## Handling the remote controller

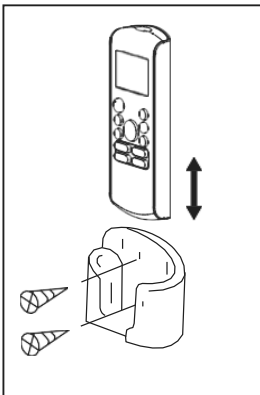


### Location of the remote controller.

Use the remote controller within a distance of 8 meters from the appliance, pointing it towards the receiver. Reception is confirmed by a beep.

#### ⚠ CAUTIONS

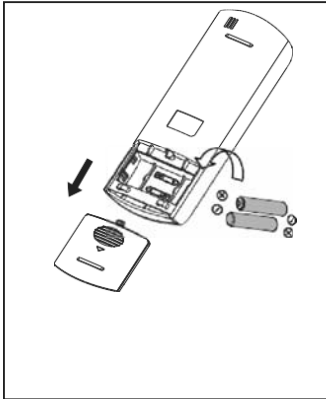
- The air conditioner will not operate if curtains, doors or other materials block the signals from the remote controller to the indoor unit.
- Prevent any liquid from falling into the remote controller. Do not expose the remote controller to direct sunlight or heat.
- If the infrared signal receiver on the indoor unit is exposed to direct sunlight, the air conditioner may not function properly. Use curtains to prevent the sunlight from falling on the receiver.
- If other electrical appliances react to the remote controller, either move these appliances or consult your local dealer.
- Do not drop the remote controller. Handle with care. Do not place heavy objects on the remote controller, or step on it.



### Using the remote controller holder(optional)

- The remote controller can be attached to a wall or pillar by using a remote controller holder (not supplied, purchased separately).
- Before installing the remote controller, check that the air conditioner receives the signals properly.
- Install the remote controller with two screws.
- For installing or removing the remote controller, move it up or down in the holder.

## Replacing batteries



The following cases signify exhausted batteries. Replace old batteries with new ones.

- Receiving beep is not emitted when a signal is transmitted.
- Indicator fades away.

The remote controller is powered by two dry batteries (R03/LR03X2) housed in the back rear part and protected by a cover.

- (1) Remove the cover in the rear part of the remote controller.
- (2) Remove the old batteries and insert the new batteries placing the (+) and (-) ends correctly.
- (3) Install the cover back on.

**NOTE:** When the batteries are removed, the remote controller erases all programming. After inserting new batteries, the remote controller must be reprogrammed.



### CAUTIONS

- Do not mix old and new batteries or batteries of different types.
- Do not leave the batteries in the remote controller if they are not going to be used for 2 or 3 months.
- Do not dispose batteries as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.

The design and specifications are subject to change without prior notice for product improvement. Consult with the sales agency or manufacturer for details.

## Disposal of Electrical and Electronic Equipment



To protect our environment and to recycle the raw materials used as completely as possible, the consumer is asked to return unserviceable equipment to the public collection system for electrical and electronic.

The symbol of the crossed indicates that this product must be returned to the collection point for electronic waste to feed it by recycling the best possible raw material recycling. By ensuring this product you will prevent possible negative effects on the environment and human health, which could otherwise be caused due to improper disposal of that product. The recycling of materials from this product, you will help to preserve a healthy environment and natural resources.

For detailed information about the collection of EE products contact the dealer where you purchased the product.

## EU Declaraton of Conformity

This device is manufactured in accordance with the applicable European standards and in accordance with all applicable Directives and Regulations.



EU declaration of conformity can be downloaded from the following link:  
[www.msan.hr/dokumentacijaartiklala](http://www.msan.hr/dokumentacijaartiklala)





**POŠTOVANI KUPCI!**

Zahvaljujemo Vam na kupnji proizvoda Vivax cool klima uređaja i nadamo se da ćete biti zadovoljni odabirom.

MOLIMO VAS DA PRIJE UPOTREBE PROIZVODA PAŽLJIVO PROČITATE TEHNIČKU DOKUMENTACIJU I UPUTE KOJI SU PRILožENI UZ PROIZVOD!

# JAMSTVENI LIST

# VIVAX

# HR

## za klima uređaj

**JAMSTVO**

Broj jamstva \_\_\_\_\_

Tip uređaja \_\_\_\_\_

Vanjska Jedinica \_\_\_\_\_

Unutarnja J.1 \_\_\_\_\_

Unutarnja J.2 \_\_\_\_\_

Unutarnja J.3 \_\_\_\_\_

Unutarnja J.4 \_\_\_\_\_

Datum prodaje \_\_\_\_\_

Broj računa \_\_\_\_\_

☐

M.P.

**OPĆI PODACI**

Kupac \_\_\_\_\_

Adresa \_\_\_\_\_

Poštanski broj \_\_\_\_\_

Grad \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

**MONTAŽA KLIMA UREĐAJA**

Servis / Montažer \_\_\_\_\_

Datum montaže \_\_\_\_\_

☐

M.P.

Ovim jamstvom Vam jamči proizvođač proizvoda preko M SAN Grupa d.d. , kao uvoznik i davatelj jamstva u Republici Hrvatskoj besplatan popravak istog u skladu sa važećim propisima i u skladu sa uvjetima opisanim u ovom jamstvenom listu.

**JAMSTVENI UVJETI**

Preuzimamo obavezu besplatno popraviti ili zamijeniti neispravne dijelove Vivax cool klima uređaja koji bi se takvim pokazali za vrijeme trajanja jamstva, kao greška prilikom izrade ili montaže. • Jamstvo na Vivax cool klima uređaje počinje teći od dana kupnje proizvoda i traje 12 mjeseci. • Jamstvo na uređaje u komercijalnoj uporabi produžuje se za sljedećih 12 mjeseci nakon izvršenja jamstvenog servisnog pregleda od strane ovlaštenog servisa. • Jamstvo se može produžavati ukupno dva puta, što u ukupnom trajanju može iznositi 36 mjeseci. • Jamstveni servisni pregled naplaćuje ovlaštení servis po cjeniku zastupnika M SAN Grupa d.d. i ovjerava jamstveni list što dokazuje produženje i valjanost jamstva. • Jamstvo vrijedi ako su montaža ili servis Vivax cool klima uređaja obavljani od strane ovlaštenog servisa kojeg je ovlastio zastupnik M SAN Grupa d.d. • Vivax cool klima uređaj kao cjelinu čine unutarnja jedinica, instalacija i vanjska jedinica koji su pravilno odabrani i koji si međusobno odgovaraju po modelu i snazi. • U slučaju kvara na Vivax cool klima uređaju obvezujemo se da ćemo isti popraviti u najkraćem mogućem roku, a najkasnije u roku 45 dana. • Ako se Vivax cool klima uređaj ne može popraviti ili se ne popravi u roku od 45 dana, biti će zamijenjen novim. • Ako popravak Vivax cool klima uređaja traje duže od 10 dana, jamstvo će se produžiti za vrijeme trajanja popravka. • Jamstvo nisu uključeni kvarovi nastali zbog neispravne strujne mreže, prednaponskih udara, udara groma ili drugih vremenskih nepogoda i oštećenja izazvanih višom silom. • Ovim jamstvom nisu obuhvaćene neispravnosti koje bi nastale zbog nepažljivog ili nestručnog rukovanja, zbog nepoštivanja uputa proizvođača za rukovanje tj. zbog bilo koje okolnosti koja se ne može pripisati grešci izrade uređaja. • Montažom, servisnim pregledom ili popravkom Vivax cool klima uređaja od strane neovlaštenog servisa, radionice ili treće osobe, kupac Vivax cool klima uređaja gubi pravo na jamstvo. • Iz jamstva je isključena odgovornost za eventualne ozljede koje bi mogle pretrpjeti osobe ili životinje, odnosno za bilo koje štete nastale funkcioniranjem ili nefunkcioniranjem uređaja. • Jamstveni kuponi služe za pravljenje popravaka uređaja. • Prilikom popravka servis ima pravo zadržati jedan jamstveni kupon. • Izjavu o sukladnosti i presliku izvorne Izjave sukladnosti (EC Declaration of Conformity) možete jednostavno preuzeti na našoj internetskoj stranici [www.msan.hr/dokumentacija/aaatalka](http://www.msan.hr/dokumentacija/aaatalka)

Naziv tvrtke davaoca jamstva: **M SAN Grupa d.dBuzinski prilaz 10, 1001 0 Zagreb-Buzin**

CENTRALNI SERVIS:

MR servis d.o.o, Dugoselska cesta 5, 10370 Rugvica

Tel: +385 1 640 1111 Fax: +385 1 365 4982

E-mail za opće upite: [info@mrservis.hr](mailto:info@mrservis.hr), E-mail za prodajne upite: [prodaja@mrservis.hr](mailto:prodaja@mrservis.hr), Web: [www.mrservis.hr](http://www.mrservis.hr)**SERVISNI PREGLED**

Servis / Montažer \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Vrijedi do \_\_\_\_\_

☐

M.P.

**SERVISNI PREGLED**

Servis / Montažer \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Vrijedi do \_\_\_\_\_

☐

M.P.

Bjelovar	KODA d.o.o.	Vladimira Nazora 14	043 225 245
	BEGIĆ d.o.o.	Male Sredice 47 b	095 9030 860
Buje-Oprtali	Elektro servis Šorgo	Šorgi 6	091 424 2958
	Seka-obrt za popravak i održavanje klim	Gornji Obod 31	098 345 026
Cavtat	Frigo Škorpion	Julija Klovića 16	091 589 41 45
Čakovec	Bat d.o.o.	Rudolfa Steinera 2	040 379 014
Čakovec, Strahoninec	Frigo tehnika d.o.o.	Poljska 14	098 9020 724
Čakovec, Gornji Hrašćan	Elektro Novak	Čakovečka 36	040 858 200
	Čazma Servis Vreš	F. Vidovića 35	043 771 924
Daruvar	Tehnoservis Družin	Gundulićeva 11	043 331 003
Donja Pušća	Klima-sat	Voćarska 6	099 3315 504
Donji Miholjac	Elektronik centar Menges	Kolodvorska 47	031 632 640
Dubrovnik	Tehno Elektronik d.o.o.	Josipa Kosora 46	020 418 500
	Dugi rat Mušac – grijanje i klimatizacija	Glavica 4	091 7639 198
Đakovo	Gajski d.o.o.	Trg N.Š. Zrinskog 57	031 816 600
Gospić	Co Frigo tehnika d.o.o.	Vranovine 19	098 615 295
Imotski	T.U.O. Procesor	Brune Bušića 20	021 670 382
Josipovac	Impuls d.o.o. Josipovac	Matije Gupca 36b	091 2548 118
	TEHNO Servis obrt	Nova dalmacija 22;	099 3533 337
Karlovac	Čulig d.o.o.	Miroslava Krleže 2	047 514 955
Koprivnica	Jap-commerce d.o.o.	Franje Gažija 3	048 622 764
Križevci	Elektro Babić	Zagorska 86	048 714 219
Križevci	Linea Nera d.o.o.	P.Zrinskog 6A	048 712 792
kutina	SF ELECTRO KLIMA I GRIJANJE	Antuna Mihanovića 25	098 730 650
Makarska	Elektro servis Pašketo	Ante Starčevića 26	021 611 850
	KINGTRADE d.o.o.	Dubrovačka 29	021 679 406
Metković	Finel d.o.o.	Mostarska 10	020 685 377
	Našice Elkon-servis	Trg I. Kršnjavog 8	031 615 090
Slavonski Brod	Tempus d.o.o.	Baranjska 9	091 2504 170
Nova Gradiška	Frigo	Strossmayerova 18	035 362 299
Novska	Senior&Junior	Ivana Meštrovića 11	044 601 601
Ogulin	Elektrotrade	Cvijetna ulica 3	047 525 972
Omiš	Pilot Shop	Četvrt Žarka Dražojevića 1	021 863 494
	Računala Tina d.o.o	Vukovarska 46	021 757 017
Osijek	Kumex d.o.o.	Trg kralja Petra Krešimira IV 2	091/205-5002
	FERMEX L j.d.o.o	Psunjska 29	031 326 813
	FRIGO-TEHNIK	Kalnička 36	091 201 8038
	Ekran d.o.o.	Vukovarska 106	031 204 400
Opatija	RI KLIMA OPATIJA d.o.o.	Pavlovac 7A	098 343 626
Ploče	Klimaterm d.o.o.	Dalmatinska bb	098 285 006
Poreč	Labelle d.o.o.	Creska 34	052 453 050
	Realtehnika	Partizanska 4a	052 452 372
	Servis kućanskih aparata IVAN MIKAC	Mate Lovraka 1	091 5009 932
Popovača	MIKAC	Mate Lovraka 1	091 5009 932
Poreč, Kadumi	Frigoservis Šime	Kadumi 22	052 460 093
Požega, Kaptol	Servis Jelušić	Požeška 40	034 231 017

Pula	BOLLES-ISTRAFRIGO d.o.o.	De Franceschijeva 29	098879114
	KLIMA SISTEM d.o.o	Gladijatorska 29	052 383 008
	Eko klima-instalacije	Argonautska 67	052 381 050
Rijeka	Z-tronic servis	Mali dol 83,Križišće	095/1111-222
	A.T.O.S. ELECTRONIC D.O.O.	VEPRINAC BALAČI 4	098 305 765
	K.Arsen	Škurinjskih žrtava 24	098 791 814
	Mediacom	Tina Ujevića 20	091 509 77 32
	Rab	Elektromehaničarski servis PINO	Banjol 88
Sinj	Pešo d.o.o.	Splitska 1	021 660 450
Sisak	Servis Kramarić	A. Starčevića 27	044 549 119
	ETC Sisak d.o.o.	Trg 22.lipnja 4F	044 549 500
Slavonski Brod	Tempus	Baranjska 9	091 2504 170
	Klimatronic	K.Frankopana 4	098 9020 763
Split	Klima centar Periš	Stepinčeva 8	021 539 209
	Advena d.o.o.	Šime Ljubića 16 (ulaz s juga)	098/661-661
	TERMOFRIGO-SERVIS d.o.o	Dubrovačka 37	091 2517 085
Šibenik	Frost d.o.o.	Ivana Rendića 29	098 370 053
	Gambi d.o.o.	Novo naselje bb, Bilice	022 336 634
	Tehno Jelčić	Gospe Dalmatinske udarne brigade 71 (Vidici)	022 340 229
Trij	Adria Impex d.o.o.	Mostarska 23	022 216 241
	Pešo d.o.o.	Dubrovačka 1	021 832 353
Varaždin	BI-EL	Primorska 20	042 350 765
	Klima-elektro servis	Braće Radića 10	042 201 522
Vinkovci	Elektrocool vl. Mladen Stanić	A.G.Matoša 40	032 225 024
	EI-tel-friz servis	Hrvatskih kraljeva 7	032 334 363
Vinkovci, Andrijaševci	Etilen d.o.o.	Poljska 4	095 9091 139
Virovitica	Ti-san d.o.o.	Industrijska 13	098 403 631
Vukovar	Obrt JAGO	Radnička 63	091 560 0474
Zadar	ARIJA NOVA d.o.o	Put Biliga 2	091 313 6060
	Frigo Plus	Put pudarice 1	023 316 060
	T.O. Optima	Franka Lisice 1	023 241 801
	Elmont	Josipa Basiolija 15	023 340 442
Zagreb	Pušić d.o.o.	Vodnjanska 26	098/235-914
	Frigo-mont	Novoselečki put 139	098 453 871
	Proakustika	Zapoljska 37	01 2303 084
	Pamajo	Vranička 7 a	095 1978 127
	Pentagram	Slavka Batušića 4	01 3899 199
	Burić-klima d.o.o.	Jurja ves, 2.odvojak 8	098 556 453
Zagreb,Sesvete	SPONA d.o.o	Bjelovarska 38	091/5647884
Zagreb, Dugo Selo	SERVIS DADO VL. DAVOR TOLIĆ	KOLODVORSKA 26	091/522-5987
	TAMI PROJEKT d.o.o.	Dubrava 3	098/9838-500
Zagreb, Gornja Bistra	Servis rashladnih uređaja	Velika Ostrana, Jasinje 4	091 5045 589
	Servis Borovec	Pljuskovec 4	98212783
Zagreb, Pojatno	Inter klima	Cvjetna 2	01 3393 903
Velika Gorica	OŽVALD-PLIN d.o.o.	Stanka Lučića 10	098 1835 395
	Devito promet d.o.o.	Vladimira Nazora 18	098 747 459

**POŠTOVANI KUPCI!**

Zahvaljujemo Vam na kupnji proizvoda Vivax cool klima uređaja i nadamo se da će te biti zadovoljni odabirom.

MOLIMO VAS DA PRIJE UPOTREBE PROIZVODA PAŽLJIVO PROČITATE TEHNIČKU DOKUMENTACIJU I UPUTE KOJI SU PRILožENI UZ PROIZVOD!

# GARANTNI LIST

# VIVAX

# BIH

## za klima uređaj

**GARANCIJA**

Broj garancije \_\_\_\_\_

Tip uređaja \_\_\_\_\_

Vanjska Jedinica \_\_\_\_\_

Unutarnja J.1 \_\_\_\_\_

Unutarnja J.2 \_\_\_\_\_

Unutarnja J.3 \_\_\_\_\_

Unutarnja J.4 \_\_\_\_\_

Datum prodaje \_\_\_\_\_

Broj računa \_\_\_\_\_

☐

M.P.

**OPĆI PODACI**

Kupac \_\_\_\_\_

Adresa \_\_\_\_\_

Poštanski broj \_\_\_\_\_

Grad \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

**MONTAŽA KLIMA UREĐAJA**

Servis / Montažer \_\_\_\_\_

Datum montaže \_\_\_\_\_

☐

M.P.

Ovom garancijom Vam garantuje proizvođač proizvoda preko KimTec d.o.o., kao uvoznik i davaoc garancije u BIH besplatan popravak istog u skladu sa važećim propisima i u skladu sa uvjetima opisanim u ovom garantnom listu.

**GARANTNI UVJETI**

Preuzimamo obavezno besplatno popraviti ili zamijeniti neispravne dijelove Vivax cool klima uređaja koji bi se takvim pokazali za vrijeme trajanja garancije, kao greška prilikom izrade ili montaže. • Garancija na Vivax cool klima uređaje počinje teći od dana kupnje proizvoda i traje 12 mjeseci. • Garancija na uređaje u komercijalnoj uporabi produžuje se za sljedećih 12 mjeseci nakon izvršenja garantnog servisnog pregleda od strane ovlaštenog servisa. • Garancija se može produžavati ukupno dva puta, što u ukupnom trajanju može iznositi 36 mjeseci. • Garantni servisni pregled naplaćuje ovlaštení servis po cjeniku zastupnika KimTec d.o.o. i ovjerava garantni list što dokazuje produženje i valjanost jamstva. • Garancija vrijedi ako su montaža ili servis Vivax cool klima uređaja obavljeni od strane ovlaštenog servisa kojeg je ovlastio zastupnik KimTec d.o.o. • Vivax cool klima uređaj kao cjelinu čine unutarnja jedinica, instalacija i vanjska jedinica koji su pravilno odabrani i koji si međusobno odgovaraju po modelu i snazi. • U slučaju kvara na Vivax cool klima uređaju obvezujemo se da ćemo isti popraviti u najkraćem mogućem roku, a najkasnije u roku 45 dana. • Ako se Vivax cool klima uređaj ne može popraviti ili se ne popravi u roku od 45 dana, biti će zamijenjen novim. • Ako popravak Vivax cool klima uređaja traje duže od 10 dana, garancija će se produžiti za vrijeme trajanja popravka. • Garancija se priznaje samo uz račun o kupnji, te uz ovaj garantni list koji mora biti ispravno popunjen i ovjeren od strane prodavatelja, ovlaštenog montažera ili serviser. • Davaoc garancije osigurava servis i rezervne dijelove 7 godina od datuma kupnje Vivax cool klima uređaja. • U garanciju nisu uključeni kvarovi nastali zbog neispravne strujne mreže, prednaponskih udara, udara groma ili drugih vremenskih nepogoda i oštećenja izazvanih višom silom. • Ovom garancijom nisu obuhvaćene neispravnosti koje bi nastale zbog nepažljivog ili nestručnog rukovanja, zbog nepoštivanja uputa proizvođača za rukovanje tj. zbog bilo koje okolnosti koja se ne može pripisati grešci izrade uređaja. • Montažom, servisnim pregledom ili popravkom Vivax cool klima uređaja od strane neovlaštenog servisa, radionice ili treće osobe, kupac Vivax cool klima uređaja gubi pravo na garanciju. • Iz garancije je isključena odgovornost za eventualne ozljede koje bi mogle pretrpjeti osobe ili životinje, odnosno za bilo koje štete nastale funkcioniranjem ili nefunkcioniranjem uređaja. • Garantni kuponi služe za pravdanje popravaka uređaja. • Prilikom popravka servis ima pravo zadržati jedan garantni kupon. •

**Naziv tvrtke davaoca jamstva: Kim Tec d.o.o., PC 96 - 2, 72250 Vitez**

CENTRALNI SERVIS:

Kim Tec servis d.o.o., Poslovni centar 96-2, 72250 Vitez

Tel: 030 718 844 FAX: 033 755 996 e-mail: servis@kimtec.ba

**SERVISNI PREGLED**

Servis / Montažer \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Vrijedi do \_\_\_\_\_

☐

M.P.

**SERVISNI PREGLED**

Servis / Montažer \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Vrijedi do \_\_\_\_\_

☐

M.P.

	SERVIS RASHLADNE OPREME I BIJELE TEHNIKE KLIMATRONIC		
Banovići		S.Treštenica bb	061 287 708
Banja Luka	SERVIS PRERADOVIĆ	Oplenačka br.2.	051 280 500, 051 280 505,
Banja Luka	MCT ELEKTRONIK D.O.O.	Obiličeva 4 Trn	051 508 080
Banja Luka	SLOBODA SOD	Milice Stojadinović S.6	065 523 658, 051 438 908
Banja Luka	East Code d.o.o.	Bulevar Desanke M. 10	051 435 595
Bihać	MEDION doo	Bihaćkih branilaca 54	037 319 044
Bihać	Digital Durić d.o.o	Kovačevića H2/3	037 222-866, 061 144 077
Bihać	Elektronik d.o.o.	Trg Slobode 8	037 222 626,
Bijeljina	Sony Computers	Filipa Višnjića 67	065 584 303, 055 215 999
Bijeljina	FRIGEL MONT d.o.o.	Banjanska 2A	065 209 009, 065 549 100
Bijeljina	BG elektronik	Meše Selimovića 45	055/201-001
Bijeljina	COPITRADE d.o.o.	Njegoševa 6	055 207 755
Brčko	ELEKTRO SERVIS RAIN	Brače Ćuskića 24	065 621 645, 049 214 780
Brčko	GOJA	Uzunovića 34	049 214 788, 066 451 821
Brčko	MD MONTEL d.o.o.	Brače Ćuskića	065/532 001
Brčko	Servis Đukanović	R.DŽ. Čauševića 8	037 222 626, 065 529 798
Brčko	Termo -Tehnik&CO d.o.o.	Maoča bb	049 520 972
Cazin	UNIVERZAL elektro obrt	Gen. Izeta Nanića	037 511 590, 061 794 935
Čapljina	HIPEX d.o.o.	Gabela bb	063 323015
Doboj	ARIS-ELECTRONIC d.o.o.	Dobojske brigade 27	053 202 112, 053 203 433
Goražde	Tehnika d.o.o.	Mravinjac bb	061 156 046
Gračanica	Dinnet d.o.o.	Kamenica bb	062 346 289
Gradiška	KOMING d.o.o.	Vindovdanska 21	065 329-225, 051 814 755
Kalesija	Obrt. Radnja Servis Gutić	Petrovice gornje bb	061 731 245
Kalesija	FinTech d.o.o.	Žrtava genocida u S.bb	035 631 111
Kiseljak	Plazma str	J.B. Jelačića b.b.	030 879 098
Kiseljak Sarajevo	MICHELANGELO doo	Ive Andrića 1	063 339 044
Ključ	RTV SERVIS. KLJUČ	VKBBr94B	061 718 399, 037 661 063
Kotor Varoš	SDM servis	Stefana Nemanje bb	065/587-740, 065 848 542
Kozarac	ELLO	Kevljani	061 748 563
Livno	Eurolux d.o.o.	Obrtnička bb	063 330 488
Ljubuški	Turudić elektro servis	Humac bb	063 426 246
Ljubuški	Šarmont, samostalni obrt	Proboj bb	063 898 873
Maglaj	PC Biro Shop	Viteške br.8.	032 604 330, 061 783 656
Mostar	ELEKTRO FRIGO LERIĆ tr	Šehovina 26	063 316 712, 036 577 407
Mostar-Sarajevo	LG IVANKOVIĆ	Kralja Tvrtka 14	063 312 111
Mostar	Tenika pam d.o.o.	Akademika I. Zovke10	063 345 895, 036 320 644
Novi Grad	Elektro frigo mont	Dobrliin 84	065 674 553
Orašje	MMC d.o.o.	VIII ulica bb	031 714 495, 063 714 495
Posušje	DIGITREND d.o.o.	Vukovarska bb	039 680 920
Prijedor	Tehno-komerc trgovačko- zanatska radnja	Voj. Step. Step. Br.17.	052 224 444, 065 543 921
Rogatica	Elektromehanika	Zanatski trg br.1	065 341 135
Sarajevo	OR RTV SERVIS EURO	Butmirska br.7	033 610 000
Sarajevo	ASKO SZD	Igmanska 47	061/208 305
Sarajevo	Imtec	Pijačna 114	033 688 005

# SERVISNA MJESTA

# VIVAX

Istočno Sarajevo	Klima shop s.p.	Spasovdanska br.6.	057 344 104
Široki Brijed	Protehna d.o.o.	Knešpolje bb	063 440 652
Tomislavgrad	Jurčević commerce t.d.	Brigade Kralja T. bb	034 353 333
Tomislavgrad	Marel Electric d.o.o.	Omolje bb	063 343 564
Trebinje	Elektro-Mehanika Milojević s.p.	Zasad bb	065 691419, 059 260 694
Trebinje	Krunić komerc d.o.o.	Luke Petkovića	059 273 040
Tuzla	Genelec	Genelac	035 251479
Tuzla	Euroline d.o.o.	Stupine 37	061 101 717, 035 276 228
Tuzla	Telix d.o.o.	Rudarska 61	035 277 100, 061 138 470
Tuzla	SK SISTEM	Ivana Markovića	035 311 650
Velika Kladuša	ELEKTRON	Trnivačka 8	037 770 514, 061 772 737
Velika Kladuša	Elektronika i Telekomunikcije	Kozaračka br.14	037 771 955, 061 591 702
Vitez	ELTIH s.z.r.	Stjepana Radića 78	063 333 401
Visoko	Obrt Telecomp	Gornje Rosulje bb	061 401 219
Višegrad	sztr Kruna	Kralja Petra bb	065626561 , 058620943
Zenica	BES-CENTAR	Bulevar Kulina Bana 33	032 442 780, 061 791 341
Zenica	Elektrolux	Londža 124	032 407 706, 062 806 122
Zenica	Intercom	Vrandučka 71b	032 446 580
Zenica	Elektrotehnika frigo servis "Cooling"	Sarajevska 290	061 137 338, 070 216 440
Živinice	EM electronics d.o.o.	Pašage Gogića bb	035 773 408, 061 100 150



Poštovani,  
Zahvaljujemo Vam na kupovini proizvoda iz naše distribucije i nadamo se da ćete biti zadovoljni izborom.

Molimo Vas da pre upotrebe proizvoda pažljivo pročitate tehničku dokumentaciju i da se prilikom upotrebe pridržavate priloženih uputstava .

### REKLAMACIJA U SLUČAJU NESAOBRAZNOSTI PROIZVODA

U slučaju nesaobraznosti proizvoda možete izjaviti reklamaciju prodavcu - trgovcu kod koga ste uređaj kupili, radi ostvarivanja svojih prava iz člana 52. odnosno člana 56. Zakona o zaštiti potrošača ( Sl.glasnik 62/14 ).

Trgovac je dužan da Vam odmah, a najkasnije u roku od 8 dana od prijema reklamacije odgovori na podneti zahtev i predloži rešavanje reklamacije u skladu sa važećim zakonom.

### OSNOVNI PODACI O PROIZVODU (popunjava trgovac)

<b>Naziv uređaja</b>	
<b>Oznaka uređaja (p/n)</b>	
<b>Serijski broj uređaja (s/n)</b>	
<b>Datum prodaje potrošaču</b>	
<b>Broj računa /fiskalnog isečka</b>	
<b>Potpis i pečat trgovca</b>	

Uvoznik i distributer:  
**KIM-TEC d.o.o** Beograd, Viline Vode bb, Slobodna zona Beograd



M.P.

## OBAVEZE POTROŠAČA

1. Da se pridržava priloženog uputstva za upotrebu i pravilnika o upotrebi proizvoda
2. Da eksploataciju opreme vrši u skladu sa priloženim uputstvom za upotrebu, navedenim u pripadajućoj tehničkoj dokumentaciji.
3. Da obezbedi odgovarajući uslove u kome će uređaj biti smešten:
  - Temperatura vazduha 10-40 0 C
  - Relativna vlažnost vazduha od 10 do 90%
  - Zaštita od direktnog sunčevog zračenja
  - Zaštita od prašine i kondenzacije
  - Zaštita od raznih vrsta elektromagnetnih zračenja
4. Da obezbedi stabilan izvor mrežnog napajanja (varijacije napona max. 10%, varijacije učestanosti max. 30%).
5. Da obezbedi uzemljenu elektroinstalaciju, da bi se izbegle razlike potencijala, naročito ako se radi o dislociranoj opremi, koja je povezana (LAN mreže, Unix/Xenix terminali i si.).
6. Da po mogućstvu sačuva i dostavi priloženu tehničku dokumentaciju u toku trajanja reklamacionog roka.
7. Da instalaciju / servis poveri isključivo ovlašćenim licima kao i da pazi da ne ošteti kontrolnu nalepnicu.

## IZJAVA UVOZNIKA/DISTRIBUTERA

1. Proizvodi imaju propisane, odnosno deklarisanе karakteristike kvaliteta.
2. Proizvod će ispravno funkcionisati ako se korisnik pridržava uputstava iz priložene tehničke dokumentacije
3. Trgovac je dužan je da vodi računa o ispravnom popunjavanju i overi Osnovnih podataka o proizvodu iz ovog lista
4. Proizvođači definišu kao potrošni materijal proizvode / delove proizvoda kao što su toneri, kertridži, glave ink jet štampača, valjci za povlačenje, mehanizam za transport papira, baterije i sve ostalo slično navedenom, a shodno izjavi proizvođača.



Ovlašćeni servis :  
 KIM-TEC SERVIS d.o.o Beograd,  
 Viline vode bb, Slobodna zona Beograd L12/3,  
 Telefon: 011/207-06-84,  
 E-mail: servis@kimtec.rs



SERVISNI KUPON BR. 1		
Naziv:	Ser. broj:	Datum prijema:
Opis kvara:		Datum predaje:
Opis radova ugrađeni delovi:		Servisirao:



SERVISNI KUPON BR. 1		
Naziv:	Ser. broj:	Datum prijema:
Opis kvara:		Datum predaje:
Opis radova ugrađeni delovi:		Servisirao:



SERVISNI KUPON BR. 1		
Naziv:	Ser. broj:	Datum prijema:
Opis kvara:		Datum predaje:
Opis radova ugrađeni delovi:		Servisirao:

Za klima uređaje:

Redovni godišnji servis vašeg klima uređaja, omogućava uređaju siguran i kvalitetniji rad.

Godišnji servis korisnik finansira iz sopstvenih sredstava.

SERVISNIPREGLED

Datum: \_\_\_\_\_

Servis / Montažer: \_\_\_\_\_

Važi do: \_\_\_\_\_

SERVISNIPREGLED

Datum: \_\_\_\_\_

Servis / Montažer: \_\_\_\_\_

Važi do: \_\_\_\_\_

MESTO	NAZIV	ADRESA	TELEFON
<b>Ada</b>	Uniel elektro servis	Branka Radičevića 51/C	063/547-939
<b>Aleksinac</b>	Sky	Knjaza Miloša 86/4	018/80-55-77 063/402-936
<b>Aleksinac</b>	Frugotermika	Maksima Gorkog bb	018/803-579 060/150-43-63
<b>Apatin</b>	Elektro Zoki	Stanka Opsenice 47	025/778-889 063/551-586
<b>Apatin</b>	Elbraco	S.Vladara 46	025/421-783 064/825-1606
<b>Arandelovac</b>	Frigo termo invest	Orašac	034/609-555 063/7-112-112
<b>Arandelovac</b>	MB electronic	Kralja Petra I bb	034/701-235 062/701-235
<b>Bač</b>	Klima Bugi	Proleterska 26	021/6047-054 064/61-54-750
<b>Bačka Palanka</b>	BAP	Branka Radičevića 27	021/754-093 063/580-905
<b>Bačka Topola</b>	Smartcom	1.maja 2	024/711-373 063/544-272
<b>Bečej</b>	G2 servis	Zmaj Jovina 131	021/6910-505 063/8363-776
<b>Bela Crkva</b>	MIG computers	1-Oct-58	013/852-501 063/1094-944
<b>Bela Crkva</b>	PC shop Jure disc	1 oktobra 79	013/854-273 064/00-904-88
<b>Bela Crkva</b>	Mobil pro	1.oktobra 67	013/853-999 062/283-393
<b>Beočin</b>	Softel	Dositej Obradovića 15	021/872-858 063/527-174
<b>Beograd</b>	MV frigo	Jurija Gagarina 237	011/2152-942 064/24-78-782
<b>Beograd</b>	DG klima	Put za Ovču 20g	011/333-29-719
<b>Beograd</b>	Intex	Edvarda Griga 7a-3	011/8043-590 064/1606-955
<b>Beograd</b>	Oziris	Kraljice Natalije 78	011/3612-377 063/228-044
<b>Beograd</b>	Klima World	Dečja 5b	060/332-66-22
<b>Beograd</b>	Delta frigomatic	Prvi maj 77	011/8075-096 064/115-3232
<b>Beograd</b>	Impuls tim	Vinogradi 13	011/258-958 064/11-02-730
<b>Beograd</b>	Frigo klima	Bogdana Žerajića 24/II	011/3511-900 064/642-4080
<b>Beograd</b>	Electronics art	7.jula7,Leštane	063/8280480
<b>Beograd</b>	MD servis bele tehnike	Rodoljuba Čolakovića 1d,Kaluderica	011/3411907 063/7705659
<b>Beograd</b>	AS frigo	Nikole Tesle 11,Leštane	011/8035-096 064/1170-432
<b>Beograd</b>	Sreta servis	Dragana Jovanovića 3,Kaluderica	011/30-47-020 063/205-137
<b>Beograd</b>	Cool vamelectric	Davida Paića 10	062/215-203
<b>Beograd</b>	Servis Boban	Vojvodanska 286	011/8443-118 011/8443-548
<b>Beograd</b>	Oziris elektronik	Bu.loslobodenja 18b	011/3621-186 063/228-044
<b>Beograd</b>	City service plus	Romanijska 40	011/261-3315 060/575-8800
<b>Beograd</b>	Excool	Alekse Nenadovića 10	011/244-2400 063/258740
<b>Beograd</b>	Frigo elektro	Plitvička 16/2	064/1342-134 065/208-7010
<b>Beograd</b>	Home cool system	Ustanička 189/15	011/630-11-70 061/685-4120
<b>Beograd</b>	Maximus	Vodovodska 183	011/2580-712 064/266-89-09
<b>Beograd</b>	Samsara doo	Ruzveltova 1 , lokal 16	011/3370-250 065/3370-250
<b>Beograd</b>	Blue Win	Torlačka 4	011/3981-660 063/475-335
<b>Beograd Slavija</b>	Servis bele tehnike NIZ	Kneginje Zorke 52	011/244-9705
<b>Beograd,Zemun</b>	Servis bele tehnike Šinko	Pinkijeva 1a	011/2615-619 063/8475-026
<b>Beograd,Zemun</b>	DALKOR d.o.o.	Stanka Koraća 42	064/44-22-670
<b>Bogatić</b>	Elektroservis Srdanović	Pavla Orlovića 105a	015/7413-501 063/8403-238
<b>Bor</b>	Frigo servis Caran	Danila Kiša 12/23 L3	063/446611
<b>Bor</b>	Terzić elektro	Omladinske brigade 11	030/434-786
<b>Bor</b>	Servis Terzić Dejan	Njegoševa 46	030/423-360 063/11 79 031
<b>Bor</b>	Servis Miki	Nikole Pašića 12	030/45-88-88;063/444744
<b>Crvenka</b>	Crvenka net	Petra Drapšina 7	025/731-167 069/731-167
<b>Čačak</b>	Linknet	Čačanski partizanski odred 7	032/345-100 064/8403-569
<b>Čačak</b>	Hladiša	Kneza Vase Popovića 8	032/311-283 065/50-51-973
<b>Čačak</b>	Alti	Bu.loslobodilaca Čačka 78g	032/340-140
<b>Čačak</b>	ALFACO inženjering	Braće Stanića 47	032/320-400
<b>Čačak</b>	DMM termo gas	Dragiše Mišovića 237	032/368-054
<b>Čačak</b>	Uspoon doo	Gradsko šetalište 57	032/340-410 064/860-1500
<b>Čačak</b>	Elektrolink doo	Đorđa Tomaševića 66	032/345-100 064/8403-569
<b>Čuprija</b>	Euromont	Jugoslovenska 16	035/477-909 063/667-252
<b>Indija</b>	Progresbiro	Lastina 72a	022/551-956 065/802-8033
<b>Indija</b>	EON-in	Karađordeva 36a	022/557-894 063/180-5056
<b>Jagodina</b>	Aleksandar	Stevana Prvovenčanog BB TC YASSA	035/245-570
<b>Jagodina</b>	FM elektro	Kneza Lazara L1,lok.7	064/361-28-16 064/158-10-86

<b>Jagodina</b>	Džin solutions	Kneginje Milice 16	035/244-036 ,063/617-283
<b>Kikinda</b>	Xeon	Svetosavska 68	0230/401-930 065/24-37-935
<b>Kikinda</b>	Bus Computers doo	Nemanjina 36	0230/402-740 062/22-44-32
<b>Kladovo</b>	Elektro luku	Ritska 18	019/807-104 062/406-156
<b>Konjevići</b>	CMC elektro	Konjevići,čačak	063/813-84-85
<b>Kostolac</b>	Dejan Božić servis	Porečka 19	012/242-899 065/8631-449
<b>Kovačevac</b>	Anči servis	Voislava Damjanovića 83	064/17-07-398 065/8214-016
<b>Kovačica</b>	Agroplast	Ive Lole Ribara 120	013/662-264 013/660-087
<b>Kovin</b>	Termofrigo	Ive Lole Ribara 4	013/745-207 065/8332-176
<b>Kragujevac</b>	TIPO servis	Ul. Bulevar Kraljice Marije 46	034/311-333; 300-771
<b>Kragujevac</b>	Fokus	Ljubise Bogdanovića 14	034/314-400
<b>Kragujevac</b>	Servis Cool	Kneza Mihaila 52a	034/362-942 063/8136-351
<b>Kragujevac</b>	Mali Miloš MM	Potporučnika Govedarice 12	034/470-423 064/17-39-604
<b>Kragujevac</b>	Sloboda-cherry	Kneza Mihaila 89	034/360-630 069/3-360-630
<b>Kragujevac</b>	2MP freedom group doo	Jovana Mirkovića 38a	064/966-20-67
<b>Kragujevac</b>	Profesional	Kneza Danila 20	034/825-385 063/614-867
<b>Kraljevo</b>	Click	Trg srpskih ratnika 3	036/321-008 063/612-104
<b>Kraljevo</b>	Bočo zur	Nušićeva 2/s	036/355-005 064/18-13-999
<b>Kraljevo</b>	TIM servis	Rudarske čete 44	036/354-156 064/120-5501
<b>Kruševac</b>	Elgor	Miše Mitrovića 105	037/456-149 063/822 5 033
<b>Kruševac</b>	Žis invest	Vojske Jugoslavije 22	037/886-324 063/1886-324
<b>Kruševac</b>	Frigo oprema	Predraga Stanojevića 18	037/441-770 063/614-541
<b>Kruševac</b>	Gama Inženjering	Kozaračka 7	037/3421-618 063/243-683
<b>Kruševac</b>	MP cooling	Jug Bogdanova 40a	037/443-419 064/13-69-044
<b>Kula</b>	Onis doo	Panonska 3	025/724-488 060/6319-319
<b>Kula</b>	PC+	Maršala Tita 266a	025/721-135 065/2004116
<b>Kula</b>	Sonar PC	M.Tita 266	025/729-460 065/5-729-460
<b>Kula</b>	Eltek company doo	Maršala Tita 272	025/722-224
<b>Lapovo</b>	MM mobil	Njegoševa 13/1	034/853-333 063/613-995
<b>Leskovac</b>	Servis EL	Cara Lazara 27/17	016/250-778 064/1749509
<b>Leskovac</b>	SZTR D&D	Gojka Zečevića br. 2	016/223-332 063/77-57-867
<b>Leskovac</b>	Vera szd	Stanoja Glavaša 9	016/237-855 064/6424-766
<b>Loznica</b>	SZTR Grk	Mačvanski odred 43	015/874-191 062/8594-789
<b>Loznica</b>	SZR Univerzal	Vojvode Putnika 9	015/873-692
<b>Loznica</b>	Pleroma	Vladislava Bronjevskog 13	015/892-002 065/678-7-678
<b>Lučani</b>	Top wood	Jugoslovenske armije 2	032/819-298 065/360-77-90
<b>Mladenovac</b>	On-line sztr	Milutina Milankovića 14/1	011/62-34-813
<b>Niš</b>	Frigo Anja	Bubanjska 16	018/280-169 064/152-26-27
<b>Niš</b>	MD servis centar	Save Kovačevića 11 A	018/4524-072
<b>Niš</b>	Dekster	Vizantijski bulevar 16	018/538-490
<b>Niš</b>	MD Trade	Žarka Đurića 12a	018/224-114 063/72-52-085
<b>Niš</b>	Frigomark	Subotička 12	01/575-090 064/2869-648
<b>Nova Pazova</b>	Elektro servis Stanković	Vuka Karadžića 98	022/329-286 065/331-9577
<b>Novi Bečej</b>	Aksiom Desa	Revolucije 3	060/350-75-11
<b>Novi Pazar</b>	Elektrotehna	1.maj 154	020/337-250 066/337-250
<b>Novi Pazar</b>	Elmaz	Generala Živkovića 66	020/390-100 062/218-100
<b>Novi Sad</b>	Frigo Madžo	Seljačkih buna 55	021/6497-307 064/434-8951
<b>Novi Sad</b>	Siler	Stanoja Glavaša 114	021/505-700 064/25-76-877
<b>Novi Sad</b>	Blue rose	Rumenički put 87	021/827-106 063/503-180
<b>Novi Sad</b>	Mister cool	Pavleka Miškina 31	021/6398-350 063/344-667
<b>Novi Sad</b>	Spekter	Branimira Čosića 23	021/477-80-44 021/477-80-45
<b>Novi Sad</b>	Elektrospektor VES	Teodora Pavlovića 10	021/6364-595 065/3 364 595
<b>Novi Sad</b>	Prospero doo	Narodnog fronta 30	021/453-869 063/512-671
<b>Obrenovac</b>	MTS instalater	Kneza Mihaila 15	011/8723-728 064/205-1-305
<b>Obrenovac</b>	Šainović i sinovi	Belopoljska 1	011/872-5799
<b>Obrenovac</b>	Market servis Zlatko	Vuka Karadžića 105	011/87-24-214 063/269-036
<b>Pančevo</b>	Tehnopolis	Žarka Zrenjanina 133	013/366-793 063/77-88-707
<b>Pančevo</b>	Servis Ratković	Semberijska 14	013/370-101 063/217-626
<b>Pančevo</b>	Frigoinženjering	Stara ulica 6	013/512-780 063/329-433
<b>Pančevo</b>	Bundalo	Đerdapska 16	013/371-530 060/371-53-00
<b>Pančevo</b>	Frigo Peđa	Karadordeva 67	013/301-300
<b>Pančevo</b>	TERMOMONT-ELEKTRO d.o.o.	Bavaništanski put 247	013 /21-55-444

<b>Paraćin</b>	Servis Euroklima	Vojvode Mičića 30/5	035/570-550	065/5570-550
<b>Paraćin</b>	Sale sat	Vojvode Mičića 19	035/565-290	060/55-65-290
<b>Pečenjevac</b>	Univerzal MVP	Pečenjevac	016/791-248	064/463-71-33
<b>Petrovac na Mlavi</b>	Kastrum	Moravska 44	012/71-600-81	062/800-18-49
<b>Piroć</b>	Eko mraz	Dragoljuba Milenkovića 28	010/311-141	063/82-20-748
<b>Požarevac</b>	Zener	Mišarska 5	012/550-536	069/135-1903
<b>Požarevac</b>	Agatel	Nemanjina 11	012/542-436	060-6410766
<b>Požarevac</b>	AVS	Kosančićeva 23-2	012/556-188	012/556-189
<b>Požega</b>	El ros	Kralja Petra 16	031/3713-713	063/81-09-642
<b>Prokuplje</b>	Solon	Ratka Pavlovića 195	027/325-466	063/80-33-547
<b>Ruma</b>	Delco	Sremska 62	022/431-056	
<b>Ruma</b>	SBT Raša	Vladimira Nazora 4	064/44-27-675	
<b>Smederevo</b>	Saturnus	Karadorđeva 12/136	026/616-785	063/231-631
<b>Smederevska Palanka</b>	CD burn	Svetog Save 13	026/321-497	063/115-17-17
<b>Srbobran</b>	Elektroservis Peđa	Miladina Jocića 18	021/732-162	063/544-822
<b>Srpski Miletić</b>	Frijo Dado	Dunavska 11	025/764-841	063/8593-467
<b>Stara Pazova</b>	Eterm	Janka Čajaka 20	022/312-293	062/592-181
<b>Stara Pazova i Indija</b>	Termoplast SR	Janka Baka 60	022/363057	
<b>Subotica</b>	Mega elektro	Stipe Grgića 75	024/536-514	063/504-537
<b>Subotica</b>	Era szr	Jovan Mikića 150	024/532-916	063/863-1576
<b>Subotica</b>	SU ekonomik	Braće Radlića 89	024/566-533	063/10-567-88
<b>Subotica</b>	WM servis	Ruzmarina 2 ; PJ Frankopanska 36	024/523-765	063/519-505
<b>Svilajnac</b>	Zootronik	Sindelićeva 23	035/311-225	064/269-87-38
<b>Šabac</b>	Aksel	Vladike Joanikija Neškovića 1	015/301-751	063/326-303
<b>Šabac</b>	Central service doo	Prote Smiljanića 52	015/319-530	
<b>Šabac</b>	ZTR Obradović	Kralja Milana 47a	015/344-997	015/324-277
<b>Šabac</b>	Digipro doo	Jele Spiridonović Savić 22	015/300-450	015/300-451
<b>Šabac</b>	Harmonika	Kneza Lazara 11	015/304-246	063/362-218
<b>Šabac</b>	Mijailović 015	Vlade Jovanović 40	064/40-88-015	015/349-217
<b>Šid</b>	SZR Subić	Petra Kočića 44	022/711-448	061/1737-366
<b>Topola</b>	Prozel Koštana	Bulevar Vožda Karadorđa 70	034/813-566	
<b>Trstenik</b>	Frijo servis	Oždaci 37240 , Trstenik	037/713-242	064/181-6341
<b>Trstenik</b>	Slava sztr	Živadina Apostolovića 5	037/718-140	
<b>Ub</b>	TMD Instal	Milana Munjasa 1	014/412-041	065/65 11 553
<b>Užice</b>	Frijo-mont	Užičke republike 26	031/516-540	
<b>Užice</b>	Frijo M	Dimitrija Tucovića 151/2	031/512-751	064/239-2971
<b>Valjevo</b>	Frigotehnika	Jakova Nenadovića 70	014/237-264	063/80-92-899
<b>Valjevo</b>	TV servis Rade Mladenović	Pantićeva 144	014/234-106	064/117-29-68
<b>Valjevo</b>	Servis Jovanović	Knez Mihajlova 55	014/231-079	
<b>Valjevo</b>	STR Ašković	Jakova Nenadovića 20	014/230-049	063/8154-767
<b>Valjevo</b>	Frijo elektro	Čegarska 11	014/226-964	065/226-964 0
<b>Velika Plana</b>	Tehnoservis	Đure Jakšića 13	026/522-097	062/261-622
<b>Velika Plana</b>	Donić doo	Miloša Velikog	026/515-200	
<b>Vladimirovac</b>	Frijo AS	Cara Lazara 56	013/643-365	063/8532-636
<b>Vlasotince</b>	Servis Randelović	12. brigade bb	016/876-181	063/822-0926
<b>Vranje</b>	TDA elektronik	Trg bratstva i jedinstva 10	017/404-994	063/7698-323
<b>Vrbas</b>	Axis	Borisa Kidriča 6	021/797-620	064/949-84-27
<b>Vrnjačka Banja</b>	Kondor As	Velibora Markovića 34	036/611-911	060/33-77-981
<b>Vrnjačka banja</b>	Frijo elektrik Lukić	TC Pijaca lok. 11	036/612-080	
<b>Vršac</b>	Lumbrico	I krajiške brigade	064/134-64-99	
<b>Vršac</b>	Beoservis	Svetozara Miletića 84	013/2824-126	064/540-3280
<b>Vučje</b>	Frijo sistem	JNA 38	016/427-382	063/7 603 509
<b>Zaječar</b>	Elax	Selačka bb,Mali Izvor	019/463-047	063/82-77-495
<b>Zaječar</b>	Milenković sztr	Kursulina 20	019/423-751	063/485-875
<b>Zrenjanin</b>	Artcool	Ivana Aćina 35	023/530-877	063/77-63-259

**POŠTOVANI**

Zahvaljujemo na kupovini Vivax uređaja i nadamo se da ćete biti zadovoljni izborom. Ako u periodu u kojem imate pravo na reklamaciju bude potreban popravak proizvoda, molim savetujte se sa ovlašćenim prodavačem koji Vam je proizvod prodao ili/i nas kontaktirajte na dolje navedene brojeve i adrese. MOLIMO VAS DA PRIJE UPOTREBE PROIZVODA PAZLJIVO PROCITATE TE HNIČKU DOKUMENTACIJU I UPUTSTVA KOJI SU PRILožENI UZ PROIZVOD!

**IZJAVA O SAOBRAZNOSTI****VIVAX****CG**

<b>MODEL UREĐAJA</b>	
<b>SERIJSKI BROJ</b>	
<b>DATUM PRODAJE</b>	
<b>BROJ RAČUNA PRODAVCA</b>	
<b>POTPIS I PEČAT PRODAVCA</b>	

• Ovom izjavom o saobraznosti proizvođač proizvoda, preko KIM TEC CG d.o.o., kao uvoznika i davaoca prava u Crnoj Gori osigurava besplatan popravak istog u skladu s vazećim propisima i u skladu s uslovima opisanim u ovoj izjavi o saobraznosti.

- Ovom izjavom o saobraznosti isticemo da će predmet ovog prava raditi bez greške uzrokovane eventualnom lošom izradom i lošim materijalom izrade. Svi eventualno nastali kvarovi biće besplatno otklonjeni u ovlašćenom servisu u predviđenom roku za reklamaciju.
- USLOVI REKLAMACIJE: Rok za reklamaciju počinje teći od dana kupovine proizvoda i traje 24 mjeseca. Dodatnih 12 mjeseci važi uz redovan godišnji servis.
- U slučaju kvara na proizvodu koji je predmet reklamacije, obavezujemo se da ćemo isti popraviti u najkraćem mogućem roku, a najkasnije u roku od 15 dana. Ako se proizvod ne može popraviti ili se ne popravi u roku od 15 dana, biće zamijenjen novim.
- Pravo na reklamaciju se priznaje uz fiskalni račun o kupovini, ili uz ovu izjavu o saobraznosti koji mora biti ispravno popunjen odnosno mora sadržati datum prodaje, pečat i potpis prodavca.
- Davalac izjave o saobraznosti osigurava servis i rezervne djelove 7 godina od datuma kupovine.

**PRAVO NA REKLAMACIJU NE OBUHVATA**

• Redovnu proveru, održavanje uz zamjenu dijelova koji se troše normalnom upotrebom. Prilagodavanje ili promjene za poboljšanje proizvoda za primjenu koje nijesu opisane u tehničkim uputstvima za korišćenje, osim ako je za te promjene predočena saglasnost KIM TEC CG d.o.o.

**Pravo na reklamaciju se ne priznaje u sljedećim slučajevima:**

- Ako kupac ne priloži ispravan reklamni list ili račun o kupovini.
- Ako se kupac nije pridržavao uputstva o korišćenju proizvoda.
- Ako je proizvod otvaran, prepravljan ili popravljan od neovlaštene osobe.
- Ako su kvarovi na proizvodu nastali djelovanjem više sile kao što su: udar groma, strujni udaru u električnoj mreži elementarne nepogode i slično.
- Ako su kvarovi nastali oštećivanjem zbog nepropisane upotrebe ili nepravilnim transportovanjem.
- Ako je kvar nastao greškom u sistemu na koji je proizvod priključen.

Ova izjava o saobraznosti ne mijenja zakonska potrošača prava vazeća u Crnoj Gori u odnosu na ona koja propisuje proizvođač.

**Naziv davaoca izjave o saobraznosti: Kim Tec CG d.o.o. Čemovsko polje bb, 81000 Podgorica, Crna Gora**

**CENTRALNI SERVIS (CALL CENTAR):**

**Kim Tec CG d.o.o., Čemovsko Polje bb,  
Tel: 020/608-251, E-mail za opšte upite: [servis@kimtec-cg.com](mailto:servis@kimtec-cg.com)**

**SERVIS**

<b>DATUM PRIJEMA UREĐAJA U SERVIS</b>	
<b>DATUM POPRAVKE</b>	
<b>DATUM PRIJEMA UREĐAJA U SERVIS</b>	
<b>DATUM POPRAVKE</b>	
<b>DATUM PRIJEMA UREĐAJA U SERVIS</b>	
<b>DATUM POPRAVKE</b>	

# SERVISNA MJESTA

# VIVAX

PODGORICA	D-MK ŠČEPANOVIĆ	Dalmatinska bb	067-501-209; 068-501-209
PODGORICA	KLIMA M	Miladina Popovića 155	067-261-535
BAR	BIMM TRADE	Ilino bb	067-411-089
BAR	NS ELEKTRONIX	Bjeliši bb	069-527-638
HERCEG NOVI	MILMONT	V Crnogorske brigade br.5	067-584-922
NIKSIC	ELEKTROFRIGO	Vuka Karadzica br.9	040-247-420
TIVAT	SERVISCOMMERC D.O.O.	Nikole durkovića	032-674-619
ULCINJ	VISAN SERVIS	Bulevar DJ.K.Skenderbega	030-411-999
PLJEVLJA	LACO	radosalac 48	069-357-301

## SERVISNI PREGLED

Servis / Montažer \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Vrijedi do \_\_\_\_\_



M.P.

**ПОЧИТУВАНИ ПОТРОШУВАЧИ!**

Ви благодариме што одбравте да купите клима уред Vivax cool. Се надеваме дека ќе бидете задоволни со Вашиот избор.  
**ПРЕД УПОТРЕБА НА ПРОИЗВОДОТ, ВЕ МОЛИМЕ ВНИМАТЕЛНО ДА ЈА ПРОЧИТАТЕ ТЕХНИЧКАТА ДОКУМЕНТАЦИЈА И ПРИЛОЖЕНИТЕ УПАТСТВА**

# ГАРАНТЕН ЛИСТ

# VIVAX

# МК

**за сиден клима уред****ГАРАНЦИЈА** Бр. на гаранција \_\_\_\_\_ Тип на уред \_\_\_\_\_Надворешна единица \_\_\_\_\_ Внатрешна Е.1 \_\_\_\_\_ Внатрешна Е2 \_\_\_\_\_  
Внатрешна Е.3 \_\_\_\_\_ Внатрешна Е4 \_\_\_\_\_Датум на продажба \_\_\_\_\_ Бр. на сметка \_\_\_\_\_  М.Р.**ОПШТИ ПОДАТОЦИ****Купувач** \_\_\_\_\_

Адреса \_\_\_\_\_ Поштенски број \_\_\_\_\_ Град \_\_\_\_\_

Тел. \_\_\_\_\_ E mail \_\_\_\_\_

**МОНТАЖЕН КЛИМА УРЕД****Сервис/Монтажер** \_\_\_\_\_Датум на монтажа \_\_\_\_\_  М.Р.**Со оваа гаранција производителот ви гарантира преку увозникот Паком Компани довел за во Македонија бесплатна поправка на уредот во склад со важечките прописи наведени во овој гарантен лист.****ГАРАНЦИСКИ УСЛОВИ**

Преземаме обврска бесплатно да ги замениме или поправиме неисправните делови на клима уредот Vivax cool чија неисправност се појавила за време на гарантниот рок како грешка во изработката • Гаранцијата на уредите Vivax cool започнува да тече од денот на купувањето на производот и трае 12 месеци.  
 • Гаранцијата на уредите може да се продолжи за дополнителни 12 месеци по извршен сервисен преглед од страна на овластен сервис. • **Гаранцијата може да се продолжи два пати, односно целосната гаранција да изнесува 36 месеци.** • Гарантниот сервисен преглед го наплатува овластениот сервис согласно ценовникот на застапникот Паком Компани довел и го заверува гарантниот лист со што се докажува продолжувањето и важноста на гаранцијата. • Гаранцијата важи ако монтажата и сервисните услуги на клима уредот Vivax cool се извршени од страна на овластен сервис од стран на застапникот Паком Компани.  
 • Vivax cool клима уредите се составени од внатрешна единица, инсталација и надворешна единица кои се внимателно одбрани и компатибилни според моделот и силата. • Во случај на појава на дефект кај клима уред Vivax cool се обезбедуваме дека ќе извршиме поправка во најкраток можен рок а најдоцна до 30 дена. • Ако не може да се поправи уредот Vivax cool или не биде поправен во рок од 30 дена, ќе биде заменет со нов. • Ако поправката на клима уредот Vivax cool трае подолго од 10 дена, гаранцијата се продолжува за времетраењето на поправката. • Гаранцијата се признава само со приложена сметка и овој гарантен лист кој мора да биде исправно пополнет и заверен од страна на продавачот, овластениот монтажер и сервисер. • Давателот на гаранцијата обезбедува сервис и резервни делови за време од 7 години од датумот на купување на клима уредот Vivax cool. • Во гаранцијата не се вклучени дефектите што настанале поради неисправна струјна мрежа, предпапонски удари, удари од гром или други временски непогоди и оштетувања предизвикани од виши сили • Со оваа гаранција не се опфатени неисправностите кои би можеле да настанат поради невнимателно или нестручно ракување, поради непочитување на упатствата на производителот за ракување или други околности што не претставуваат грешка во изработката на уредот. • Со монтажа, сервис или поправка на клима уредите Vivax cool од неовластен сервис, работилница или трети лица, купувачот на клима уредот Vivax cool губи право на гаранција. • Од гаранцијата е исклучена одговорност за евентуални повреди врз лица и животни односно штети што настанале од функционирањето или нефункционирањето на уредот. • Гарантните купони служат за правдање на поправките на уредот. • При поправката сервисот има право да задржи еден купон.

**Име на фирмата – давател на гаранција: Паком Компани ДООЕЛ ул. 15-ти Корпус бр.3, 1000 Скопје тел.02 3202-800****ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИС: Контакт 2000-Скопје Тел.02 246-0000 ул.10 бр.10 Аеродром, Паком Компани довел, ЈАДРАНСКА МАГИСТРАЛА БР.12, 1000 Скопје Тел. 02/ 3202 800, факс 02/3202 892****Сервисен преглед****Сервис** \_\_\_\_\_Датум \_\_\_\_\_ Важи до \_\_\_\_\_  М.Р.**Сервисен преглед****Сервис** \_\_\_\_\_Датум \_\_\_\_\_ Важи до \_\_\_\_\_  М.Р.



Скопје	Контакт 2000	Борис Трајковски-7 бр.85	02 2460 000
Штип	Сервис Дени	Косовска 105	032 394 596
Струмица	Кончар		02 3073 350
Велес	Електрон	Маршал Тито 108	043 231 381
Кавадарци	Далас Експрес	Вишешница 6	043 416 869
Свети Николе	С-М	Ленинова бб	032 444 280
Гевгелија	Еко Фриго Терм	Иво Лола Рибар 43	034 216 948
Прилеп	МИС Електрокомпани	11 Октомври 7А	048 427 009
Кочани	Ипсе Инт доел	Скопска 2/7	033 272 525
Куманово	Мулти Шоп Иги	Пионерска 13	031 413 400
Кичево	Разлади ЕМ-АА	Блок Ламели 188	045 227 010
Битола	Фригомонт	Трифун Пановски 28	047 220 758
Тетово	Стартер Фон	ул. 120 бр.10	044 333 590
Гостивар	Сервис Фриго	Никола Парапунов 72	042 216 572
Пехчево	Алфа Електротехника	Ванчо Китанов 17	070 210 685
Охрид	Рит Електроника	Туристичка 44а	046 261 281
Струга	Мактри АВ	Наум Наумоски Борче 28	046 788 991

# VIVAX

## KUPON

### 1

BROJ JAMSTVA \_\_\_\_\_  
BROJ GARANCIJE \_\_\_\_\_

TIP \_\_\_\_\_  
UREĐAJA \_\_\_\_\_

Vanjska Jedinica \_\_\_\_\_

Unutarnja J.1 \_\_\_\_\_

Unutarnja J.2 \_\_\_\_\_

Unutarnja J.3 \_\_\_\_\_

Unutarnja J.4 \_\_\_\_\_

Servis \_\_\_\_\_

Datum montaže \_\_\_\_\_



M.P.

Opis \_\_\_\_\_

Datum popravka \_\_\_\_\_

Potpis \_\_\_\_\_

# VIVAX

## KUPON

### 2

BROJ JAMSTVA \_\_\_\_\_  
BROJ GARANCIJE \_\_\_\_\_

TIP \_\_\_\_\_  
UREĐAJA \_\_\_\_\_

Vanjska Jedinica \_\_\_\_\_

Unutarnja J.1 \_\_\_\_\_

Unutarnja J.2 \_\_\_\_\_

Unutarnja J.3 \_\_\_\_\_

Unutarnja J.4 \_\_\_\_\_

Servis \_\_\_\_\_

Datum montaže \_\_\_\_\_



M.P.

Opis \_\_\_\_\_

Datum popravka \_\_\_\_\_

Potpis \_\_\_\_\_

# VIVAX

## KUPON

### 3

BROJ JAMSTVA \_\_\_\_\_  
BROJ GARANCIJE \_\_\_\_\_

TIP \_\_\_\_\_  
UREĐAJA \_\_\_\_\_

Vanjska Jedinica \_\_\_\_\_

Unutarnja J.1 \_\_\_\_\_

Unutarnja J.2 \_\_\_\_\_

Unutarnja J.3 \_\_\_\_\_

Unutarnja J.4 \_\_\_\_\_

Servis \_\_\_\_\_

Datum montaže \_\_\_\_\_



M.P.

Opis \_\_\_\_\_

Datum popravka \_\_\_\_\_

Potpis \_\_\_\_\_

## TË NDERUAR BLERËS!

Faleminderit për blerjen tuaj dhe shpresoj se ju do të jenë të kënaqur me përzgjedhjen. Nëse periudha e garancionit është e nevojshme për të riparuar produktin, ju lutem konsultohuni me shitësin

Apo me me përsërinë i cili juua shet produktin tone

**JU LUTEM LEXONI ME KUJDES PARA PËRDORIMIT PRODUKTIT DOKUMENTET TEKNIKE DHE MANUALET CILAT JANË VENDOSUR NË KUTI**

# FLETGARANCIONI

# VIVAX

# KS

EMRI PRODUKTIT

LLOJI DHE MODELI

PRODHUESI

EMËRTIMI APO  
EMRI I SHITËSIT

NUMRI SERIAL

DATA SHITJES

**VULA:**

**NËNSHKRIMI I PËRSONIT ZYRTAR:**

Kjo fletgarancion ju garanton që prodhuesi, nëpërmjet AskTec Ltd, si një importues dhe ofrues i sigurisë në Republikën e Kosovës, një riparim të lirë të njëjtë në përputhje me rregullat e zbatueshme në pajtim me kushtet e përshkruara në këtë fletgarancion .

### KUSHTET E GARANCIONIT:

1. Kjo fletgarancion, ne garantojmë se ju do të jetë subjekt i kësaj pune garancisë pa gabime të mundshme të shkaktuara nga mjeshteri e profesionalizuar dhe të materialit të dobët. Të gjitha gabimet mund të ndodhin ne do t' korrigjohen pa pagesë në një shërbim garancion të autorizuar.
2. **PERIUDHA E GARANCIONIT.** Garancioni fillon nga dita e blerjes dhe vazhdon deri ..... muaj .
3. Në rast prishjes produktit do të mbulohet nga ky garancion , zotohemi për të rregulluar njëjtin sa më shpejt të jetë e mundur, dhe jo më vonë se 45 ditë. Nëse produkti nuk mund të riparohet ose nuk riparohet brenda 45 ditëve, ajo do të zëvendësohet.
4. Nëse procedura riparimit zgjat më shumë se 10 ditë, garancioni do të shtyhet për kohëzgjatjen e riparimit.
5. Garancioni është e njohur vetëm me një faturë të shitjes, dhe me kartën e garancionit e cila duhet të plotësohet si duhet dhe duhet të përfshijë datën e shitjes, vula dhe nënshkrimi shitësit.
6. Prodhuesi ofron pjesë servisi në afat prej 7 vjetësh.
7. **GARANCIONI NUK MBULON:**
  8. Inspektimit të rregullt, mirëmbajtjenndrrimi i pjesve hargjuese. Rregullim ose ndryshim në përmirësimin e produktit për zbatimin që nuk janë përshkruar në udhëzimet teknike për përdorim, përveç modifikime paraqitura Me pëlqimi AskTec LLC
  8. **Garancioni nuk pranohet në këto raste :**
    - Nëse një klienti nuk paraqet kartën e saktë garancionit dhe faturë blerje. Në qoftë se blerësi nuk përbush udhëzimet mbi përdorimin e produktit.
    - Nëse produkti është i hapur, modifikuar ose riparuar nga personi i paautorizuar.
    - Nëse dështimet produktit janë shkaktuar nga forcs madhore, të tilla si rrufeja, electriciteti në fatkeqësitë e rrejt elektrike .
    - Nëse dështime shkaktuar dëme nga përdorimi i pavend ose transportit të pahijshme.
    - Nëse defekt është një defekt në sistemin në të cilën produkti është i lidhur.

### SERVIS

DATA PRANIMIT  
PAISJES SERVIS

DATA RIPARIMIT

DATA PRANIMIT  
PAISJES SERVIS

DATA RIPARIMIT

DATA PRANIMIT  
PAISJES SERVIS

DATA RIPARIMIT

Fush Kosove	ARTI ing D.P.Z	Harilaq - Fushe Kosove	044/306-958
Prishtine	BINAKU NTP	Rr. Lidhja e Prizrenit No.48	049/169-249
Prizeren	EDINSON N.T. Sh.p.k.	Xhemil Fluku No.19	044/273-241
Kline	EDONI N.P.T	Rr Abedin Rexha	049/214-851
Prishtine	Eko Electronics N.T.SH	Rr. Ismail Dumoshi 38	044/117-489
Gjilan	GROTERM N.T.P.SH	Rr. Medlin Ollbrajt	049/133-166
Mitrovicë	Kulla Mitrovicë	Rr. Ahmet Maloku nr 60	049/307-307
Pej	QUADRO-M DPT	Rr Bill Clinton 249/7 Peje	044/138-405
Prishtine	TERMO X sh.p.k	Lidhja e Prizrenit p.n.	049/504-502
Ferizaj	TERMO YLLI	Ferizaj	044/138-484
Prishtine	UNIQUE N.SH.T.	Rr. Nazim Gafurri 59	049/111-499
Pej	URANIKU -SG shpk	Buqan-Peje	049/178-749
Drenas	XHELA- Gorenje n.t.sh	Poklek i ri - Drenas	049/170-700

Ask Tec d.o.o

Tahir Zajmi (Kosova tex), 1000 0 Pristinë

tel: +386.43. 774.004

E-mail: [agim.hajrizi@asktec-ks.com](mailto:agim.hajrizi@asktec-ks.com) WEB: [www.asktec-ks.com](http://www.asktec-ks.com)

-Vivax Servis i kryesorë





**PRODUCT FICHE - INFORMACIJSKI LIST - INFORMATIVNI LIST - ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ  
INFORMATION GUIDE - KARTA PRODUKTU - INFORMAČNÍ LIST - OPIS VÝROBKU  
PODATKOVNA KARTICA IZDELKA - ПРОДУКТОВ ФИШ - FIŞA PRODUSULUI**

**Model: Vivax ACP-12CC35AERI R32**

	English	Hrvatski	
<b>A</b>	<b>PRODUCT FICHE</b>	<b>INFORMACIJSKI LIST</b>	
<b>B</b>	Brand	Robna marka	<b>VIVAX</b>
<b>C</b>	Model name	Ime modela	<b>ACP-12CC35AERI R32</b>
<b>D</b>	Inside/Outside sound power levels	Razine zvučne snage unutarinja/vanjska (dB)	<b>51/63</b>
<b>E</b>	Name of the refrigerant *	Rešladno sredstvo (plin) *	<b>R32/870g</b>
<b>F</b>	GWP of the refrigerant *	GWP (Potencijal Globalnog Zagrijavanja) *	<b>675</b>
<b>G</b>	<b>COOLING</b>	<b>HLAĐENJE</b>	
<b>H</b>	SEER	SEER	<b>7,8</b>
<b>I</b>	Energy efficiency class	Razred Energetske učinkovitosti	<b>A++</b>
<b>J</b>	Indicative annual electricity consumption $Q_{CE}$ (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja $Q_{CE}$ (kWh/god) **	<b>157</b>
<b>K</b>	Design load $P_{designc}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	<b>3,5</b>
<b>L</b>	<b>HATING</b>	<b>GRIJANJE</b>	
<b>M</b>	SCOP	SCOP (Klimatski tip: Prosječna)	<b>4,6</b>
<b>N</b>	Energy efficiency class	Razred energetske učinkovitosti	<b>A++</b>
<b>O</b>	Indicative annual electricity consumption $Q_{HE}$ (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja $Q_{HE}$ (kWh/god) **	<b>959</b>
<b>P</b>	Design load $P_{designh}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	<b>3,1</b>
<b>R</b>	Declared capacity and an indication of the back up heating capacity	Deklarirani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grijanja	<b>3,060 kW/0,040 kW</b>
<b>S</b>	Double ducts: the indicative hourly electricity consumption $Q_{DD}$ (kWh/60min.) ***	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat $Q_{DD}$ (kWh/60 minuta) ***	-
<b>T</b>	Single ducts: the indicative hourly electricity consumption $Q_{SD}$ (kWh/60min.) ***	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat $Q_{SD}$ (kWh/60 minuta) ***	-
<b>U</b>	Cooling capacity $P_{rated}$ (kW)	Kapacitet uređaja za hlađenje $P_{rated}$ (kW)	<b>3,52kW</b>
<b>V</b>	Heating capacity $P_{rated}$ (kW)	Kapacitet uređaja za grijanje $P_{rated}$ (kW)	<b>4,40kW</b>
<b>*</b>	Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [xxx]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [xxx] times higher than 1 kg of CO <sub>2</sub> , over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.	Istjecanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promjenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrijavanja (GWP) manje bi utjecalo na globalno zagrijavanje od rashladnog sredstva s višim GWP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tekućinu s GWP-om vrijednosti navedene u gornjoj tablici. To znači da bi u slučaju istjecanja 1 kg te rashladne tekućine u atmosferu, njezin utjecaj na globalno zagrijavanje bio toliko puta veći od utjecaja 1 kg CO <sub>2</sub> tijekom razdoblja od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to	
<b>**</b>	"XYZ" kWh per year, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	
<b>***</b>	Energy consumption "X,Y" kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	

**PRODUCT FICHE - INFORMACIJSKI LIST - INFORMATIVNI LIST - ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ  
INFORMATION GUIDE - KARTA PRODUKTU - INFORMAČNÍ LIST - OPIS VÝROBKU  
PODATKOVNA KARTICA IZDELKA - ПРОДУКТОВ ФИШ - FIŞA PRODUSULUI**

**Model: Vivax ACP-18CC50AERI R32s**

	<b>English</b>	<b>Hrvatski</b>	
<b>A</b>	<b>PRODUCT FICHE</b>	<b>INFORMACIJSKI LIST</b>	
<b>B</b>	Brand	Robna marka	<b>VIVAX</b>
<b>C</b>	Model name	Ime modela	<b>ACP-18CC50AERI R32s</b>
<b>D</b>	Inside/Outside sound power levels	Razine zvučne snage unutarinja/vanjska (dB)	<b>56/63</b>
<b>E</b>	Name of the refrigerant *	Reshadno sredstvo (plin) *	<b>R32/1150g</b>
<b>F</b>	GWP of the refrigerant *	GWP (Potencijal Globalnog Zagrijavanja) *	<b>675</b>
<b>G</b>	<b>COOLING</b>	<b>HLAĐENJE</b>	
<b>H</b>	SEER	SEER	<b>6,1</b>
<b>I</b>	Energy efficiency class	Razred Energetske učinkovitosti	<b>A++</b>
<b>J</b>	Indicative annual electricity consumption $Q_{CE}$ (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja $Q_{CE}$ (kWh/god) **	<b>304</b>
<b>K</b>	Design load $P_{designc}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	<b>5,3</b>
<b>L</b>	<b>HATING</b>	<b>GRIJANJE</b>	
<b>M</b>	SCOP	SCOP (Klimatski tip: Prosječna)	<b>4</b>
<b>N</b>	Energy efficiency class	Razred energetske učinkovitosti	<b>A+</b>
<b>O</b>	Indicative annual electricity consumption $Q_{HE}$ (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja $Q_{HE}$ (kWh/god) **	<b>1470</b>
<b>P</b>	Design load $P_{designh}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	<b>4,2</b>
<b>R</b>	Declared capacity and an indication of the back up heating capacity	Deklarirani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grijanja	<b>3,866kW/0,334kW</b>
<b>S</b>	Double ducts: the indicative hourly electricity consumption $Q_{DD}$ (kWh/60min.) ***	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat $Q_{DD}$ (kWh/60 minuta) ***	-
<b>T</b>	Single ducts: the indicative hourly electricity consumption $Q_{SD}$ (kWh/60min.) ***	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat $Q_{SD}$ (kWh/60 minuta) ***	-
<b>U</b>	Cooling capacity $P_{rated}$ (kW)	Kapacitet uređaja za hlađenje $P_{rated}$ (kW)	<b>5,28kW</b>
<b>V</b>	Heating capacity $P_{rated}$ (kW)	Kapacitet uređaja za grijanje $P_{rated}$ (kW)	<b>5,42kW</b>
<b>*</b>	Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [xxx]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [xxx] times higher than 1 kg of CO <sub>2</sub> , over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.	Istjecanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promjenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrijavanja (GWP) manje bi utjecalo na globalno zagrijavanje od rashladnog sredstva s višim GWP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tekućinu s GWP-om vrijednosti navedene u gornjoj tablici. To znači da bi u slučaju istjecanja 1 kg te rashladne tekućine u atmosferu, njezin utjecaj na globalno zagrijavanje bio toliko puta veći od utjecaja 1 kg CO <sub>2</sub> tijekom razdoblja od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to	
<b>**</b>	"XYZ" kWh per year, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	
<b>***</b>	Energy consumption "X,Y" kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	



**PRODUCT FICHE - INFORMACIJSKI LIST - INFORMATIVNI LIST - ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ  
INFORMATION GUIDE - KARTA PRODUKTU - INFORMAČNÍ LIST - OPIS VÝROBKU  
PODATKOVNA KARTICA IZDELKA - ПРОДУКТОВ ФИШ - FIŞA PRODUSULUI**

**Model: Vivax ACP-24CC70AERI R32**

	English	Hrvatski	
<b>A</b>	<b>PRODUCT FICHE</b>	<b>INFORMACIJSKI LIST</b>	
<b>B</b>	Brand	Robna marka	<b>VIVAX</b>
<b>C</b>	Model name	Ime modela	<b>ACP-24CC70AERI R32</b>
<b>D</b>	Inside/Outside sound power levels	Razine zvučne snage unutarinja/vanjska (dB)	<b>59/66</b>
<b>E</b>	Name of the refrigerant *	Reshladno sredstvo (plin) *	<b>R32</b>
<b>F</b>	GWP of the refrigerant *	GWP (Potencijal Globalnog Zagrijavanja) *	<b>675</b>
<b>G</b>	<b>COOLING</b>	<b>HLAĐENJE</b>	
<b>H</b>	SEER	SEER	<b>6,1</b>
<b>I</b>	Energy efficiency class	Razred Energetske učinkovitosti	<b>A++</b>
<b>J</b>	Indicative annual electricity consumption $Q_{CE}$ (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja $Q_{CE}$ (kWh/god) **	<b>402</b>
<b>K</b>	Design load $P_{designc}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	<b>7</b>
<b>L</b>	<b>HEATING</b>	<b>GRIJANJE</b>	
<b>M</b>	SCOP	SCOP (Klimatski tip: Prosječna)	<b>4</b>
<b>N</b>	Energy efficiency class	Razred energetske učinkovitosti	<b>A+</b>
<b>O</b>	Indicative annual electricity consumption $Q_{HE}$ (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja $Q_{HE}$ (kWh/god) **	<b>1890</b>
<b>P</b>	Design load $P_{designh}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	<b>5,4</b>
<b>R</b>	Declared capacity and an indication of the back up heating capacity	Deklarirani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grijanja	<b>5,084kW/0,316kW</b>
<b>S</b>	Double ducts: the indicative hourly electricity consumption $Q_{DD}$ (kWh/60min.) ***	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat $Q_{DD}$ (kWh/60 minuta) ***	-
<b>T</b>	Single ducts: the indicative hourly electricity consumption $Q_{SD}$ (kWh/60min.) ***	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat $Q_{SD}$ (kWh/60 minuta) ***	-
<b>U</b>	Cooling capacity $P_{rated}$ (kW)	Kapacitet uređaja za hlađenje $P_{rated}$ (kW)	<b>7,03 kW</b>
<b>V</b>	Heating capacity $P_{rated}$ (kW)	Kapacitet uređaja za grijanje $P_{rated}$ (kW)	<b>7,62 kW</b>
<b>*</b>	Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [xxx]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [xxx] times higher than 1 kg of CO <sub>2</sub> , over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.	Istjecanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promjenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrijavanja (GWP) manje bi utjecalo na globalno zagrijavanje od rashladnog sredstva s višim GWP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tekućinu s GWP-om vrijednosti navedene u gornjoj tablici. To znači da bi u slučaju istjecanja 1 kg te rashladne tekućine u atmosferu, njezin utjecaj na globalno zagrijavanje bio toliko puta veći od utjecaja 1 kg CO <sub>2</sub> tijekom razdoblja od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to	
<b>**</b>	"XYZ" kWh per year, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	
<b>***</b>	Energy consumption "X,Y" kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	

**PRODUCT FICHE - INFORMACIJSKI LIST - INFORMATIVNI LIST - ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ  
INFORMATION GUIDE - KARTA PRODUKTU - INFORMAČNÍ LIST - OPIS VÝROBKU  
PODATKOVNA KARTICA IZDELKA - ПРОДУКТОВ ФИШ - FIŞA PRODUSULUI**

**Model: Vivax ACP-36CC105AERI R32**

	<b>English</b>	<b>Hrvatski</b>	
<b>A</b>	<b>PRODUCT FICHE</b>	<b>INFORMACIJSKI LIST</b>	
<b>B</b>	Brand	Robna marka	<b>VIVAX</b>
<b>C</b>	Model name	Ime modela	<b>ACP-36CC105AERI R32</b>
<b>D</b>	Inside/Outside sound power levels	Razine zvučne snage unutarnja/vanjska (dB)	<b>62/68</b>
<b>E</b>	Name of the refrigerant *	Reshladno sredstvo (plin) *	<b>R32</b>
<b>F</b>	GWP of the refrigerant *	GWP (Potencijal Globalnog Zagrijavanja) *	<b>675</b>
<b>G</b>	<b>COOLING</b>	<b>HLAĐENJE</b>	
<b>H</b>	SEER	SEER	<b>6,1</b>
<b>I</b>	Energy efficiency class	Razred Energetske učinkovitosti	<b>A++</b>
<b>J</b>	Indicative annual electricity consumption $Q_{CE}$ (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja $Q_{CE}$ (kWh/god) **	<b>602</b>
<b>K</b>	Design load $P_{designc}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	<b>10,5</b>
<b>L</b>	<b>HATING</b>	<b>GRIJANJE</b>	
<b>M</b>	SCOP	SCOP (Klimatski tip: Prosječna)	<b>4</b>
<b>N</b>	Energy efficiency class	Razred energetske učinkovitosti	<b>A+</b>
<b>O</b>	Indicative annual electricity consumption $Q_{HE}$ (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja $Q_{HE}$ (kWh/god) **	<b>2835</b>
<b>P</b>	Design load $P_{designh}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	<b>8,1</b>
<b>R</b>	Declared capacity and an indication of the back up heating capacity	Deklarirani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grijanja	<b>7,108kW/0,992kW</b>
<b>S</b>	Double ducts: the indicative hourly electricity consumption $Q_{DD}$ (kWh/60min.) ***	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat $Q_{DD}$ (kWh/60 minuta) ***	-
<b>T</b>	Single ducts: the indicative hourly electricity consumption $Q_{SD}$ (kWh/60min.) ***	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat $Q_{SD}$ (kWh/60 minuta) ***	-
<b>U</b>	Cooling capacity $P_{rated}$ (kW)	Kapacitet uređaja za hlađenje $P_{rated}$ (kW)	<b>10,55kW</b>
<b>V</b>	Heating capacity $P_{rated}$ (kW)	Kapacitet uređaja za grijanje $P_{rated}$ (kW)	<b>11,14 kW</b>
<b>*</b>	Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [xxx]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [xxx] times higher than 1 kg of CO <sub>2</sub> , over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.	Istjecanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promjenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrijavanja (GWP) manje bi utjecalo na globalno zagrijavanje od rashladnog sredstva s višim GWP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tekućinu s GWP-om vrijednosti navedene u gornjoj tablici. To znači da bi u slučaju istjecanja 1 kg te rashladne tekućine u atmosferu, njezin utjecaj na globalno zagrijavanje bio toliko puta veći od utjecaja 1 kg CO <sub>2</sub> tijekom razdoblja od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to	
<b>**</b>	"XYZ" kWh per year, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	
<b>***</b>	Energy consumption "X,Y" kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	

**PRODUCT FICHE - INFORMACIJSKI LIST - INFORMATIVNI LIST - ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ  
INFORMATION GUIDE - KARTA PRODUKTU - INFORMAČNÍ LIST - OPIS VÝROBKU  
PODATKOVNA KARTICA IZDELKA - ПРОДУКТОВ ФИШ - FIŞA PRODUSULUI**

**Model: Vivax ACP-48CC140AERI R32**

	<b>English</b>	<b>Hrvatski</b>	
<b>A</b>	<b>PRODUCT FICHE</b>	<b>INFORMACIJSKI LIST</b>	
<b>B</b>	Brand	Robna marka	<b>VIVAX</b>
<b>C</b>	Model name	Ime modela	<b>ACP-48CC140AERI R32</b>
<b>D</b>	Inside/Outside sound power levels	Razine zvučne snage unutarnja/vanjska (dB)	<b>65/72</b>
<b>E</b>	Name of the refrigerant *	Reshladno sredstvo (plin) *	<b>R32</b>
<b>F</b>	GWP of the refrigerant *	GWP (Potencijal Globalnog Zagrijavanja) *	<b>675</b>
<b>G</b>	<b>COOLING</b>	<b>HLAĐENJE</b>	
<b>H</b>	SEER	SEER	<b>6,1</b>
<b>I</b>	Energy efficiency class	Razred Energetske učinkovitosti	<b>A+</b>
<b>J</b>	Indicative annual electricity consumption $Q_{CE}$ (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja $Q_{CE}$ (kWh/god) **	<b>803</b>
<b>K</b>	Design load $P_{designc}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	<b>14</b>
<b>L</b>	<b>HATING</b>	<b>GRIJANJE</b>	
<b>M</b>	SCOP	SCOP (Klimatski tip: Prosječna)	<b>4</b>
<b>N</b>	Energy efficiency class	Razred energetske učinkovitosti	<b>A+</b>
<b>O</b>	Indicative annual electricity consumption $Q_{HE}$ (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja $Q_{HE}$ (kWh/god) **	<b>3920</b>
<b>P</b>	Design load $P_{designh}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	<b>11,2</b>
<b>R</b>	Declared capacity and an indication of the back up heating capacity	Deklarirani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grijanja	<b>10,087kW/1,113kW</b>
<b>S</b>	Double ducts: the indicative hourly electricity consumption $Q_{DD}$ (kWh/60min.) ***	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat $Q_{DD}$ (kWh/60 minuta) ***	-
<b>T</b>	Single ducts: the indicative hourly electricity consumption $Q_{SD}$ (kWh/60min.) ***	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat $Q_{SD}$ (kWh/60 minuta) ***	-
<b>U</b>	Cooling capacity $P_{rated}$ (kW)	Kapacitet uređaja za hlađenje $P_{rated}$ (kW)	<b>14,0 kW</b>
<b>V</b>	Heating capacity $P_{rated}$ (kW)	Kapacitet uređaja za grijanje $P_{rated}$ (kW)	<b>16,1 kW</b>
<b>*</b>	Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [xxx]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [xxx] times higher than 1 kg of CO <sub>2</sub> , over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.	Istjecanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promjenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrijavanja (GWP) manje bi utjecalo na globalno zagrijavanje od rashladnog sredstva s višim GWP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tekućinu s GWP-om vrijednosti navedene u gornjoj tablici. To znači da bi u slučaju istjecanja 1 kg te rashladne tekućine u atmosferu, njezin utjecaj na globalno zagrijavanje bio toliko puta veći od utjecaja 1 kg CO <sub>2</sub> tijekom razdoblja od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to	
<b>**</b>	"XYZ" kWh per year, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	
<b>***</b>	Energy consumption "X,Y" kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	

**PRODUCT FICHE - INFORMACIJSKI LIST - INFORMATIVNI LIST - ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ  
INFORMATION GUIDE - KARTA PRODUKTU - INFORMAČNÍ LIST - OPIS VÝROBKU  
PODATKOVNA KARTICA IZDELKA - ПРОДУКТОВ ФИШ - FIŞA PRODUSULUI**

**Model: Vivax ACP-55CF160AERI R32**

	English	Hrvatski	
<b>A</b>	<b>PRODUCT FICHE</b>	<b>INFORMACIJSKI LIST</b>	
<b>B</b>	Brand	Robna marka	<b>VIVAX</b>
<b>C</b>	Model name	Ime modela	<b>ACP-55CC160AERI R32</b>
<b>D</b>	Inside/Outside sound power levels	Razine zvučne snage unutarnja/vanjska (dB)	<b>68/74</b>
<b>E</b>	Name of the refrigerant *	Reshladno sredstvo (plin) *	<b>R32</b>
<b>F</b>	GWP of the refrigerant *	GWP (Potencijal Globalnog Zagrijavanja) *	<b>675</b>
<b>G</b>	<b>COOLING</b>	<b>HLAĐENJE</b>	
<b>H</b>	SEER	SEER	<b>6,1</b>
<b>I</b>	Energy efficiency class	Razred Energetske učinkovitosti	<b>A++</b>
<b>J</b>	Indicative annual electricity consumption $Q_{CE}$ (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja $Q_{CE}$ (kWh/god) **	<b>912</b>
<b>K</b>	Design load $P_{designc}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	<b>15,9</b>
<b>L</b>	<b>HATING</b>	<b>GRIJANJE</b>	
<b>M</b>	SCOP	SCOP (Klimatski tip: Prosječna)	<b>4</b>
<b>N</b>	Energy efficiency class	Razred energetske učinkovitosti	<b>A+</b>
<b>O</b>	Indicative annual electricity consumption $Q_{HE}$ (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja $Q_{HE}$ (kWh/god) **	<b>4165</b>
<b>P</b>	Design load $P_{designh}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	<b>11,9</b>
<b>R</b>	Declared capacity and an indication of the back up heating capacity	Deklarirani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grijanja	<b>11,9 kW/0 kW</b>
<b>S</b>	Double ducts: the indicative hourly electricity consumption $Q_{DD}$ (kWh/60min.) ***	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat $Q_{DD}$ (kWh/60 minuta) ***	-
<b>T</b>	Single ducts: the indicative hourly electricity consumption $Q_{SD}$ (kWh/60min.) ***	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat $Q_{SD}$ (kWh/60 minuta) ***	-
<b>U</b>	Cooling capacity $P_{rated}$ (kW)	Kapacitet uređaja za hlađenje $P_{rated}$ (kW)	<b>16,0 kW</b>
<b>V</b>	Heating capacity $P_{rated}$ (kW)	Kapacitet uređaja za grijanje $P_{rated}$ (kW)	<b>18,2 kW</b>
<b>*</b>	Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [xxx]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [xxx] times higher than 1 kg of CO <sub>2</sub> , over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.	Istjecanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promjenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrijavanja (GWP) manje bi utjecalo na globalno zagrijavanje od rashladnog sredstva s višim GWP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tekućinu s GWP-om vrijednosti navedene u gornjoj tablici. To znači da bi u slučaju istjecanja 1 kg te rashladne tekućine u atmosferu, njezin utjecaj na globalno zagrijavanje bio toliko puta veći od utjecaja 1 kg CO <sub>2</sub> tijekom razdoblja od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to	
<b>**</b>	"XYZ" kWh per year, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	
<b>***</b>	Energy consumption "X,Y" kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	

	Srpski	Македонски	Shqiptar
<b>A</b>	<b>INFORMATIVNI LIST</b>	<b>ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ</b>	<b>GUIDA PER PERNFORMACION</b>
<b>B</b>	Robna marka	Бренд	Marka
<b>C</b>	Ime modela	Назив на модел	Emri i modelit
<b>D</b>	Nivoi zvučne snage unutrašnja / spoljna (dB)	Ниво на бучавост внатрешна / надворешна (dB)	Niveli i zhurmes se njesite te brendshme / jashtme (dB)
<b>E</b>	Reshladno sredstvo (gas) *	Разладно средство (rac) *	Lloji i gasit *
<b>F</b>	GWP (Potencijal Globalnog Zagrevanja) *	GWP (Потенцијал за глобално загревање) *	GWP (Potenciali i ngrohjes globale) *
<b>G</b>	<b>HLAĐENJE</b>	<b>Ладење</b>	<b>FTOHJE</b>
<b>H</b>	SEER	SEER	SEER
<b>I</b>	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases se energjise
<b>J</b>	Indikativna godišnja potrošnja $Q_{CE}$ (kWh/god) **	Индикативна годишна потрошувачка $Q_{CE}$ (kWh/год) **	Indikacioni i shpenzimeve vjetore $Q_{CE}$ (kWh/vit) **
<b>K</b>	Projektno opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	Проектно оптеретување на уредот $P_{designc}$ (kW)	Ngarkesa e funksionimit te pajisjes $P_{designc}$ (kW)
<b>L</b>	<b>GREJANJE</b>	<b>ГРЕЕЊЕ</b>	<b>NGROHJE</b>
<b>M</b>	SCOP (Klimatski tip: Prosečna)	SCOP (Климатски тип: Просечна)	SCOP (Tipi klimatik: mesatarja)
<b>N</b>	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases se energjise
<b>O</b>	Indikativna godišnja potrošnja $Q_{HE}$ (kWh/god) **	Индикативна годишна потрошувачка $Q_{HE}$ (kWh/год) **	Indikacioni i shpenzimeve vjetore $Q_{HE}$ (kWh/god) **
<b>P</b>	Projektno opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	Проектно оптеретување на уредот $P_{designh}$ (kW)	Ngarkesa e funksionimit te pajisjes $P_{designh}$ (kW)
<b>R</b>	Deklarisani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grejanja	Деклариран капацитет и ознака на резервниот капацитет на грееење	Kapaciteti i deklaruar dhe përcaktimi i ngrohjes së kapaciteteve rezervë
<b>S</b>	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat $Q_{DD}$ (kWh/60 minuta) ***	Двоканален уред: индикативна потрошувачка на електрич. Енерг. на час $Q_{DD}$ (kWh/60 минути) ***	Pajisje dy-kanaleshe: indikacioni i konsumit te energjise elektrike ne ore $Q_{DD}$ (kWh/60 minuta) ***
<b>T</b>	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat $Q_{SD}$ (kWh/60 minuta) ***	Едноканален уред: индикативна потрошувачка на електрична енерг. на час $Q_{SD}$ (kWh/60 минути) ***	Pajisje nje-kanaleshe: indikacioni i konsumit te energjise elektrike ne ore $Q_{SD}$ (kWh/60 minuta) ***
<b>U</b>	Kapacitet uređaja za hlađenje $P_{rated}$ (kW)	Капацитет на редот за ладење $P_{rated}$ (kW)	Kapaciteti i pajisjes ne ftohje $P_{rated}$ (kW)
<b>V</b>	Kapacitet uređaja za grejanje $P_{rated}$ (kW)	Капацитет на редот за грееење $P_{rated}$ (kW)	Kapaciteti i pajisjes ne ngrohje $P_{rated}$ (kW)
<b>*</b>	Isticanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrevanja (GVP) manje bi uticalo na globalno zagrevanje od rashladnog sredstva s višim GVP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tečnost sa GVP-om vrednosti navedene u gornjoj tabeli. To znači da bi u slučaju isticanja 1 kg te rashladne tečnosti u atmosferu, njen uticaj na globalno zagrevanje bio toliko puta veći od uticaja 1 kg CO2 tokom perioda od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to uvek zovite stručnjaka	Истекнувањето на разладните средства допринесува за климатските промени. Во случај на испуштање во атмосферата, разладното средство со понизок потенцијал за глобално затоплување (GVP) помалку би влијало на глобалното затоплување во споредба со разладно средство со поголем GVP. Тоа би значело дека во случај на истекнување на 1 кг. од расладната течност во атмосферата, нејзиното влијание на глобалното затоплување би било толку пати поголемо од влијанието на 1 кг. CO2 во период од 100 години. Никогаш сами не пробувајте да правите било какви зафати ниту да го разклопувате производот и за тоа секогаш повикајте стручно лице.	Nervizim gazi kontribuon ne ndryshimin e klimes. Ne rast te emetitimeve ne atmosfere, gazi do te ule potencialin e ngrohjes globale (GVP) me pak do te coje ne ngrohje globale prej gazit ne rritje te GVP-se. Kjo pajisje permbane rrjedhje gazi me vlerat e GVP-se te listuara si ne tabelen me larte. Kjo do te thote se ne rast te 1 kg te gasit ne atmosfere, ndikimi i saj ne ngrohjen globale do te ishte shume here me i madhe se ndikimi 1 kg CO2 per nje periudhe prej 100 vjetesh.
<b>**</b>	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Потрошувачка на енергија "xyz" kWh за една година, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	asnjehere mos u perpigani te beni nderhyrje ne qarkun e ftohjes, ose cmontimin e produktit dhe cdo here kerkoni ndihmen e ekspertit.
<b>***</b>	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Потрошувачка на енергија X, Y kWh по 60 минути игра, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	Shpenzimi i energjise »XYZ« kWh ne vit, bazuar ne rezultatet e testeve standarde. Konsumi aktual i energjise do te varet se si ju e perdorini pajisjen dhe nga vendi ku ajo eshte vendosur.

	Polski	Český	Slovenský
<b>A</b>	<b>KARTA PRODUKTU</b>	<b>INFORMAČNÍ LIST</b>	<b>OPIS VÝROBKU</b>
<b>B</b>	Znak towarowy	Ochranná známka	Ochranná známka
<b>C</b>	Oznaczenie modelu	Značkou modelu	Model zariadenia
<b>D</b>	Poziomy mocy akustycznej w pomieszczeniu i na zewnątrz chłodzenia/ogrzewania (dB)	Vnitřní a vnější hladina akustického výkonu chlazení/vytápění (dB)	Vnútročné a vonkajšie hladiny akustického výkonu chladenia/vykurovania (dB)
<b>E</b>	nazwa zastosowanego środka chłodniczego *	Název použitého chladiva *	Názov použitého chladiva *
<b>F</b>	GWP (Współczynnik ocieplenia globalnego) *	GWP (Potenciałem globalního oteplování)*	GWP (Potenciál prispievania ku globálnemu oteplovaniu)*
<b>G</b>	<b>CHŁODZENIA</b>	<b>CHLAZENÍ</b>	<b>CHLADENIA</b>
<b>H</b>	SEER	SEER	SEER
<b>I</b>	Klasa efektywności energetycznej	Třidu energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
<b>J</b>	Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej QCE (kWh/r) **	Orientační roční spotřeba elektřiny QCE (kWh/rok)**	Indikatívna ročná spotreba elektrickej energie QCE (kWh/a)**
<b>K</b>	Obciążenie projektowe P <sub>designc</sub> (kW)	Návrhové zatížení zařízení P <sub>designc</sub> (kW)	Menovité zaťaženie P <sub>designc</sub> (kW)
<b>L</b>	<b>OGREZWANIA</b>	<b>VYTÁPĚNÍ</b>	<b>VYKUROVANIA</b>
<b>M</b>	SCOP	SCOP	SCOP
<b>N</b>	Klasa efektywności energetycznej	Třidu energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
<b>O</b>	Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej Q <sub>HE</sub> (kWh/god) **	Orientační roční spotřeba elektřiny pro průměrné otopné období Q <sub>HE</sub> (kWh/rok)**	Indikatívna ročná spotreba elektrickej energie Q <sub>HE</sub> (kWh/a)**
<b>P</b>	Obciążenie projektowe P <sub>designh</sub> (kW)	Návrhové topné zatížení zařízení P <sub>designh</sub> (kW)	Menovité zaťaženie P <sub>designh</sub> (kW)
<b>R</b>	Deklarowana wydajność wraz ze wskazaniem wydajności rezerwowego podgrzewacza	Jmenovitý výkon a záložní topný výkon	Deklarovaná kapacita a údaj o kapacite záložného vykurovacieho telesa
<b>S</b>	Dla klimatyzatorów dwukanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q <sub>OD</sub> w kWh/60 min. ***	Pro dvoukanalové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q <sub>OD</sub> w kWh/60 minut.***	V prípade dvojkanaľových klimatizátorov indikatívna spotreba elektrickej energie za hodinu Q <sub>OD</sub> w kWh/60 minút***
<b>T</b>	Dla klimatyzatorów jednokanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q <sub>SD</sub> w kWh/60 min. ***	Pro jednokanalové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q <sub>SD</sub> w kWh/60 minut.***	V prípade jednokanaľových klimatizátorov indikatívna spotreba elektrickej energie za hodinu Q <sub>SD</sub> w kWh/60 minút***
<b>U</b>	Wydajność chłodnicza Prated (kW)	Chladič výkon zařízení Prated (kW)	Kapac. chladenia Prated zariadenia(kw)
<b>V</b>	Wydajność grzewcza Prated (kW)	Topný výkon zařízení Prated (kW)	kapacita vykurovania Prated zariadenia (kW)
*	„Wycieki czynników chłodniczych przyczyniają się do zmiany klimatu. W przypadku przedostania się do atmosfery czynnik chłodniczy o niższym współczynniku ocieplenia globalnego (GWP) ma mniejszy wpływ na globalne ocieplenie niż czynnik o wyższym współczynniku GWP. Urządzenie zawiera płyn chłodniczy o współczynniku GWP wynoszącym [xxx]. Powyższe oznacza, iż w przypadku przedostania się 1 kg takiego płynu chłodniczego do atmosfery, jego wpływ na globalne ocieplenie byłby [xxx] razy większy niż wpływ 1 kg CO <sub>2</sub> w okresie 100 lat. Nigdy nie należy samodzielnie manipulować przy obiegu czynnika chłodniczego lub demontować urządzenia, należy zawsze zwrócić się o pomoc specjalisty.”	„Únik chladiva se podílí na změně klimatu. Chladivo s nižším potenciálem globálního oteplování (GWP) by se v případě úniku do ovzduší podílelo na globálním oteplování méně než chladivo s vyšším GWP. Toto zařízení obsahuje chladící kapalinu s GWP ve výši [xxx]. To znamená, že pokud by do ovzduší unikl 1 kg této chladící kapaliny, dopad na globální oteplování by byl v horizontu 100 let [xxx] krát vyšší než 1 kg CO <sub>2</sub> . Nenarušujte chladící oběh ani sami výrobek nedemontujte, vždy se obraťte na odborníka.“	„Úniky chladiva prispievajú k zmene klímy. Chladivo s nižším potenciálom prispievania ku globálnemu oteplovaniu (GWP) by pri úniku do atmosféry prispelo ku globálnemu oteplovaniu v nižšej miere ako chladivo s vyšším GWP. Toto zariadenie obsahuje chladiacu kvapalinu s GWP rovnajúcim sa [xxx]. Znamená to, že ak by do atmosféry unikol 1 kg tejto chladiacej kvapaliny, jej vplyv na globálne oteplovanie by bol [xxx] krát vyšší ako vplyv 1 kg CO <sub>2</sub> , a to počas obdobia 100 rokov. Nikdy sa nepokúšajte zasahovať do chladiaceho okruhu alebo demontovať výrobok a vždy sa obráťte na odborníka.“
**	„Zużycie energii elektrycznej »XYZ« kWh rocznie na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”	„Spotřeba energie „XYZ“ kWh za rok, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie XYZ kWh za rok na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“
***	„Zużycie energii elektrycznej »X,Y« kWh na 60 min. na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”	„Spotřeba energie „X,Y“ kWh za 60 minut, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie X,Y kWh za 60 minút na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“

	<b>Slovenski</b>	<b>Български</b>	<b>Românesc</b>
<b>A</b>	<b>PODATKOVNA KARTICA IZDELKA</b>	<b>ПРОДУКТОВ ФИШ</b>	<b>FIȘA PRODUSULUI</b>
<b>B</b>	Blagovna znamka	Търговска марка	Marca comercială
<b>C</b>	Oznaka modela	Модел	Nume model
<b>D</b>	Notranje in zunanje ravni zvočne moči hlajenja/ogrevanja (dB)	Нива на звуковата мощност вътре в помещението и на открито охлаждане/отопление (dB)	Nivelul de putere acustică interior și exterior răcire/încălzire
<b>E</b>	Ime hladilnega sredstva *	Наименование на хладилен агент*	Denumirea al agentului frigorific *
<b>F</b>	GWP (Potencial globalnega segrevanja) *	ПГЗ (потенциал за глобално затопляне) *	GWP (potențial de încălzire globală) *
<b>G</b>	<b>HLAJENJA</b>	<b>ОХЛАЖДАНЕ</b>	<b>RĂCIRE</b>
<b>H</b>	SEER	SEER	SEER
<b>I</b>	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
<b>J</b>	Okvirno letno porabo električne energije $Q_{CE}$ (kWh/a) **	Индикативната годишна консумация на електроенергия $Q_{CE}$ (kWh/год) **	Consumul anual indicativ de energie electrică $Q_{CE}$ (kWh/a)**
<b>K</b>	Nazivna obremenitev napr. $P_{designc}$ (kW)	Проектният товар $P_{designc}$ (kW)	Sarcina nominală $P_{designc}$ (kW)
<b>L</b>	<b>OGREVANJA</b>	<b>ОТОПЛЕНИЕ</b>	<b>ÎNCĂLZIRE</b>
<b>M</b>	SCOP	SCOP	SCOP
<b>N</b>	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
<b>O</b>	Okvirno letno porabo električne energije za povprečno sezono ogrevanja $Q_{HE}$ (kWh/a) **	Индикативната годишна консумация на електроенергия $Q_{HE}$ (kWh/год)**	Consumul anual indicativ de energie electrică pentru un sezon mediu de încălzire $Q_{HE}$ (kWh/a)**
<b>P</b>	Nazivno obremenitev naprave $P_{designh}$ (kW)	Проектният товар $P_{designh}$ (kW)	Sarcina nominală $P_{designh}$ (kW)
<b>R</b>	Navedeno zmogljivost in oznako zmogljivosti za zasilno ogrevanje	Обявената мощност и мощността на спомагателното електрическо подхранване	Capacitatea declarată și o indicație a capacității de încălzire de rezervă
<b>S</b>	Za dvokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro $Q_{DD}$ v kWh/60 minut ***	За двуканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия $Q_{DD}$ в kWh за 60 минути ***	Pentru aparatele de climatizare cu conductă dublă, consumul orar indicativ de energie electrică $Q_{DD}$ în kWh/60 de minute ***
<b>T</b>	Za enokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro $Q_{SD}$ v kWh/60 minut ***	За едноканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия $Q_{SD}$ в kWh за 60 минути***	Pentru aparatele de climatizare cu o singură conductă, consumul orar indicativ de energie electrică $Q_{SD}$ în kWh/60 de minute***
<b>U</b>	Zmogljivost za hlajenje $P_{rated}$ (kW)	Охладителната мощност $P_{rated}$ (kW)	Capacitatea nominală pentru răcire a aparatului $P_{rated}$ (kW)
<b>V</b>	Zmogljivost za ogrevanje $P_{rated}$ (kW)	Отоплителната мощност $P_{rated}$ (kW)	Capacitatea nominală pentru încălzire a aparatului $P_{rated}$ (kW)
<b>*</b>	„Puščanje hladilnih sredstev prispeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladilno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispevalo manj kot hladilno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP, enakim [xxx]. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadevne hladilne tekočine [xxx] večji od 1 kg CO <sub>2</sub> . Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladilnega obtoka ali razstaviti naprave in za to vedno prosite strokovnjaka.“	„Изпускането на хладилен агент допринася за изменението на климата. Хладилен агент с по-нисък потенциал за глобално затопляне (ПГЗ) би допринесъл по-малко за глобалното затопляне, отколкото хладилен агент с по-висок ПГЗ при евентуално изпускане в атмосферата. Настоящият уред съдържа хладилен агент с ПГЗ в размер на [xxx]. Това означава, че ако 1 kg от хладилния агент бъде изпуснат в атмосферата, въздействието за глобално затопляне ще бъде [xxx] пъти повече, отколкото от 1 kg CO <sub>2</sub> за период от 100 години. Никога не се опитвайте да се намесвате в работата на кръга на хладилния агент или сами да	„Scurgerea de agent frigorific contribuie la schimbările climatice. Dacă s-ar scurge în atmosferă, agenții frigorifici cu un potențial de încălzire globală (GWP) mai redus ar contribui într-un mod mai puțin semnificativ la încălzirea globală decât un agent frigorific cu un GWP mai ridicat. Acest aparat conține un fluid refrigerant cu un GWP egal cu [xxx]. Aceasta înseamnă că, dacă 1 kg din acest fluid refrigerant s-ar scurge în atmosferă, impactul asupra încălzirii globale ar fi de [xxx] ori mai mare decât 1 kg de CO <sub>2</sub> pe o perioadă de 100 de ani. Nu încercați să intervenți în circuitul agentului frigorific sau să demontați singur produsul, apelați întotdeauna la un specialist.“
<b>**</b>	„Letna poraba energije „XYZ“ kWh na leto na podlagi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия „XYZ“ в kWh годишно, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“	„Consum de energie de «XYZ» kWh pe an, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de locul unde este amplasat.“
<b>***</b>	„Poraba energije „X,Y“ kWh na 60 minut na osnovi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия „X,Y“ в kWh за 60 минути, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“	„Consum de energie de «X,Y» kWh pe 60 de minute, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de amplasamentul acestuia.“



**VIVAX**

[www.VIVAX.com](http://www.VIVAX.com)